



# ALWAYS WITH YOU

## Audio baby monitor



**IT****Istruzioni per l'uso**

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

**EN****Instructions**

Please read these instructions carefully and keep them for future reference.

**DE****Gebrauchsanleitung**

Lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf

**FR****Mode d'emploi**

Lire attentivement ces instructions et les conserver pour toute consultation ultérieure.

**ES****Instrucciones de uso**

Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas.

**PT****Instruções de utilização**

Leia, atentamente, estas instruções e conserve-as para futuras consultas.

**NL****Gebruiksaanwijzingen**

Lees deze gebruiksaanwijzingen goed en bewaar ze voor latere raadpleging

**SV****Bruksanvisningar**

Läs dessa instruktioner före användningen och spara dem för framtida bruk

**EL****Οδηγίες χρήσης**

Διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

**PL****Instrukcja użytkowania**

Prosimy przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość

**TR****Talimatlar**

Lütfen bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.

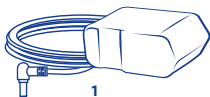
**RU****Инструкция по использованию**

Перед использованием внимательно прочтите инструкцию и сохраните её для последующих консультаций.

**التعليمات**

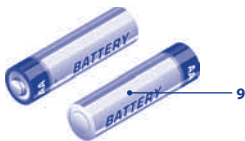
رجاءً اقرأ هذه التعليمات بعناية واحتفظ بها كمرجع للمستقبل.

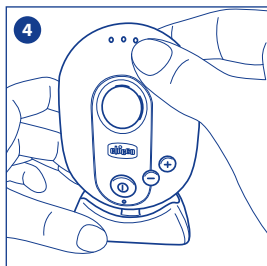
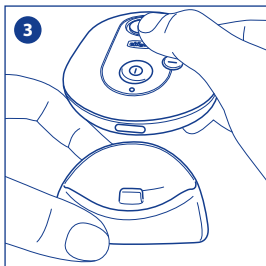
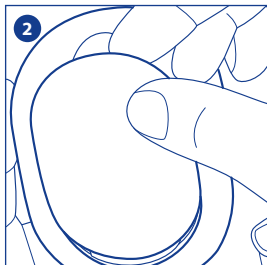
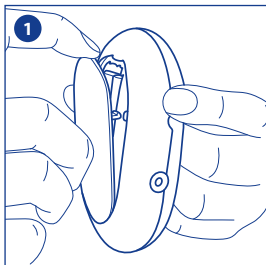
**AR**



**Unità bambino**  
**Baby unit**  
**Babyeinheit**  
**Unité enfant**  
**Unidad del bebé**  
**Unidade do bebé**  
**Baby unit**  
**Babyenhet**  
**Μονάδα μωρού**  
**Jednostka dziecka**  
**Bebek ünitesi**  
**Детский блок**  
**وحدة الطفل**


**Unità genitore**  
**Parent Unit**  
**Elterneinheit**  
**Unité parent**  
**Unidad de los padres**  
**Unidade dos pais**  
**Ouderunit**  
**Föräldraenhet**  
**Μονάδα γονέα**  
**Jednostka rodzica**  
**Ebeveyn Ünitesi**  
**Родительский блок**  
**وحدة الوالدين**





# ALWAYS WITH YOU Audio baby monitor

## CONTENUTO CONFEZIONE

- Una unità bambino.
- Una unità genitore.
- Due adattatori di rete switching 100-240V~ 50/60Hz /6V  500mA.
- 2 batterie ricaricabili NiMH1.2V 550mAh, (per unità genitore).
- Un manuale d'istruzioni.



## AVVERTENZE GENERALI

- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, scatole di cartone, ecc) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di utilizzare l'apparecchio verificare che il prodotto e tutti i suoi componenti non si presentino danneggiati. In caso contrario non utilizzare l'apparecchio ma rivolgersi a personale qualificato o al rivenditore.
- Non tentare di riparare il prodotto, ma contattare il Servizio Assistenza Clienti (Customer Service) di Artsana S.p.A..
- Non aprire gli apparecchi. L'unità bambino, l'unità genitore, le batterie ricaricabili e gli adattatori di rete non contengono parti utilizzabili dall'utente. In caso di guasto rivolgersi a personale competente o contattare il Servizio Assistenza Clienti (Customer Service) di Artsana S.p.A. L'apertura dei dispositivi sopra elencati potrebbe comportare un pericolo di shock elettrico.
- L'Always With You Digital Audio Baby Monitor Chicco non deve essere utilizzato come monitor medico e non è inteso a sostituire la supervisione dei bambini da parte degli adulti in quanto è destinato ad essere usato solo come supporto per la loro sorveglianza. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio.
- Posizionare l'unità bambino e l'unità genitore fuori dalla portata del bambino su una superficie piana e stabile
- Tenere l'unità bambino, l'unità genitore, le batterie ricaricabili e gli adattatori di rete AC/DC fuori dalla portata dei bambini (il cavo degli adattatori potrebbe costituire pericolo di strangolamento).
- E' essenziale controllare regolarmente il corretto funzionamento dell'unità bambino e dell'unità genitore in particolare prima di ogni utilizzo ve-

rificando che la ricezione del segnale sia effettivamente possibile nella zona ed alla massima distanza d'uso prevista.

- La massima distanza operativa è di circa 300 metri in campo aperto senza ostacoli (la portata potrebbe però ridursi notevolmente all'interno delle abitazioni in base a particolari situazioni ambientali, disposizione delle pareti e dell'arredamento nell'abitazione e presenza di strutture metalliche, disturbi/ campi elettromagnetici di origine esterna e interna, muri in cemento armato o tra locali disposti su piani diversi o a causa di batterie non completamente cariche, ecc.).
- Non utilizzare l'unità bambino, l'unità genitore, le batterie ricaricabili e gli adattatori in posizione esposta ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.). Qualora il prodotto venga utilizzato all'esterno, l'unità genitore deve essere alimentata tramite le sole batterie ricaricabili interne: gli adattatori di rete forniti con il prodotto non sono adatti per uso esterno.
- Per evitare il rischio di surriscaldamento, tenere l'unità bambino, l'unità genitore, le batterie ricaricabili e soprattutto gli adattatori di rete AC/DC lontano da fonti di calore, come per esempio caloriferi, termostati, stufe, fornelli, finestre esposte al sole, ecc.
- Non utilizzare mai (in modo particolare se collegati alla rete elettrica tramite gli adattatori di rete) le due unità vicino ad aree o situazioni con presenza di acqua come vasche da bagno, lavatrici, lavelli da cucina o su superfici bagnate. Non immergerli o bagnarli. Non utilizzare unità ed adattatori se caduti in acqua, in tal caso rivolgersi a personale competente.
- Posizionare l'unità bambino, l'unità genitore e gli adattatori di rete AC/DC in maniera da consentire un'adeguata ventilazione, così da evitare il rischio di surriscaldamento delle componenti.
- Non usare questo prodotto in prossimità di lampade fluorescenti (Neon) od altre apparecchiature elettriche come televisori, motori, personal computer, telefoni cordless, telefoni cordless DECT ecc. Potrebbero interferire con il suo funzionamento.
- Utilizzare solo gli adattatori di rete AC/DC forniti insieme al prodotto o di tipo identico con medesime caratteristiche elettriche. L'utilizzo di altri adattatori potrebbe danneggiare l'unità bambino e/o l'unità genitore ed essere causa di pericolo per l'utilizzatore.
- La sostituzione del cavo di alimentazione dell'a-

dattatore di rete non è possibile e pertanto, in caso di danneggiamento, l'adattatore di rete non deve essere più utilizzato, ma deve essere sostituito con un adattatore di tipo identico.

- Attenzione, non utilizzare un adattatore di rete di tipo diverso da quello fornito con il prodotto da Artsana S.p.A. in quanto renderebbe il prodotto non conforme alle specifiche norme tecniche stabilite dalle direttive CE applicabili pregiudicando la sicurezza ed integrità del prodotto. In caso di sostituzione rivolgersi al rivenditore o ad Artsana S.p.A.
- Assicurarsi che il voltaggio degli adattatori di rete AC/DC (vedi dati di targa posti sugli adattatori di rete AC/DC) corrisponda a quello della vostra rete elettrica e che la spina degli adattatori di rete sia compatibile con le prese di corrente del vostro impianto elettrico.
- Collegare gli adattatori di rete AC/DC a prese di alimentazione facilmente accessibili, ma fuori dalla portata del bambino. Posizionare i cavi degli adattatori AC/DC in modo tale da prevenire che il filo possa essere calpestato, che possano rimanere impigliati oggetti posizionati sopra o accanto ad essi, o che possano essere accessibili al bambino e quindi costituire pericolo per lo stesso (inciampo, strangolamento).
- Gli adattatori di rete AC/DC, l'unità bambino e l'unità genitore potrebbero risultare caldi al tatto durante il funzionamento. Questo è da considerarsi normale.
- Scollegare sempre gli adattatori di rete AC/DC dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è utilizzato.
- La sostituzione delle batterie ricaricabili deve essere sempre effettuata solo da parte di un adulto e con batterie ricaricabili aventi le stesse caratteristiche di quelle indicate nel presente manuale d'istruzione.



#### ATTENZIONE!

PER EVITARE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICI, NON RIMUOVERE LA PROTEZIONE O TENTARE DI APRIRE GLI ADATTATORI DI RETE. NON BAGNARE GLI ADATTATORI DI RETE, L'UNITÀ BAMBINO E L'UNITÀ GENITORE, NON ESPORLI ALL'UMIDITÀ E NON CERCARE DI APRIRLI. CIO' PUO' ESSERE FONTE DI PERICOLO OLTRE A RENDERE NULLA LA GARANZIA.

## 1 CONFIGURAZIONE E CARATTERISTICHE


### 1.1 Unità Bambino

1. Alimentazione mediante adattatore di rete switching 100-240V ~ 50/60Hz /6V      500mA.
2. Tasto di accensione/spegnimento.
3. Indicazione luminosa di alimentazione e connessione:
  - (a) Verde fisso: collegamento con unità genitore
  - (b) Verde lampeggiante: assenza o perdita di collegamento con l'unità genitore.
- (c) OFF: unità bambino spenta.
4. Connettore di alimentazione unità bambino.
5. Microfono.

### 1.2 Unità genitore

1. Alimentazione mediante 2 batterie ricaricabili NiMH 550 mAh (9) (in dotazione) dotate di contatti di riconoscimento o tramite adattatore di rete switching 100-240V ~ 50/60Hz /6V      500mA (1).
2. Tasto di accensione/spegnimento.
3. Tasti di regolazione volume (3a e 3b).
4. 3 LED luminosi di indicazione livello dei suoni emessi dal bambino.
5. Indicazione luminosa di alimentazione, connessione e stato batterie:
  - (a) Verde fisso: collegamento con unità bambino.
  - (b) Verde lampeggiante: assenza o perdita di collegamento con l'unità bambino.
  - (c) OFF: unità genitore spenta.
  - (d) Rosso fisso: batterie ricaricabili quasi scariche.
  - (e) Rosso lampeggiante: ricarica delle batterie ricaricabili in corso tramite adattatore di rete (1).
  - (f) OFF: batterie ricaricabili cariche.
6. Altoparlante integrato per la riproduzione dei suoni emessi dal bambino.  
Esso assolve contemporaneamente anche le seguenti funzioni aggiuntive:
  - a) Funzione di segnalazione assenza o perdita di collegamento tra unità bambino e genitore: dopo circa 5 secondi da quando l'Indicazione luminosa di alimentazione e connessione (5) inizia a lampeggiare di verde si avverte un segnale acustico ogni 2 secondi circa. Non appena si ristabilisce il collegamento con l'unità bambino, il segnale si disattiva e l'Indicazione luminosa di alimentazione e connessione (5) si illumina di verde fisso.
  - b) Funzione di segnalazione batterie ricaricabili quasi scariche: si avverte 1 segnale acustico ogni 2 secondi e l'Indicazione luminosa di alimenta-

zione, connessione e stato batterie ricaricabili (5) diventa rossa fissa. All'avvio della ricarica delle batterie ricaricabili NiMH il segnale acustico si disattiva e l'indicazione luminosa stato batterie ricaricabili (5) inizia a lampeggiare di rosso fino al completamento della ricarica.

7. Pannello di chiusura comparto batterie ricaricabili NiMH.
8. Connettore di alimentazione e/o ricarica batterie ricaricabili NiMH.
9. 2 batterie NiMH 550 mAh (in dotazione) dotate di contatti di riconoscimento ricaricabili tramite adattatore di rete switching 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA (1).

## 2. Descrizione caratteristiche

### 2.1 Unità bambino

#### 2.1.1 Alimentazione:

- inserire lo spinotto dell'adattatore di rete (1) nell'apposito connettore di alimentazione (4) posto al di sotto dell'unità,
- inserire la spina dell'adattatore di rete in una presa di corrente facilmente accessibile.

#### Avvertenze

- Ispezionare periodicamente gli adattatori di rete (1), se il cavo di alimentazione o le parti in plastica presentassero segni di danneggiamento, non usarli e rivolgersi a un tecnico specializzato.
- Non lasciare gli adattatori di rete collegati (1) alla presa elettrica quando gli apparecchi non sono in uso e/o non collegati agli adattatori di rete (1).

#### 2.1.2 Modalità di uso - Accensione e Regolazione

L'unità bambino deve essere posizionata a circa 1 - 1,5 metri dal bambino, su una superficie piana e stabile avendo cura di orientare il microfono (5) verso il bambino.

Attenzione: il trasmettitore, l'adattatore di rete e il suo cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata del bambino.

- Tasto accensione /spegnimento unità bambino (2).

Premendo questo tasto per circa 3 secondi, l'unità bambino si accende. La pressione non dovrà essere troppo prolungata altrimenti l'unità bambino potrebbe non accendersi. Premendo nuovamente il tasto (2) per circa 3 secondi, l'unità bambino si spegne.

### 2.2 Unità genitore

#### 2.2.1 Alimentazione:

ATTENZIONE. La ricarica delle batterie ricaricabili deve essere eseguita solo mediante adattatore di rete (1) fornito in dotazione e può essere effettuata sia con unità genitore accesa sia con unità genitore spenta.

Nel caso di alimentazione con adattatore di rete (1) o di ricarica delle batterie ricaricabili NiMH:

- inserire lo spinotto dell'adattatore di rete (1) nell'apposito connettore di alimentazione (8) posto sul lato dell'unità.
- inserire la spina dell'adattatore di rete in una presa di corrente facilmente accessibile.

#### Avvertenze

- Ispezionare periodicamente gli adattatori di rete (1) se il cavo di alimentazione o le parti in plastica presentassero segni di danneggiamento, non usarli e rivolgersi a un tecnico specializzato.
- Non lasciare gli adattatori di rete (1) collegati alla presa elettrica quando gli apparecchi non sono in uso e/o non collegati agli adattatori di rete (1).

#### 2.2.2 Modalità di uso - Accensione e Regolazione

- Il tasto (2) è il tasto accensione/spegnimento. Premendo questo tasto accensione /spegnimento (2) per circa 3 secondi, l'unità genitore si accende. La pressione non dovrà essere troppo prolungata altrimenti l'unità genitore potrebbe non accendersi.

Premendo il tasto (2) nuovamente per circa 3 secondi, l'unità genitore si spegne.

- Tasti regolazione volume dell'altoparlante + e - (3a-3b).

Premendo una volta il tasto (3a) in corrispondenza del simbolo "+", il volume aumenta di un livello. Premendo una volta il tasto (3b) in corrispondenza del simbolo "-", il volume diminuisce di un livello. L'unità prevede 10 livelli di regolazione volume. Il livello di default è 5.

Ogni volta che il volume viene aumentato o diminuito di un livello, si avverte un segnale acustico. Quando il volume raggiunge il massimo o il minimo livello, si avvertono 3 segnali acustici consecutivi. Il dispositivo mantiene in memoria il livello di volume selezionato nel precedente utilizzo, anche dopo il suo spegnimento e consecutiva riaccensione.

### 2.2.3 Indicazioni luminose e acustiche di funzionamento

- L'indicazione luminosa di alimentazione, connessione e stato batterie (5) fornisce 6 diverse informazioni:

- Indicazione di apparecchio acceso e corretto collegamento con l'unità bambino:

- l'indicazione luminosa (5) si illumina di verde fisso.

- Indicazione di perdita o assenza di collegamento con l'unità bambino durante il funzionamento:

- l'indicazione luminosa (5) si illumina di verde, inizia a lampeggiare e dopo circa 5 secondi si avverte un segnale acustico ogni 2 secondi circa.

- Non appena si ristabilisce il collegamento, il segnale acustico si disattiva e l'indicazione luminosa (5) si illumina di verde fisso;

NOTA: all'accensione l'unità genitore effettua la ricerca del canale di connessione con l'unità bambino, pertanto l'indicazione luminosa (5) lampeggerà di verde fino a quando la connessione non sarà stabilita.

- Indicazione di apparecchio spento:

l'indicazione luminosa (5) è spenta.

- Indicazione batterie ricaricabili (9) quasi scariche: l'indicazione luminosa (5) si illumina di rosso fisso, e contemporaneamente si avverte un segnale acustico ogni 2 secondi. Se si desidera continuare ad utilizzare il dispositivo, si consiglia di eseguire la ricarica delle batterie ricaricabili (9) altrimenti il dispositivo smetterà di funzionare. Eseguire la ricarica delle batterie ricaricabili (9) collegando l'adattatore di rete (1) al connettore di alimentazione e ricarica (8) dell'unità genitore. All'avvio della ricarica il segnale acustico si disattiva.

- Indicazione batterie ricaricabili (9) in ricarica: all'avvio della ricarica l'indicazione luminosa (5) si illumina di rosso e inizia a lampeggiare.

Lasciare caricare la batteria fino allo spegnimento dell'indicazione luminosa (5).

E' possibile utilizzare l'unità genitore per monitorare i suoni emessi dal bambino anche durante la ricarica della batteria ricaricabile, ma il tempo necessario per ottenere la ricarica completa risulterà maggiore.

- Indicazione batteria ricaricabile carica:

l'indicazione luminosa (5) è spenta.

- 3 LED di indicazione livello dei suoni emessi dal bambino (4):

si illuminano indicando 3 livelli di intensità del suono captato dal microfono (5) dell'unità bambino.

Consentono al genitore di monitorare il suono emesso dal bambino anche quando il volume

dell'altoparlante dell'unità genitore (6) viene disattivato:

■ □ □ : si illumina il primo Led se i suoni emessi dal bambino sono di intensità relativamente bassa.

■ ■ □ : si illuminano il primo e il secondo Led se i suoni emessi dal bambino sono di intensità media.

■ ■ ■ : si illuminano il primo, il secondo e il terzo Led se i suoni emessi dal bambino sono di intensità relativamente alta.



Attenzione!

Dopo l'accensione dell'unità genitore verificare sempre lo stato di accensione dell'unità bambino.

Dopo l'accensione delle unità verificare sempre che la ricezione del segnale trasmesso sia effettivamente possibile alla distanza e/o nelle zone da voi previste. Si consiglia di effettuare, con l'aiuto di un familiare, una prova di trasmissione dalla camera dove è posizionata l'unità bambino spostandosi contemporaneamente con l'unità genitore nelle zone da voi previste per verificare la corretta ricezione del segnale trasmesso.

### 3. Installazione e sostituzione delle batterie ricaricabili nell'unità genitore.



**Avvertenze: queste operazioni devono essere effettuate solo da parte di un adulto.**



**Attenzione: RACCOMANDAZIONI SULL'UTILIZZO DELLE BATTERIE.**

- Utilizzare solo batterie ricaricabili NiMH per l'unità genitore con codice 20256300100.

- Rimuovere sempre le batterie ricaricabili se scariche e/o in caso si preveda di non utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo. Questo per evitare che dalle batterie scariche possa fuoriuscire il liquido contenuto, danneggiando l'unità genitore e/o quanto ad essa vicino.

- Non cortocircuitare i poli delle batterie.

NOTA: se la durata della carica delle batterie ricaricabili in dotazione all'unità genitore si riduce eccessivamente significa che sono esaurite e pertanto è necessario sostituirle (tale fatto è da considerarsi normale in quanto le batterie ricaricabili nel tempo si esauriscono).

- Le batterie ricaricabili in dotazione all'unità ge-



nitore devono essere ricaricate utilizzando solo il relativo adattatore di rete (1) fornito in dotazione (codice 20256300200).

- Non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili, potrebbero esplodere.
- Questo prodotto non è progettato per funzionare con batterie al Litio.



**ATTENZIONE: l'uso improprio potrebbe generare condizioni di pericolo.**

- Non lasciare mai nell'unità genitore le batterie ricaricabili scariche, provvedere immediatamente alla ricarica (o eventuale sostituzione se esaurite) in quanto potrebbero dare luogo a perdita di liquidi corrosivi e/o pericolosi.
- Nel caso le batterie dovessero generare delle perdite di liquido, proteggersi adeguatamente le mani e sostituire immediatamente le batterie, avendo cura di pulire accuratamente il comparto batterie e quanto altro raggiunto dal liquido. Al termine delle operazioni lavarsi accuratamente le mani. Non mischiare batterie di tipo e marca diversa o batterie scariche con batterie nuove.
- Inserire le batterie ricaricabili NiMH 3x1.2V, 550mAh tipo AAA (include) nell'unità genitore verificando sempre che la polarità di inserimento corrisponda a quella indicata nel vano batterie.
- Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto prima del suo smaltimento.
- Non lasciare le batterie ricaricabili e/o eventuali utensili utilizzati per la loro rimozione a portata dei bambini.
- Non buttare le batterie ricaricabili nel fuoco o disperderle nell'ambiente o nei rifiuti urbani.
- Smaltire le batterie esaurite operando la raccolta differenziata in conformità alle vigenti leggi.
- Rimuovere sempre le batterie in caso di non utilizzo prolungato del prodotto.

### **3.1 Installazione delle batterie ricaricabili in dotazione nell'unità genitore**

All'atto dell'acquisto, le batterie ricaricabili (9) dell'unità genitore sono contenute separatamente nella confezione del prodotto.

Rimuovere con cura le batterie ricaricabili (9) dall'imballaggio.

Rimuovere il pannello di chiusura comparto batterie ricaricabili (7) appoggiando le dita in prossimità della scanalatura superiore e tirando delicatamente il pannello verso l'esterno (fig.1). Inserire 2 bat-

terie ricaricabili NiMH 1.2V tipo AAA rispettando la corretta polarità di inserimento indicata nel vano batterie. Riposizionare il pannello di chiusura comparto batterie ricaricabili (7) inserendo prima i ganci inferiori del pannello nelle rispettive sedi del vano batterie e spingendo delicatamente il pannello verso il prodotto (fig. 2).

### **3.2 Sostituzione delle batterie ricaricabili in dotazione nell'unità genitore.**

Se la durata della carica delle batterie ricaricabili si riduce eccessivamente significa che sono esaurite e pertanto è necessario sostituirle (tale fatto è da considerarsi normale in quanto le batterie ricaricabili nel tempo si esauriscono).

Rimuovere il pannello di chiusura comparto batterie ricaricabili (7) appoggiando le dita in prossimità della scanalatura superiore e tirando delicatamente il pannello verso l'esterno (fig.1). Rimuovere le batterie ricaricabili (9) esaurite e sostituirle con altre batterie ricaricabili identiche a quelle in dotazione al prodotto NiMH, 1.2V, 550mAh, tipo AAA (codice 20256300100) da richiedere direttamente ad Artsana S.p.A.) rispettando la corretta polarità indicata nel vano batterie.

Riposizionare il pannello di chiusura comparto batterie ricaricabili (7) inserendo prima i ganci inferiori del pannello nelle rispettive sedi del vano batterie e spingendo delicatamente il pannello verso il prodotto (fig. 2).

### **DATI TECNICI**

- Trasmissione vocale tramite sistema basato su tecnologia digitale DECT.

- Range operativo in campo aperto senza ostacoli di circa 300 metri\*.

\*La massima distanza operativa è di circa 300 metri in campo aperto senza ostacoli a batterie perfettamente cariche (la portata potrebbe però ridursi notevolmente all'interno delle abitazioni in base a particolari situazioni ambientali, disposizione delle pareti e dell'arredamento nell'abitazione e presenza di strutture metalliche, disturbi/campi elettromagnetici di origine esterna e interna, muri in cemento armato o tra locali disposti su piani diversi o a causa di batterie non completamente cariche, ecc.).

### **Unità bambino**

Alimentazione Esterna:

Mediante adattatore di rete switching 100-240V~ 50/60Hz /6V  500mA.

Trasmissione:

- Banda di frequenza trasmissione: 1880-1900 MHz

- Potenza segnale: 250mW max

Made in China

## Unità genitore

Alimentazione:

Interna: 2 batterie AAA ricaricabili NiMH 550 mAh

Esterna: mediante adattatore di rete switching 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA.

Ricarica le batterie NiMH mediante adattatore di rete switching 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA

Ricezione:

- Banda di frequenza trasmissione: 1880-1900 MHz.

- Potenza segnale: 250mW max.

Made in China

## Adattatore di rete

Mod. S003IV0600050

INPUT: 100-240V ~ 50/60Hz 150mA

OUTPUT: 6V  500mA

Polarità spina:   

Made in China

## Batteria NiMH

Capacità nominale: 550mAh (0.66 Wh).

Tensione nominale: 1.2V.

Le batterie NiMH forniscono la loro migliore prestazione se utilizzate a temperatura ambiente normale (20°C±5°C).

Made in China

## LEGENDA SIMBOLI



Corrente alternata monofase



Corrente continua



Ad esclusivo uso interno



Apparecchio di classe II - doppio isolamento

**CE0470**

Conforme alle direttive CE di pertinenza e successive modifiche



ATTENZIONE. Leggere il manuale istruzioni per l'uso



## QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA DIRETTIVA EU 2012/19/CE.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito

in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismissed al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta delle sanzioni amministrative di cui al D.lgs. n. 22/1997 (art.50 e seguenti del D.lgs 22/97). Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.



## CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA EU 2006/66/CE e successive modifiche.

Il simbolo del cestino barrato riportato sulle pile o sulla confezione del prodotto, indica che le stesse, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattate separatamente dai rifiuti domestici, non devono essere smaltite come rifiuto urbano, ma devono essere conferite in un centro di raccolta differenziata oppure riconsegnate al rivenditore al momento dell'acquisto di pile ricaricabili e non ricaricabili nuove equivalenti. L'eventuale simbolo chimico Hg, Cd, Pb, posto sotto al cestino barrato indica il tipo di sostanza contenuta nella pila, Hg=Mercurio, Cd=Cadmio, Pb=Piombo. L'utente è responsabile del conferimento delle pile a fine vita alle appropriate strutture di raccolta al fine di agevolare il trattamento e il riciclaggio.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo delle pile esauste al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favorisce il riciclo delle sostanze di cui sono composte le pile. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'u-

tente comporta danni all'ambiente e alla salute umana. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Con la presente Artsana S.p.A dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Copia della dichiarazione di conformità completa è consultabile all'indirizzo: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) – sezione Prodotti

In accordo alla decisione della Commissione Europea N°2000/299/CE del 06/04/2000 la banda di frequenza utilizzata da questo prodotto è armonizzata in tutti i Paesi EU pertanto questo è un prodotto di classe 1 e può essere liberamente utilizzato in tutti i Paesi della Comunità Europea.

ARTSANA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale di istruzioni. La riproduzione, la trasmissione, la trascrizione nonché la traduzione in altra lingua anche parziale in qualsiasi forma di questo manuale sono assolutamente vietate senza la previa autorizzazione scritta da parte di ARTSANA.

### **GARANZIA**

Il prodotto è garantito contro ogni difetto di conformità in normali condizioni di utilizzo secondo quanto previsto dalle istruzioni d'uso.

La garanzia non sarà applicata, dunque, in caso di danni derivanti da un uso improprio, usura o eventi accidentali.


Per la durata della garanzia sui difetti di conformità si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel paese d'acquisto, dove previste.





## ALWAYS WITH YOU Audio baby monitor

### PACK CONTENTS

- One baby unit
- One parent unit
- Two switching mains adapters 100-240 V~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA
- 2 rechargeable NiMH1.2V 550mAh batteries, (for parent unit).
- One instructions manual.



### GENERAL WARNINGS

- Do not leave any packaging materials (plastic bags, cardboard boxes, etc.) within the reach of children as these can be hazardous.
  - Before using the device, verify that no products or components are damaged. If it is damaged, do not use the product and contact a qualified technician or your dealer.
  - Do not try to repair the product but contact the Customer Service of Artsana S.p.A.
  - Do not open equipment. The child unit, parent unit, rechargeable batteries and the mains adapters do not contain any user-serviceable parts. Contact skilled technical personnel or the Artsana S.p.A. Customer Service in the event of failure. Opening the above-mentioned devices can cause electric shock.
  - The Chicco Always With You Digital Audio Baby Monitor should not be used as a medical monitor and is not intended to replace the supervision of children by adults; it is designed to provide a way of supporting their surveillance. All other use is to be considered improper.
  - Place the child unit and parent unit out of the reach of the child on a flat, level surface
  - Keep the child unit, parent unit, rechargeable batteries and AC/DC mains adapters out of reach of children (mains adapter cords may cause strangulation).
  - It is important to regularly check the proper functioning of the child unit and the parent unit, particularly before each use, checking that signal reception is possible in the area and at a maximum distance of the intended use.
  - The maximum operating distance is around 300 metres in an open space without obstacles (this range could be reduced considerably indoors according to the environmental situations, the lay-
- out of walls and furniture, the presence of metal structures, electromagnetic fields/disturbances of internal or external origin, reinforced concrete walls, when rooms are located on different floors or because batteries are not fully charged etc.).
- Do not use the child unit, parent unit, rechargeable batteries and adapters in a position exposed to weather (rain, sun, etc.). If the product is used outdoors, the parent unit must be powered by the rechargeable batteries only: the mains adapters supplied with the product are not suitable for outdoor use.
  - To avoid the risk of overheating, keep the child unit, parent unit, rechargeable batteries and especially the AC/DC mains adapter away from sources of heat, such as radiators, stoves, heaters, and windows exposed to sunlight, etc.
  - Never use (especially if connected to the mains with the mains adapters) the two units close to areas or situations where water is found, such as bathtubs, washing machines, kitchen sinks or wet surfaces. Do not immerse or wet. Do not use the unit and adapters if they have fallen in water. In this case, contact skilled technical personnel.
  - Place the child unit, parent unit and AC/DC mains adapters so as to allow adequate ventilation to avoid the risk of component overheating.
  - Do not use this product near fluorescent lamps (Neon) or other electrical appliances such as televisions, motors, personal computers, cordless telephones, DECT cordless phones, etc. Doing so could interfere with its operation.
  - Only use the AC/DC mains adapters supplied with the product or an identical type with the same electrical characteristics. Use of other adapters could damage the Baby unit and/or parent unit and cause danger to the user.
  - The adapter power cord cannot be replaced and, therefore, in case of damage, do not continue to use the mains adapter but replace it with an identical type adapter.
  - Do not use a mains adapter different from the one supplied with this Artsana S.p.A. product, as doing so renders the product non-compliant with technical standard specifications established by the relevant EC directives affecting product safety and integrity. Contact the dealer or Artsana S.p.A. to replace.
  - Ensure that AC/DC mains adapter voltage (see data plate located on the AC/DC mains adapters) matches that of the mains electricity and that the mains adapter plug is compatible with your elec-

trical system sockets.

- Connect the AC/DC mains adapters to easily accessible power sockets which are, however, out of reach of children. Position AC/DC mains adapter cords so as to prevent the cord from being walked on, from getting caught in items placed upon or against them, or from being accessible to the child and therefore constituting a risk (tripping, choking).
- The AC/DC mains adapters, child unit and the parent unit may become hot to the touch when in use. This is normal.
- Always disconnect the AC/DC mains adapters from the power socket when the product is not in use.
- The rechargeable batteries must always be replaced by adults only and with other rechargeable batteries having the same characteristics as those indicated in these instructions.




**WARNING!**


TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE THE PROTECTION OR ATTEMPT TO OPEN MAINS ADAPTERS. DO NOT WET MAINS ADAPTERS, THE CHILD UNIT OR PARENT UNIT. DO NOT EXPOSE TO HUMIDITY OR ATTEMPT TO OPEN THEM. THIS MAY BE A SOURCE OF DANGER AND SHALL VOID THE WARRANTY.

## 1 CONFIGURATION AND FEATURES


### 1.1 Child Unit

1. Power supply via 100-240 V ~ 50/60 Hz /6 V  500 mA switching mains adapter
2. On/Off button.
3. Power and link indicator light:
  - (a) Steady green: linked with parent unit
  - (b) Flashing green: absence of or loss of link with parent unit.
  - (c) OFF: child unit off.
4. Baby unit power connector
5. Microphone.

### 1.2 Parent unit

1. Power supply with 2 rechargeable NiMH 550 mAh batteries (9) (supplied) with acknowledgement contacts or via switching mains adapter 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA (1).
2. On/Off button.
3. Volume adjustment buttons (3a and 3b)
4. 3 LED level indicator for sounds emitted by the child

5. Power, link indicator and battery status light:
    - (a) Steady green: linked with child unit
    - (b) Flashing green: absence of or loss of link with baby unit
    - (c) OFF: Parent unit off
    - (d) Steady red: rechargeable batteries almost flat
    - (e) Flashing red: charging of rechargeable batteries in progress via mains adapter (1)
    - (f) OFF: Rechargeable batteries charged
  6. Built-in loudspeaker for sound reproduction of sounds emitted by the child.
- This performs the following additional functions at the same time:

- a) Absence of or loss of link between child and parent unit signal function: approx. 5 seconds after the power and link indicator light (5) starts to flash green, you will hear a beep every 2 seconds. As soon as the link with the child unit is restored, the signal switches off and the power and link indicator light (5) will light up steady green.
  - b) Rechargeable batteries almost flat signal function: You will hear 1 beep every 2 seconds and the Power, link indicator and rechargeable battery status light (5) will change to steady red. When the rechargeable NiMH batteries start to charge, the beep is deactivated and the rechargeable battery status signal light (5) starts to flash red until charging is completed.
7. Rechargeable NiMH battery compartment closing panel
  8. Power supply connector and/or rechargeable NiMH battery charging.
  9. 2 550 mAh NiMH batteries (supplied) with acknowledgement contacts rechargeable via switching mains adapter 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA (1).

## 2. Description of features

### 2.1 Child Unit

#### 2.1.1 Power:

- insert the mains adapter jack (1) in the power connector (4) under the unit.
- insert the mains adapter plug in an easily accessible power socket.

#### Warnings

- Periodically inspect mains adapters (1). If the power cord or plastic parts show signs of damage, do not use them and contact a qualified technician.
- Do not leave mains adapters (1) plugged into the outlet when devices are not in use and/or not connected to the mains adapters (1).

### 2.1.2 Modes of use - Switching on and Adjustment.

The child unit must be placed at about 1 - 1.5 metres from the child, on a flat, level surface making sure to direct the microphone (5) toward the child.

Warning: the transmitter, mains adapter and its power cord must be kept out of reach of children.

- Child unit on/off switch (2).

Press this button for about 3 seconds and the child unit will switch on. Do not press for too long, otherwise the child unit may not switch on. Press this button (2) again for about 3 seconds and the child unit will switch off.

## 2.2 Parent unit

### 2.2.1 Power:

WARNING. The rechargeable batteries should only be charged via the mains adapter (1) supplied and can be performed both if the parent unit is switched on and if the parent unit is off.

If the unit is powered by the mains adapter (1) or to charge the rechargeable NiMH batteries:

- insert the mains adapter jack (1) in the power connector (8) on the side of the unit.
- insert the mains adapter plug in an easily accessible power socket.

### Warnings

- Periodically inspect mains adapters (1). If the power cord or plastic parts show signs of damage, do not use them and contact a qualified technician.
- Do not leave mains adapters (1) plugged into the outlet when devices are not in use and/or not connected to the mains adapters (1)

### 2.2.2 Modes of use - Switching on and Adjustment

- The button (2) is the On/Off button.

Press the On/Off button (2) for about 3 seconds and the parent unit will switch on. Do not press for too long, otherwise the parent unit may not switch on.

Press this button (2) again for about 3 seconds and the parent unit will switch off.

- Loudspeaker volume adjustment buttons + and - (3a-3b).

Press the button (3a) corresponding to the symbol "+" once to increase volume by one level. Press the button (3b) corresponding to the symbol "-" once to decrease volume by one level. The unit offers 10

volume setting levels. The default level is 5.

A beep will be heard each time volume is increased or decreased by a level. When volume reaches maximum or minimum level, 3 consecutive beeps will be heard. The device stores the volume level selected during previous use in its memory, even after it has been switched off and switched back on.

### 2.2.3 Luminous and acoustic operating status indicators

- The power, link and battery status indicator light (5) provides 6 different pieces of information:

- Indication that the device is on and properly connected to Baby unit:

- the indicator light (5) will light up steady green.

- Indication of loss or absence of link with the parent unit during operation:

- the indicator light (5) starts to flash green and after about 5 seconds you will hear a beep every 2 seconds.

- As soon as the link is restored, the beep will switch off and the indicator light (5) will light up steady green.

NB: when the parent unit switches on, it searches for the channel to link with the child unit; therefore the indicator light (5) will flash green until a link is established.

- Indication of device off:

the indicator light (5) will switch off.

- Indication of rechargeable batteries (9) almost flat:

the indicator light (5) lights up steady red and, at the same time, a beep every 2 seconds is heard.

If you want to continue using the device, it is advisable to charge the rechargeable batteries (9) otherwise the device will stop working. Charge the rechargeable batteries (9) by connecting the mains adapter (1) to the parent unit power and charging connector (8). When charging starts, the beep will switch off.

- Indication of rechargeable batteries (9) charging: at the start of charging the indicator light (5) will light up red and begin to flash.

Leave the battery to charge until the indicator light (5) switches off.

The parent unit can still be used to monitor sounds made by the child while the rechargeable battery is charging, but the time required to reach full charge will be longer.

- Indication of rechargeable battery charged:

the indicator light (5) will switch off.


- 3 LED level indicator for sounds emitted by the child (4):

They light up indicating 3 levels of sound intensity detected by the child unit microphone (5).

They allow parents to monitor sounds emitted by the child even when the parent unit (6) loudspeaker volume is switched off.

 the first LED lights up if sounds emitted by the child are of a relatively low intensity.

 the first and second LED light up if sounds emitted by the child are of a medium intensity.

 the first, second and third LED light up if sounds emitted by the child are of a relatively high intensity.



**Warning!**

After switching the parent unit on, always make sure that the child unit is on.

After switching on the unit, always check that reception of the transmitted signal is possible at the distance and/or in the areas within where it has been set. It is advisable to carry out a test with the help of a family member from the room where the child unit has been placed, moving simultaneously with the parent unit in areas where it has been set, to verify correct reception of the transmitted signal.

### 3. Fitting and replacing the rechargeable batteries in the parent unit.



**Warnings: These steps must be done only by an adult.**



**Warning: RECOMMENDATIONS FOR BATTERY USE**

- Use only rechargeable NiMH batteries for the code 20256300100 parent unit.

- Always remove the rechargeable batteries when flat and/or when you will not be using the product for an extended period of time. This prevents flat batteries from leaking the liquid they contain and damaging the parent unit and/or objects nearby.

- Do not short-circuit the battery poles.

NB: if the duration of rechargeable batteries supplied with the parent unit is reduced excessively, they have run out and therefore must be replaced (this is to be considered normal because recharge-

able batteries run out over time).

- The rechargeable batteries supplied with the parent unit must be recharged using the mains adapter (1) supplied only (code 20256300200).

- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries: they may explode.

- This product is not designed to work with lithium batteries.



**WARNING: improper use may create hazardous conditions.**

- Never leave flat rechargeable batteries in the parent unit. Recharge immediately (or replace if run out) as they could leak corrosive and/or dangerous liquids.

- If the batteries should leak liquid, adequately protect hands and replace the batteries immediately, taking care to thoroughly clean the battery compartment and anything else touched by the liquid. Wash your hands thoroughly when finished. Do not mix batteries of different brands or types and flat batteries with new ones.

- Insert the 3x1.2 V, NiMH, 550 mAh, AAA rechargeable batteries (included) in the parent unit, making sure that the insertion polarity is as indicated in the battery compartment.

- Remove rechargeable batteries from the product before disposing of it.

- Do not leave rechargeable batteries and/or any tools for their removal within the reach of children.

- Do not dispose of rechargeable batteries in fire or throw them away carelessly or in the household waste.

- Recycle used batteries in accordance with applicable laws.

- In case of prolonged non-use of the product, always remove the batteries.

#### 3.1 Fitting the rechargeable batteries supplied in the parent unit.

Upon purchase, the rechargeable batteries (9) in the parent unit are kept separately in the product packaging.

Carefully remove the rechargeable batteries (9) from their packaging.

Remove the battery compartment closing panel (7), placing your finger near the top groove and gently pulling the panel outward (fig.1). Insert two 1.2 V rechargeable NiMH batteries, respecting the proper insertion polarity as indicated in the battery

compartment. Reposition the rechargeable battery compartment closing panel (7), first inserting the lower panel hooks in their battery compartment housing and gently pushing the panel toward the product (fig.2).

### 3.2 Replacing the rechargeable batteries supplied in the parent unit.

If the duration of the rechargeable batteries supplied with the parent unit is reduced excessively, they have run out and therefore must be replaced (this is to be considered normal because rechargeable batteries run out over time).

Remove the rechargeable battery compartment closing panel (7), placing your finger near the top groove and gently pulling the panel outward (fig.1). Remove the rechargeable batteries (9) that have run out and replace with other rechargeable batteries that are identical to those supplied with the product: NiMH 1.2V, 550 mAh (code 20256300100 to be requested directly from Art-sana S.p.A.) respecting the proper insertion polarity as indicated in the battery compartment.


Reposition the rechargeable battery compartment closing panel (7), first inserting the lower panel hooks in their battery compartment housing and gently pushing the panel toward the product (fig.2).

### TECHNICAL DATA

- Voice transmission via DECT digital technology system.
- Outdoor operating range of 300 metres\* without obstacles.

\*The maximum operating range is about 300 metres in an open space with no obstacles and with fully charged batteries (the range, however, could be reduced substantially within a home, depending on particular environmental conditions, layout of walls and furniture in the home and the presence of metallic structures, external and internal interference/electromagnetic fields, concrete walls or between rooms on different floors or because batteries are not fully charged etc.).

#### Baby unit

External power supply:  
via 100-240 V~ 50/60 Hz /6 V  500 mA switching mains adapter

Transmission:

- Transmission frequency band: 1880-1900 MHz


- Signal strength: 250mW max
- Made in China

#### Parent Unit

Power:

Internal: 2 rechargeable NiMH 550 mAh batteries

External: via 100-240 V~ 50/60 Hz /6 V  500 mA switching mains adapter

Recharge the NiMH batteries via 100-240 V~ 50/60 Hz /6 V  500 mA switching mains adapter

Reception:

- Transmission frequency band: 1880-1900 MHz.

- Signal strength: 250 mW max.

Made in China

#### Mains adapter

Mod. S003IV0600050

INPUT: 100-240V ~ 50/60Hz 150mA

OUTPUT: 6V  500mA

Plug polarity: 

Made in China

#### NiMH battery

Rated capacity: 550mAh (0.66 Wh).

Nominal voltage: 1.2V.

The NiMH batteries give the best performance when used at normal room temperature (20°C±5°C)

Made in China

### SYMBOLS KEY



Monophase alternate current



Direct current



For indoor use only



Class II - double insulation equipment



Complies with relevant EC directives as amended



WARNING. Read the instructions for use





#### **THIS PRODUCT COMPLIES WITH EU DIRECTIVE 2012/19/EC.**

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.



#### **CONFORMITY WITH EU DIRECTIVE 2006/66/EC as amended.**

The crossed bin symbol on the battery or its packaging, means that the batteries, at the end of their life, should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities, or otherwise returned to the dealer when purchasing new equivalent rechargeable or non-rechargeable batteries. Chemical symbols (Hg for mercury, Cd for cadmium, Pb for lead) printed beneath the crossed-out wheeled bin symbol indicate the type of substance contained in the battery. The user is responsible for taking the batteries to special waste disposal sites at the end of their life to allow for their processing and recycling.

The correct disposal of your old toy will help prevent potential negative consequences for the environment and human health and favour the recycling of the materials of which the product is made. Improper disposal of the product by the user may harm the environment and human health. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

#### **DECLARATION OF COMPLIANCE**

Artsana S.p.A. hereby declares that this product complies with all the essential requirements and

the other provisions indicated in EU Directive 1999/5/EC (electromagnetic compatibility). A copy of the complete Declaration of Compliance can be consulted at: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) – Products Section In accordance with the European Commission Decision N°2000/299/EC dated 06/04/2000, the frequency band used by this product has been harmonized for all EU Countries and therefore this is a Class 1 product which can be used in all European Community Countries.

ARTSANA S.p.A. reserves the right to change information provided in this manual at any time and without notice. The reproduction, transmission, transcription or translation into another language, of any part and in any form of this manual is strictly prohibited without prior written consent from ARTSANA S.p.A.

#### **WARRANTY**

The product is guaranteed against any conformity defect in normal conditions of use as provided for by the instructions for use.

The warranty shall not therefore apply in the case of damages caused by improper use, wear or accidental events.


For the duration of warranty on conformity defects please refer to the specific provisions of national laws applicable in the country of purchase, where provided



## ALWAYS WITH YOU

### Écoute-bébé

#### CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Une unité enfant.
- Une unité parent.
- Deux adaptateurs secteur de commutation 100-240V~ 50/60Hz /6V  500mA.
- 2 piles rechargeables NIMH 1,2V, 550mAh (pour l'unité parent).
- Un mode d'emploi



#### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, boîtes en carton, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger.
- Avant d'utiliser l'appareil, contrôler que le produit et tous ses composants ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au personnel qualifié ou au revendeur.
- Ne jamais essayer de réparer le produit soi-même, mais contacter le Service Client (Customer Service) d'Artsana S.p.A.
- Ne pas ouvrir l'appareil. L'unité enfant, l'unité parent, les piles rechargeables et les adaptateurs secteur ne contiennent pas de pièces utilisables par l'utilisateur. En cas de panne, s'adresser au personnel compétent ou contacter le Service Client (Customer Service) d'Artsana S.p.A. L'ouverture des dispositifs susmentionnés peut être responsable d'électrocution.
- L'écoute-bébé numérique Always With You de Chicco ne doit pas être utilisé en tant que moniteur médical et ne doit pas remplacer la supervision des enfants de la part des adultes puisqu'il est destiné à être utilisé uniquement comme un support à leur surveillance. Toute autre utilisation doit être considérée comme étant impropre.
- Placer l'unité enfant et l'unité parent hors de la portée de l'enfant, sur une surface plane et stable.
- Conserver l'unité enfant, l'unité parent, les piles rechargeables et les adaptateurs secteur AC/DC hors de la portée des enfants (le câble des adaptateurs pourrait constituer un danger d'étranglement).
- Il est essentiel de contrôler régulièrement le bon fonctionnement de l'unité enfant et de l'unité parent, notamment avant chaque utilisation, en

vérifiant que la réception du signal est effectivement possible dans la zone et à la distance maximale d'utilisation prévue.

- La distance opérationnelle maximale est d'environ 300 mètres dans un champ ouvert sans obstacles (la portée peut cependant être considérablement réduite à l'intérieur des habitations selon des situations ambiantes particulières, la disposition des murs et de l'ameublement dans l'habitation et la présence de structures métalliques, dérangements/ champs électromagnétiques d'origine externe et interne, de murs en béton armé ou entre les pièces disposées sur des étages différents ou à cause de piles qui ne sont pas complètement chargées, etc.)
- Ne pas utiliser l'unité enfant, l'unité parent, les piles rechargeables et les adaptateurs secteur en les exposant aux agents climatiques (pluie, soleil, etc...). Si le produit est utilisé à l'extérieur, l'unité parent ne doit fonctionner qu'au moyen des piles rechargeables incluses : les adaptateurs secteur fournis avec le produit ne sont pas adaptés à une utilisation à l'extérieur.
- Pour éviter le risque de surchauffe, tenir l'unité enfant, l'unité parent, les piles rechargeables et surtout les adaptateurs secteur AC/DC éloignés de sources de chaleur comme, par exemple, des radiateurs, électriques ou autres, chaudières, fours, fenêtres exposées aux rayons du soleil, etc...
- Ne jamais utiliser (notamment en cas de branchement au réseau électrique grâce aux adaptateurs secteur) les deux unités près de zones ou de situations comprenant de l'eau, comme les baignoires, les lave-linge, les éviers de cuisine ou sur des surfaces mouillées. Ne pas les plonger dans l'eau ni les mouiller. Ne pas utiliser les unités ni les adaptateurs s'ils sont tombés dans l'eau, dans ce cas s'adresser à du personnel compétent.
- Placer l'unité enfant, l'unité parent et les adaptateurs secteur AC/DC de sorte à permettre une ventilation appropriée, permettant de proscrire le risque de surchauffe des composants.
- Ne pas utiliser ce produit près de lampes fluorescentes (Néon) ou d'autres appareils électriques comme les téléviseurs, les moteurs, les ordinateurs, les téléphones sans fil, les téléphones sans fil DECT etc. qui pourraient interférer son fonctionnement.
- Utiliser uniquement les adaptateurs secteur AC/DC fournis avec le produit ou de type identique, possédant les mêmes caractéristiques électriques. L'utilisation d'autres adaptateurs pourrait

endommager l'unité enfant et/ou l'unité parent et être une cause de danger pour l'utilisateur.

- Le remplacement des câbles d'alimentation de l'adaptateur secteur n'est pas possible. Donc, en cas d'endommagement, l'adaptateur secteur ne doit plus être utilisé et il faut le remplacer par un adaptateur de type identique.
- Attention, ne pas utiliser un adaptateur secteur d'un autre type que celui qui est fourni avec le produit par Artsana S.p.A. car ceci rendrait le produit non conforme aux normes techniques spécifiques établies par les directives CE applicables, portant ainsi préjudice à la sécurité et à l'intégrité du produit. En cas de remplacement, s'adresser au revendeur ou à Artsana S.p.A.
- S'assurer que le voltage des adaptateurs secteur AC/DC (voir les données d'identification situées sur les adaptateurs secteur AC/DC) correspond à celui de votre réseau électrique et que la fiche des adaptateurs secteur est compatible avec les prises de courant de votre installation électrique.
- Brancher les adaptateurs secteur AC/DC à des prises d'alimentation facilement accessibles mais hors de la portée de l'enfant. Positionner les câbles des adaptateurs AC/DC de façon à empêcher que le câble ne soit piétiné, que des objets placés au-dessus ou à côté ne s'enchevêtrent, ou qu'ils ne soient à la portée de l'enfant constituant par conséquent un danger pour ce dernier (trébuchement, étranglement).
- Les adaptateurs secteur AC/DC, l'unité enfant et l'unité parent peuvent résulter chauds au toucher lorsqu'ils sont en fonction. Ceci est tout à fait normal.
- Toujours débrancher les adaptateurs secteur AC/DC de la prise du courant quand l'appareil n'est pas utilisé.
- Le remplacement des piles rechargeables doit toujours être effectué uniquement par un adulte et les nouvelles piles utilisées doivent présenter les mêmes caractéristiques que celles indiquées dans ce mode d'emploi.



#### AVERTISSEMENT!


POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS ENLEVER LA PROTECTION NI TENTER D'OUVRIR LES ADAPTATEURS SECTEUR.

NE PAS MOUILLER LES ADAPTATEURS SECTEUR, L'UNITÉ ENFANT ET L'UNITÉ PARENT, NE PAS LES EXPOSER À L'HUMIDITÉ ET NE PAS ESSAYER DE LES OUVRIR. CE CI CONSTITUE UNE SOURCE DE DAN-


GER ET ANNULE LA GARANTIE.

## 1 CONFIGURATION ET CARACTÉRISTIQUES

### 1.1 Unité enfant

1. Alimentation par adaptateur secteur de commutation 100-240V~, 50/60Hz /6V  500mA
2. Touche d'allumage/arrêt.
3. Indication lumineuse d'alimentation et de connexion :
  - (a) Vert fixe : connexion avec l'unité parent
  - (b) Vert clignotant : absence ou perte de connexion avec l'unité parent.
  - (c) OFF : unité enfant éteinte.
4. Connecteur d'alimentation unité enfant.
5. Microphone.


### 1.2 Unité parent

1. Alimentation au moyen de 2 piles rechargeables NiMH 550 mAh (9) (incluses), dotées de contacts de reconnaissance ou au moyen de l'adaptateur secteur de commutation 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA (1).
2. Touche d'allumage/arrêt.
3. Touches de réglage du volume (3a et 3b).
4. 3 voyants d'indication du niveau des sons émis par l'enfant.
5. Indication lumineuse d'alimentation, connexion et niveau de charge des piles :
  - (a) Vert fixe: connexion avec l'unité enfant.
  - (b) Vert clignotant : absence ou perte de connexion avec l'unité enfant.
  - (c) OFF : unité parent éteinte.
  - (d) Rouge fixe : piles rechargeables presque déchargées.
  - (e) Rouge clignotant : rechargement des piles rechargeables en cours via l'adaptateur secteur (1).
  - (f) OFF piles rechargeables chargées.
6. Haut-parleur intégré pour la reproduction des sons émis par l'enfant.

Celui-ci recouvre simultanément les fonctions supplémentaires suivantes :

- a) Fonction de signalisation de l'absence ou perte de connexion entre l'unité enfant et l'unité parent : environ 5 secondes après que l'indication lumineuse d'alimentation et de connexion (5) commence à clignoter en vert, un signal acoustique est émis toutes les 2 secondes. Dès que la connexion avec l'appareil enfant est rétablie, le signal se désactive et l'indication lumineuse d'alimentation et de connexion (5) s'éclairc

d'une lumière verte fixe.

- b) Fonction d'indication de piles rechargeables presque déchargées : un signal acoustique est émis toutes les 2 secondes et l'indication lumineuse d'alimentation, de connexion et du niveau de charge des piles rechargeables (5) s'éclaire d'une lumière rouge fixe. Lorsque les piles rechargeables NiMH sont mises à recharger, le signal acoustique se désactive et l'indication lumineuse du niveau de charge des piles rechargeables (5) commence à clignoter de couleur rouge et reste ainsi jusqu'à leur rechargement complet.
7. Panneau de fermeture du compartiment des piles rechargeables NiMH.
8. Connecteur d'alimentation et/ou recharge des piles rechargeables NiMH.
9. 2 piles rechargeables NiMH 550 mAh () (incluses), dotées de contacts de reconnaissance au moyen de l'adaptateur secteur de commutation 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA (1).

## 2. Description des caractéristiques

### 2.1 Unité enfant

#### 2.1.1 Alimentation :

- insérer la broche de l'adaptateur secteur (1) dans le connecteur d'alimentation (4) prévu à cet effet situé sur le côté de l'appareil,
- insérer la fiche de l'adaptateur secteur dans une prise de courant facilement accessible.

#### Avertissements

- Inspecter périodiquement les adaptateurs secteur (1). Si le câble d'alimentation ou les parties en plastique présentent des risques d'endommagement, ne pas les utiliser et s'adresser à un technicien spécialisé.
- Ne pas laisser les adaptateurs secteur (1) branchés à la prise électrique quand les appareils ne sont pas utilisés et/ou ne sont pas connectés aux adaptateurs secteur (1).

#### 2.1.2 Modalités d'utilisation – Allumage et Réglage

L'unité enfant doit être placée à environ 1 - 1,5 mètre de l'enfant, sur une surface plane et stable, en prenant soin d'orienter le microphone (5) vers l'enfant.

Attention : l'émetteur, l'adaptateur secteur et son câble d'alimentation doivent être conservés hors de la portée de l'enfant.

- Touche allumage / arrêt de l'unité parent (2). En appuyant sur cette touche pendant environ 3

secondes, l'unité enfant s'allume. La pression ne doit pas être trop prolongée, sinon l'unité enfant risque de ne pas s'allumer. En appuyant de nouveau sur la touche (2) pendant environ 3 secondes, l'unité enfant s'éteint.

### 2.2 Unité parent

#### 2.2.1 Alimentation :

ATTENTION. Le rechargement des piles rechargeables doit être uniquement effectué à l'aide de l'adaptateur secteur (1) fourni et peut être réalisé avec l'unité parent allumée ou éteinte.

En cas d'alimentation avec adaptateur secteur (1) ou de rechargement des piles rechargeables NiMH :

- insérer la broche de l'adaptateur secteur (1) dans le connecteur d'alimentation (8) prévu à cet effet situé sur le côté de l'unité.
- insérer la fiche de l'adaptateur secteur dans une prise de courant facilement accessible.

#### Avertissements

- Inspecter périodiquement les adaptateurs secteur (1), si le câble d'alimentation ou les parties en plastique présentent des signes d'endommagement, ne pas les utiliser et s'adresser à un technicien spécialisé.
- Ne pas laisser les adaptateurs secteur (1) branchés à la prise électrique quand les unités ne sont pas utilisées et/ou ne sont pas connectées aux adaptateurs secteur (1).

#### 2.2.2 Modalités d'utilisation – Allumage et réglage

- La touche (2) correspond au bouton d'allumage/arrêt.

En appuyant sur cette touche d'allumage/arrêt (2) pendant environ 3 secondes, l'unité parent s'allume. La pression ne doit pas être trop prolongée, sinon l'unité parent risque de ne pas s'allumer. En appuyant de nouveau sur la touche (2) pendant environ 3 secondes, l'unité parent s'éteint.

- Touches de réglage du volume du haut-parleur + et - (3a-3b).

En appuyant une fois sur la touche « + » (3a), le volume augmente d'un niveau. En appuyant une fois sur la touche « - » (3b), le volume diminue d'un niveau. L'appareil prévoit 10 niveaux de réglage du volume. Le volume est réglé par défaut au niveau 5.

A chaque fois que le volume est augmenté ou diminué d'un niveau, un signal acoustique est émis.

Lorsque le volume atteint le niveau maximum ou minimum, 3 signaux acoustiques consécutifs sont émis. Le dispositif garde en mémoire le niveau du volume sélectionné lors de l'utilisation précédente, y compris après son arrêt et son redémarrage.

### 2.2.3 Indications lumineuses et acoustiques de fonctionnement

- L'indication lumineuse d'alimentation, de connexion et du niveau de charge des piles (5) fournit 6 informations différentes :

- Indication d'unité allumée et connexion correcte avec l'unité enfant :

- l'indication lumineuse (5) s'éclaire en vert de façon fixe.

- Indication de perte ou d'absence de connexion avec l'unité parent pendant le fonctionnement :

- l'indication lumineuse (5) s'éclaire de lumière verte, commence à clignoter et, au bout de 5 secondes environ, un signal acoustique est émis toutes les 2 secondes environ.

- Dès que la connexion est rétablie, le signal acoustique est désactivé et l'indication lumineuse (5) s'éclaire en vert de façon fixe ;

REMARQUE : à l'allumage, l'unité parent effectue la recherche du canal de connexion avec l'unité enfant, par conséquent l'indication lumineuse (5) clignote en vert jusqu'à ce que la connexion soit établie.

- Indication d'unité éteinte :

l'indication lumineuse (5) est éteinte.

- Indication de piles rechargeables (9) presque déchargées :

l'indication lumineuse (5) s'éclaire en rouge fixe et, simultanément, un signal acoustique est émis toutes les 2 secondes. Si l'on désire continuer à utiliser le dispositif, il est conseillé de recharger les piles rechargeables (9), sinon le dispositif cessera de fonctionner. Éteindre l'unité parent et recharger les piles rechargeables (9) en reliant l'adaptateur secteur (1) au connecteur d'alimentation et de rechargement (8) de l'unité parent. Au démarrage de la mise en charge, le signal sonore est désactivé.

- Indication piles rechargeables (9) en charge : à la mise en charge des piles, l'indication lumineuse (5) s'éclaire en rouge et commence à clignoter.

Laisser les piles rechargeables se charger jusqu'à l'extinction de l'indication lumineuse (5).

Il est possible d'utiliser l'unité parent pour contrôler les sons émis par l'enfant même pendant la recharge des piles rechargeables, mais le temps

nécessaire pour obtenir la recharge complète sera supérieur.

- Indication de piles rechargeables chargées :

l'indication lumineuse (5) est éteinte.

- 3 voyants d'indication du niveau des sons émis par l'enfant (4) :

ces voyants s'éclairent pour indiquer les 3 niveaux d'intensité du son capté par le microphone (5) de l'unité enfant.

Ils permettent aux parents de contrôler le son émis par l'enfant, y compris quand le volume du haut-parleur de l'unité parent (6) est désactivé :

■ □ □ : le premier voyant s'éclaire lorsque le niveau d'intensité des sons émis par l'enfant est relativement faible.

■ ■ □ : le premier et le deuxième voyants s'éclairent lorsque le niveau d'intensité des sons émis par l'enfant est moyen.

■ ■ ■ : les trois voyants s'éclairent lorsque le niveau d'intensité des sons émis par l'enfant est relativement élevé.



**Avertissement !**

Après l'allumage de l'unité parent, toujours vérifier le statut d'allumage de l'unité enfant.

Après l'allumage des unités vérifier toujours que la réception du signal transmis soit effectivement possible à la distance et/ou dans les zones que vous avez prévues. Il est conseillé d'effectuer, avec l'aide d'un membre de la famille, un essai de transmission depuis la chambre où se trouve l'unité enfant en se déplaçant en même temps avec l'unité parent dans les zones prévues et ce pour vérifier la bonne réception du signal transmis.

### 3. Installation et remplacement des piles rechargeables de l'unité parent.



**Avertissements : ces opérations doivent être effectuées uniquement par un adulte.**



**Avertissement : RECOMMANDATIONS SUR L'UTILISATION DES PILES.**

- Utiliser uniquement des piles rechargeables NiMH pour l'unité parent portant le code 20256300100.

- Toujours enlever les piles rechargeables lorsqu'elles sont déchargées et/ou en cas de période d'inactivité prolongée de l'appareil pré-

vue. Ceci permet d'éviter que du liquide ne puisse sortir des piles déchargées et endommager les unités et/ou tout ce qui se trouve à proximité.

- Ne pas court-circuiter les pôles des piles.

**REMARQUE :** Si la durée de charge des piles rechargeables de l'unité parent se réduit excessivement, ceci signifie qu'elles sont épuisées et, par conséquent, il est nécessaire de les remplacer (ceci doit être considéré normal car les piles rechargeables s'épuisent au cours du temps).

- Les piles rechargeables de l'unité parent doivent être rechargées uniquement à l'aide de l'adaptateur secteur (1) fourni (code 20256300200).

- Ne pas essayer de recharger des piles non rechargeables, car elles pourraient exploser.

- Ce produit n'est pas conçu pour fonctionner avec des piles au lithium.



**AVERTISSEMENT : une utilisation impropre pourrait générer des conditions de danger.**

- Ne jamais laisser les piles rechargeables déchargées dans l'unité parent (exerçant la fonction principale de récepteur), procéder immédiatement à la recharge (ou au remplacement éventuel si elles sont épuisées) car ceci pourrait provoquer une perte de liquides corrosifs et/ou dangereux.

- Si les piles génèrent des pertes de liquide, se protéger les mains et remplacer les piles immédiatement en ayant soin de bien nettoyer le compartiment des piles et tout autre objet touché par le liquide. Au terme des opérations se laver soigneusement les mains. Ne pas mélanger différents types et marques de piles ou des piles déchargées avec des piles neuves.

- Introduire les piles rechargeables NiMH 3x1,2V, 550mAh, type AAA (incluses) dans l'unité parent (exerçant la fonction principale de récepteur) en vérifiant toujours que la polarité de l'introduction corresponde à celle qui est indiquée dans le logement des piles.

- Ôter les piles du produit avant de le jeter.

- Ne pas laisser les piles rechargeables et/ou les outils éventuellement utilisés pour qu'ils ne se trouvent pas à la portée des enfants.

- Ne pas jeter les piles rechargeables dans le feu ou dans la nature ou dans les ordures ménagères

- Éliminer les piles épuisées en effectuant un tri sélectif conformément aux lois en vigueur.

- Toujours retirer les piles en cas de non-utilisation prolongée du produit.

### **3.1 Installation et remplacement des piles rechargeables de l'unité parent**

Au moment de l'achat, les piles rechargeables (9) de l'unité parent sont contenues séparément dans l'emballage du produit.

Retirer soigneusement les piles rechargeables (9) de leur emballage.

Retirer le panneau de fermeture du compartiment piles rechargeables (7) en appuyant les doigts près de la cannelure supérieure et en tirant délicatement le panneau vers l'extérieur (fig.1). Insérer 2 piles rechargeables NiMH 1,2V type AAA, en respectant la bonne polarité d'insertion indiquée dans le compartiment des piles. Repositionner le panneau de fermeture compartiment piles rechargeables (7) en insérant d'abord les crochets inférieurs du panneau dans les emplacements correspondants du compartiment piles et en poussant délicatement le panneau vers le produit (fig.2).

### **3.2 Remplacement des piles rechargeables de l'unité parent.**

Si la durée de charge des piles rechargeables se réduit excessivement, ceci signifie qu'elles sont épuisées et, par conséquent, il est nécessaire de les remplacer (ceci doit être considéré normal car les piles rechargeables s'épuisent au cours du temps).

- Retirer le panneau de fermeture du compartiment piles rechargeables (7) en appuyant les doigts près de la cannelure supérieure et en tirant délicatement le panneau vers l'extérieur (fig.1). Retirer les piles rechargeables (9) épuisées et les remplacer par de nouvelles piles rechargeables similaires à celles fournies NiMH, 1,2V, 550mAh, type AAA (code 20256300100 à demander directement à Artsana S.p.A.), en respectant la polarité correcte indiquée dans le compartiment des piles.

Repositionner le panneau de fermeture compartiment piles rechargeables (7) en insérant d'abord les crochets inférieurs du panneau dans les emplacements correspondants du compartiment piles et en poussant délicatement le panneau vers le produit (fig.2).

### **FICHE TECHNIQUE**

- Transmission vocale à l'aide d'un système basé sur la technologie digitale DECT.

- Une plage opérationnelle en plein air sans obstacles d'environ 300 mètres\*.

\*La distance opérationnelle maximale est d'environ 300 mètres dans un champ ouvert sans obstacles et avec des piles parfaitement chargées (la portée

pourrait cependant se réduire considérablement à l'intérieur des habitations selon des situations ambiantes particulières, la disposition des murs et de l'ameublement dans l'habitation et la présence de structures métalliques, dérangements/champs électromagnétiques d'origine externe et interne, de murs en béton armé ou entre les pièces disposées sur des étages différents ou à cause de piles qui ne sont pas complètement chargées, etc.).

### Unité enfant

Alimentation externe :

Par adaptateur secteur de commutation 100-240V~ 50/60Hz /6V  500mA

Transmission :

-Bande de fréquence transmission : 1880-1900 MHz

- Puissance du signal : 250mW max

Fabriqué en Chine

### Unité parent

Alimentation :

Interne : 2 piles rechargeables NiMH 550 mAh, type AAA

Externe : par adaptateur secteur de commutation 100-240V~ 50/60Hz /6V  500mA

Recharger les piles NiMH par adaptateur secteur de commutation 100-240V~ 50/60Hz /6V  500mA

Réception :

-Bande de fréquence transmission : 1880-1900 MHz.

- Puissance du signal : 250mW maxi

Fabriqué en Chine

### Adaptateur secteur

Mod. 5003IV0600050

ENTRÉE : 100-240V~ 50/60Hz 150mA

SORTIE : 6V  500mA

Polarité fiche : 

Fabriqué en Chine

### Pile NiMH

Capacité nominale : 550mAh (0,66 Wh).

Tension nominale : 1,2V.

Les piles NiMH fournissent une prestation optimale si elles sont utilisées à une température ambiante normale (20°C±5°C)

Fabriqué en Chine

## LÉGENDE DES SYMBOLES



Courant alternatif monophasé



Courant continu



Uniquement pour une utilisation en intérieur



Appareil de classe II - double isolation



Conforme aux directives CE en vigueur et modifications suivantes



ATTENTION. Lire la notice d'utilisation



### CE PRODUIT EST CONFORME À LA DIRECTIVE EU 2012/19/CE.

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareillages électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.



### CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE EU 2006/66/CE et à ses modifications successives.

Le symbole de la poubelle barrée appliqué sur les piles ou sur l'emballage du produit, indique que ces dernières, en fin de vie, devront être traitées séparément par rapport aux

déchets domestiques, qu'elles ne doivent pas être éliminées comme des déchets urbains mais que, par conséquent, elles doivent être remises à un centre de tri sélectif ou bien remises au revendeur au moment de l'achat de nouvelles piles rechargeables et non rechargeables, équivalentes. L'éventuel symbole chimique Hg, Cd, Pb situé sous la poubelle barrée indique le type de substance contenue dans la pile, Hg=Mercure, Cd=Cadmium, Pb=Plomb. L'utilisateur est responsable du retour des piles, à la fin de leur vie, aux structures de collecte appropriées afin de faciliter leur traitement et leur recyclage.

Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer les piles épuisées au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des substances dont les piles sont composées. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur cause des dommages à l'environnement et à la santé humaine. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.

### **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Par la présente, ARTSANA S.p.A déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Copie de la déclaration de conformité complète consultable à l'adresse : [www.chicco.com](http://www.chicco.com) – section Produits

Conformément à la décision de la Commission européenne N°2000/299/EC du 06/04/2000, la bande de fréquence utilisée par ce produit est harmonisée dans tous les pays de l'UE. Par conséquent, il s'agit d'un produit de classe 1 qui peut être librement utilisé dans tous les pays de la Communauté Européenne.

ARTSANA S.p.A. se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis ce qui est décrit dans ce mode d'emploi. La reproduction, la transmission, la transcription ainsi que la traduction même partielle dans une autre langue sous toute forme que ce soit dans ce mode d'emploi sont strictement interdites sans l'autorisation préalable d'ARTSANA S.p.A.

### **GARANTIE**

Le produit est garanti contre les défauts de conformité dans des conditions normales d'utilisation selon les indications prévues par la notice d'emploi. La garantie ne sera donc pas appliquée en cas de dommages dérivant d'un usage inapproprié, de l'usure ou d'événements accidentels.

En ce qui concerne la durée de la garantie contre les défauts de conformité, consulter les conditions prévues par les normes nationales applicables, le cas échéant, dans le pays d'achat.



# **DE** ALWAYS WITH YOU Audio Babymonitor

## **PACKUNGSINHALT**

- Eine Babyeinheit.
- Eine Elterneinheit.
- Zwei Switching-Netzteile 100-240V~ 50/60Hz /6W  
= 500mA.
- 2 NiMH-Akkus 1,2V 550mAh, (für Elterneinheit).
- Eine Gebrauchsanleitung.



## **ALLGEMEINE HINWEISE**

- Die Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartonschachteln usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern halten, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Vor dem Gebrauch überprüfen, ob das Gerät und all seine Bestandteile unbeschädigt sind. Andernfalls benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Fachpersonal oder an Ihren Händler.
- Nicht versuchen, das Produkt zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst (Customer Service) von Artsana S.p.A.
- Die Geräte nicht öffnen. - Die Babyeinheit, die Elterneinheit, die aufladbaren Batterien und die Netzteile enthalten keine vom Anwender nutzbaren Teile. Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen an einen Fachmann oder an den Kundendienst (Customer Service) von Artsana S.p.A. Beim Öffnen der oben genannten Geräte besteht Stromschlaggefahr.
- Der Always with You Audio Babymonitor Chicco darf nicht als medizinisches Überwachungsgerät verwendet werden und dient nicht als Ersatz der Überwachung der Kinder durch Erwachsene. Er dient als reine Überwachungshilfe. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß.
- Die Babyeinheit und die Elterneinheit außerhalb der Reichweite des Kindes auf einer flachen, stabilen Unterlage aufstellen
- Die Babyeinheit, die Elterneinheit, die aufladbaren Batterien, die AC/DC- Netzteile für Kinder unzugänglich aufbewahren (durch die Kabel der Netzteile besteht eine etwaige Strangulationsgefahr).
- Es ist sehr wichtig, dass Sie vor jedem Gebrauch die Funktionstüchtigkeit der Babyeinheit und der Elterneinheit kontrollieren. Vor jedem Gebrauch ist stets sicherzustellen, dass der Signalempfang im jeweiligen Raum und auf der höchsten

vorgesehenen Gebrauchsdistanz auch wirklich möglich ist.

- Die maximale Funktions-Reichweite beträgt etwa 300 Meter im freien Feld ohne Hindernisse (die Leistung kann im Inneren von Wohngebäuden bei besonderen Umgebungssituationen beeinträchtigt werden, je nach Anordnung der Wände und der Einrichtungsgegenstände oder vorhandenen Metallstrukturen, durch externe oder interne elektromagnetische Störungen/Felder, Mauerwerk aus Stahlbeton, Raumaufteilung über verschiedene Ebenen oder aufgrund nicht vollständig aufgeladener Batterien, usw.).
- Die Babyeinheit, die Elterneinheit, die aufladbaren Batterien und die Netzteile nicht den Witterungsbedingungen aussetzen (Regen, Sonne, usw.). Falls das Produkt im Freien benutzt wird, darf die Elterneinheit nur über die aufladbaren Batterien im Gerät gespeist werden: Die im Lieferumfang enthaltenen Netzteile sind nicht für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Um eine mögliche Überhitzung zu vermeiden, die Babyeinheit, die Elterneinheit, die aufladbaren Batterien und vor allem die AC/DC-Netzteile von Wärmequellen wie zum Beispiel Heizkörper, Thermostaten, Kaminen, Herden, der Sonne ausgesetzten Fenstern usw. fern halten.
- Die beiden Einheiten (vor allem bei Gerätebetrieb über die beiden ans Stromnetz angeschlossenen Netzteile) niemals in der Nähe von Nassbereichen oder in der Nähe von vorhandenem Wasser (Badewannen, Waschmaschinen, Waschbecken oder auf nassen Flächen) benutzen. Nicht in Wasser tauchen oder nass machen. Falls Einheiten oder Netzteile ins Wasser gefallen sind bitte nicht mehr verwenden sondern an einen Fachmann wenden.
- Die Babyeinheit, die Elterneinheit und die AC/DC-Netzteile so aufstellen, dass eine ausreichende Luftzirkulation vorhanden ist, um eine mögliche Überhitzung der Komponenten zu vermeiden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Leuchtstofflampen (Neonleuchten) oder anderen elektrischen Geräten wie Fernsehern, Motoren, PCs, schnurlosen Telefonen, schnurlosen DECT-Telefonen, usw. Sie können die korrekte Funktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Benutzen Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen AC/DC- Netzteile oder gleichwertige Netzteile mit denselben elektrischen Merkmalen. Andere Netzteile können die Babyeinheit und/oder die Elterneinheit beschädigen und somit

für den Benutzer eine Gefahrenquelle darstellen.

- Das Versorgungskabel des Netzteils kann nicht ausgewechselt werden. Demnach darf das Netzteil bei einem beschädigten Versorgungskabel nicht mehr verwendet werden und muss durch ein identisches Netzteil ersetzt werden.
- Achtung, stets nur Netzteile verwenden, die mit dem im Lieferumfang enthaltenen Typ der Artsana S.p.A. übereinstimmen, andernfalls ist die Übereinstimmung des Geräts mit den technischen Spezifikationen der einschlägigen CE-Richtlinien nicht mehr gewährleistet. Dies führt zur Beeinträchtigung der Sicherheit und der Unversehrtheit des Gerätes. Wenden Sie sich zum Auswechseln bitte an Ihren Händler oder direkt an Artsana S.p.A.
- Prüfen Sie, ob die Spannungsangaben der AC/DC-Netzteile (siehe Angaben auf den Typenschildern der AC/DC-Netzteile) mit denjenigen Ihres Stromnetzes übereinstimmen und ob der Stecker des Netzteils mit den Steckdosen Ihrer Elektroanlage kompatibel ist.
- Schließen Sie die AC/DC-Netzteile an leicht zugängliche, für Kinder aber nicht erreichbare Steckdosen an. Die Kabel der AC/DC Netzteile so verlegen, dass man nicht darauf tritt und dass sich keine darüber oder daneben angebrachten Gegenstände darin verfangen können. Sie dürfen für Kinder nicht zugänglich sein, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen (Stolpern, Erwürgen).
- Die AC/DC-Netzteile, die Babyeinheit, die Elterneinheit könnten während des Gebrauchs warm werden. Das ist vollkommen normal.
- Bei Nichtgebrauch des Geräts die AC/DC-Netzteile stets aus der Steckdose entfernen.
- Die aufladbaren Batterien dürfen nur durch Erwachsene gewechselt werden und müssen durch Batterien mit den Merkmalen ersetzt werden, die in dieser Gebrauchsanleitung angegeben werden.




#### WARNUNG!


ZUR VERMEIDUNG DER GEFAHR VON STROMSCHLÄGEN DIE SCHUTZVERKLEIDUNG NICHT ENTFERNEN UND NICHT VERSUCHEN, DIE NETZTEILE ZU ÖFFNEN. DIE NETZTEILE, DIE BABYEINHEIT UND DIE ELTERNEINHEIT NICHT NASS MACHEN, NICHT DER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN UND NICHT VERSUCHEN, DIESE ZU ÖFFNEN. DIES IST GEFÄHRLICH UND FÜHRT ZUM VERFALL DER GARANTIE.

## 1 KONFIGURATION UND EIGENSCHAFTEN

### 1.1 Babyeinheit

1. Stromversorgung über ein Switching-Netzteil 100-240V ~, 50/60Hz /6V  500mA.
2. Ein-/Aus-Taste.
3. Leuchtanzeige zur hergestellten Versorgung und Verbindung:
  - (a) Grün leuchtend: Verbindung mit der Elterneinheit
  - (b) Grün blinkend: Keine oder unterbrochene Verbindung mit der Elterneinheit.
  - (c) OFF: Babyeinheit aus.
4. Stromstecker der Babyeinheit.
5. Mikrofon.

### 1.2 Elterneinheit

1. Stromversorgung über 2 NiMH-Akkus 550 mAh (9) (im Lieferumfang enthalten) mit Erkennungskontakten oder über Switching-Netzteil 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA (1).
2. Ein-/Aus-Taste.
3. Tasten für die Lautstärkenregulierung (3a und 3b).
4. 3 LEDs zur Anzeige der Intensität der vom Kind erzeugten Geräusche.
5. Leuchtanzeige für Versorgung, Verbindung und Batteriestatus:
  - (a) Grün leuchtend: Verbindung mit der Babyeinheit.
  - (b) Grün blinkend: Keine oder unterbrochene Verbindung mit der Babyeinheit.
  - (c) OFF: Elterneinheit ausgeschaltet.
  - (d) Rot leuchtend: aufladbare Batterien beinahe leer.
  - (e) Rot blinkend: Aufladen der aufladbaren Batterien über Netzteil läuft (1).
  - (f) OFF: Aufladbare Batterien voll.
6. Integrierter Lautsprecher zur Wiedergabe der Kindsgерäusche.  
Der Lautsprecher erfüllt zugleich auch weitere Zusatzfunktionen:
  - a) Signalfunktion bei fehlender oder unterbrochener Verbindung zwischen Eltern- und Babyeinheit: Etwa 5 Sekunden nachdem die Leuchtanzeige für Versorgung und Verbindung (5) grün zu blinken beginnt, wird ca. alle 2 Sekunden ein Tonsignal abgegeben. Sobald die Verbindung mit der Babyeinheit wieder hergestellt ist, wird das Signal abgestellt und die Leuchtanzeige für Versorgung und Verbindung (5) leuchtet grün auf.
  - b) Signalfunktion für beinahe leere aufladbare Batterien: Alle 2 Sekunden wird ein Tonsignal abgegeben und die Leuchtanzeige für Versorgung,

Verbindung und Batteriestatus (5) beginnt rot zu leuchten. Sobald der Ladevorgang der NiMH-Akkus beginnt, wird das Tonsignal abgestellt und die Leuchtanzeige für den Ladestatus der aufladbaren Batterien (5) beginnt rot zu blinken, bis die Batterien vollständig aufgeladen sind.

7. Abdeckung Batteriefach für NiMH-Akkus.

8. Versorgungs- und Ladestecker der NiMH-Akkus.

9.2 NiMH-Akkus 550 mAh () (im Lieferumfang enthalten) mit Erkennungskontakten, die über Switching-Netzteil 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA (1) aufgeladen werden.

## 2. Beschreibung der Eigenschaften

### 2.1 Babyeinheit

#### 2.1.1 Versorgung:

- Verbindungsstecker des Netzteils (1) in den entsprechenden Versorgungsanschluss (4) unter der Einheit stecken,

- Stromanschluss-Stecker des Netzteils in eine leicht zugängliche Steckdose stecken.

#### Hinweise

- Kontrollieren Sie regelmäßig die Netzteile (1). Wenn das Stromkabel oder die Kunststoffteile Schäden aufweisen, darf das Gerät nicht gebraucht werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen Fachmann.

- Netzteile (1) nicht am Stromnetz angeschlossen lassen, wenn die Geräte nicht gebraucht werden und/oder nicht mit den Netzteilen (1) verbunden sind.

#### 2.1.2 Gebrauch - Einschalten und Einstellen

Die Babyeinheit muss zirka

1 - 1,5 Meter vom Kind entfernt auf einer stabilen und ebenen Oberfläche aufgestellt werden. Das Mikrofon (5) muss in Richtung Kind zeigen.

Warnung: Der Sender, das Netzteil und das Stromkabel müssen für das Kind unzugänglich aufgestellt werden.

- Ein-Aus-Taste der Babyeinheit (2).

Drückt man diese Taste etwa 3 Sekunden lang, dann wird die Babyeinheit eingeschaltet. Die Taste nicht zu lange drücken, andernfalls wird die Babyeinheit möglicherweise nicht eingeschaltet. Drückt man diese Taste (2) erneut ca. 3 Sekunden lang, wird die Babyeinheit ausgeschaltet.

### 2.2 Elterneinheit

#### 2.2.1 Versorgung:

ACHTUNG: Zum Aufladen der aufladbaren Batterien nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil (1)

verwenden. Zum Aufladen kann die Elterneinheit ein- oder ausgeschaltet sein.

Bei Stromversorgung über ein Netzteil (1) oder zum Aufladen der NiMH-Akkus:

- Stromanschluss-Stecker des Netzteils (1) in die entsprechende Anschlussbuchse (8) seitlich an der Einheit stecken.

- Stromanschluss-Stecker des Netzteils in eine leicht zugängliche Steckdose stecken.

#### Hinweise

- Kontrollieren Sie regelmäßig die Netzteile (1). Wenn das Stromkabel oder die Kunststoffteile Schäden aufweisen, darf das Gerät nicht gebraucht werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen Fachmann.

- Netzteile (1) nicht am Stromnetz angeschlossen lassen, wenn die Geräte nicht gebraucht werden und/oder nicht mit den Netzteilen (1) verbunden sind.

#### 2.2.2 Gebrauch - Einschalten und Einstellen

- Die Taste (2) dient zum Ein-/Aus-schalten.

Drückt man diese Ein-/Aus-Taste (2) etwa 3 Sekunden lang, dann wird die Elterneinheit eingeschaltet. Die Taste nicht zu lange drücken, andernfalls wird die Elterneinheit möglicherweise nicht eingeschaltet.

Drückt man diese Taste (2) erneut ca. 3 Sekunden lang, wird die Elterneinheit ausgeschaltet.

- Tasten für die Lautstärkenregulierung + und - (3a-3b).

Taste "+" (3a) einmal drücken, um die Lautstärke um eine Stufe zu erhöhen. Taste "-" (3b) einmal drücken, um die Lautstärke um eine Stufe zu leiser zu stellen. Die Lautstärke der Einheit ist 10-stufig verstellbar. Die werksseitige Einstellung beträgt Stufe 5.

Bei jedem Verstellen der Lautstärke um eine Stufe (lauter oder leiser) wird ein Signalton abgegeben. Bei Erreichen der maximalen oder minimalen Lautstärkenstufe wird ein dreifacher Signalton abgegeben. Die zuletzt eingestellte Lautstärke wird auch beim Aus- und Wiedereinschalten des Geräts gespeichert.

#### 2.2.3 Betriebs-Leucht- und Tonzanzeigen

- Die Leuchtanzeige für Versorgung, Verbindung und Batteriestatus (5) liefert sechs Informationen:  
- Anzeige für eingeschaltetes und korrekt mit der Babyeinheit verbundenes Gerät:  
- Leuchtanzeige (5) leuchtet grün.

- Anzeige für keine oder unterbrochene Verbindung mit der Babyeinheit während des Betriebs:
- Etwa 5 Sekunden nachdem die Leuchtanzeige (5) grün zu blinken beginnt, wird zirka alle 2 Sekunden ein Tonsignal abgegeben.
- Sobald die Verbindung wieder hergestellt ist, verstummt das Tonsignal und die Leuchtanzeige (5) leuchtet grün auf.

HINWEIS: Beim Einschalten der Elterneinheit wird der Verbindungskanal mit der Babyeinheit gesucht, deshalb blinkt die Leuchtanzeige (5) grün, bis die Verbindung hergestellt ist.

- Anzeige für ausgeschaltetes Gerät: Leuchtanzeige (5) aus.

- Anzeige für aufladbare Batterien (9) beinahe leer: Die Leuchtanzeige (5) beginnt rot zu leuchten und gleichzeitig wird alle 2 Sekunden ein Tonsignal abgegeben. Um den Betrieb des Geräts fortsetzen zu können wird empfohlen, die aufladbaren Batterien (9) aufzuladen, andernfalls stellt das Gerät seinen Betrieb ein. Die aufladbaren Batterien (9) aufladen, indem Sie das Netzteil (1) an den Versorgungs- und Ladestecker (8) der Elterneinheit anschließen. Bei Beginn des Aufladevorgangs wird das Tonsignal abgestellt.

- Anzeige dafür, dass der Ladevorgang der aufladbaren Batterien (9) läuft: Sobald der Ladevorgang beginnt, beginnt die Leuchtanzeige (5) rot zu blinken.

Batterie so lange aufladen, bis die Leuchtanzeige (5) ausgeht.

Man kann die Elterneinheit auch während des Aufladevorgangs der aufladbaren Batterie zur Geräuschüberwachung verwenden, allerdings wird die zum Aufladen erforderliche Zeit dadurch verlängert.

- Aufladbare Batterie ist vollkommen geladen: Leuchtanzeige (5) aus.


- 3 LEDs zur Anzeige der Intensität der vom Kind erzeugten Geräusche (4):

Sie leuchten auf und zeigen die Intensität der vom Mikrofon (5) der Babyeinheit erfassten Geräusche an. Insgesamt gibt es 3 Stufen.

Dadurch können die Eltern die vom Kind erzeugten Geräusche selbst bei abgestellter Lautstärke des Lautsprechers der Elterneinheit (6) überprüfen:

 Bei relativ geringer Intensität der vom Kind erzeugten Geräusche leuchtet die erste Led auf.

 Bei mittlerer Intensität der vom Kind erzeugten Geräusche leuchten die erste und die zweite LED auf.

 Bei relativ hoher Intensität der vom Kind erzeugten Geräusche leuchten die erste, die zweite und die dritte LED auf.



Warnung!

Nach dem Einschalten der Elterneinheit stets überprüfen, ob auch die Babyeinheit eingeschaltet ist.

Nach dem Einschalten der Einheit stets überprüfen, dass der Empfang des Funksignals bei der vorgesehenen Distanz und/oder am vorgesehenen Ort wirklich möglich ist. Wir empfehlen, mit Hilfe eines Familienmitglieds einen Übertragungstest von dem Raum, in dem die Babyeinheit aufgestellt ist, vorzunehmen. Begeben Sie sich mit der Elterneinheit an all vorgesehenen Bereiche und überprüfen Sie den korrekten Empfang des gesendeten Signals.

### 3. Einlegen und Auswechseln der aufladbaren Batterien der Elterneinheit.



**Vorsicht: Nachstehende Maßnahmen dürfen ausschließlich von Erwachsenen vorgenommen werden.**



**Achtung: EMPFEHLUNGEN ZUR BENUTZUNG DER BATTERIEN.**

- Nur NiMH-Akkus für die Elterneinheit mit Code 20256300100 benutzen.

- Die NiMH-Akkus stets herausnehmen, sobald sie beinahe leer sind, und/oder das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Dadurch wird vermieden, dass aus den leeren Batterien Flüssigkeiten auslaufen und die Elterneinheit und/oder das Umfeld beschädigen können.

- Die Pole der Batterien nicht kurzschließen.

HINWEIS: Falls sich die Dauer der im Lieferumfang der Elterneinheit enthaltenen aufladbaren Batterien deutlich verringert, bedeutet das, dass die Batterien erschöpft sind und ausgewechselt werden müssen (dabei handelt es sich um einen normalen Vorgang, da auch aufladbare Batterien mit der Zeit erschöpfen).

- Die im Lieferumfang der Elterneinheit enthaltenen aufladbaren Batterien dürfen ausschließlich mit dem entsprechenden, im Lieferumfang enthaltenen Netzteil (1) aufgeladen werden (Code 20256300200).

- Nicht versuchen, nicht aufladbare Batterien zu

laden, sie könnten explodieren.

- Dieses Produkt ist nicht zum Betrieb mit Lithiumbatterien konzipiert.



**ACHTUNG: Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Gefahrensituationen führen.**

- Leere aufladbare Batterien niemals in der Elterneinheit lassen und sofort aufladen (oder bei erschöpften Batterien ggf. auswechseln), da ätzende/gefährliche Flüssigkeiten auslaufen können.
- Falls Flüssigkeit aus den Batterien auslaufen sollte, sorgen Sie für einen angemessenen Schutz Ihrer Hände und wechseln Sie die Batterien unverzüglich aus. Das Batteriefach und alle weiteren, benetzten Bestandteile gründlich reinigen. Hände anschließend gründlich waschen. Niemals verschiedene Batterietypen bzw. alte mit neuen Batterien mischen.
- Die NiMH-Akkus 3x1,2V, 550mAh Typ AAA (im Lieferumfang enthalten) in die Elterneinheit einlegen, dabei auf die korrekte Ausrichtung der Pole achten. Diese ist im Batteriefach angezeigt.
- Vor Entsorgung des Geräts die aufladbaren Batterien herausnehmen.
- Aufladbare Batterien bzw. zum Herausnehmen verwendetes Werkzeug für Kinder stets unzugänglich aufbewahren.
- Aufladbare Batterien nicht ins Feuer werfen, nicht in der Umwelt zurücklassen und nicht in den gewöhnlichen Hausmüll geben.
- Altbatterien in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesvorschriften zur Mülltrennung entsorgen.
- Die Batterien bei längerem Nichtgebrauch stets aus dem Gerät nehmen.

### 3.1 Einlegen der mitgelieferten aufladbaren Batterien der Elterneinheit

Beim Kauf des Geräts sind die aufladbaren Batterien (9) der Elterneinheit separat im Lieferumfang enthalten.

Die aufladbaren Batterien(9) behutsam aus der Packung nehmen.

Abdeckung des Batteriefachs (7) abnehmen, dazu die Finger an der oberen Vertiefung ansetzen und die Abdeckung sanft nach außen ziehen (Abb.1). 2 NiMH-Akkus 1,2 V Typ AAA einlegen, dabei auf die korrekte Ausrichtung der Pole achten. Diese ist im Batteriefach angezeigt. Die Abdeckung des Batteriefachs (7) wieder anbringen, dazu zuerst die un-

teren Haken der Abdeckung in ihre Vertiefungen im Batteriefach einsetzen, dann die Abdeckung sanft auf das Gerät drücken (Abb. 2).

### 3.2 Austausch der mitgelieferten aufladbaren Batterien der Elterneinheit.

Falls sich die Dauer der im Lieferumfang der Elterneinheit enthaltenen aufladbaren Batterien deutlich verringert, bedeutet das, dass die Batterien erschöpft sind und ausgewechselt werden müssen (dabei handelt es sich um einen normalen Vorgang, da auch aufladbare Batterien mit der Zeit erschöpfen).

Abdeckung des Batteriefachs (7) abnehmen, dazu die Finger an der oberen Vertiefung ansetzen und die Abdeckung sanft nach außen ziehen (Abb.1). Die erschöpften aufladbaren Batterien (9) herausnehmen und durch andere aufladbare Batterien mit denselben Merkmalen, NiMH, 1,2V, 550mAh, Typ AAA (Code 20256300100) ersetzen, die Batterien sind direkt bei Artsana S.p.A. erhältlich). Dabei auf die korrekte Ausrichtung der Pole achten. Diese ist im Batteriefach angezeigt.

Die Abdeckung des Batteriefachs (7) wieder anbringen, dazu zuerst die unteren Haken der Abdeckung in ihre Vertiefungen im Batteriefach einsetzen, dann die Abdeckung sanft auf das Gerät drücken (Abb. 2).

### TECHNISCHE DATEN

- Stimmübertragung über digitale DECT-Technologie.
- Funktions-Reichweite im Freien ohne Hindernisse ca. 300 Meter\*.

\*Die maximale Funktions-Reichweite beträgt bei vollem Ladezustand der Batterien etwa 300 Meter im freien Feld ohne Hindernisse (die Leistung kann im Inneren von Wohngebäuden bei besonderen Umgebungssituationen beeinträchtigt werden, je nach Anordnung der Wände und der Einrichtungsgegenstände oder vorhandenen Metallstrukturen, durch externe oder interne elektromagnetische Störungen/Felder, Mauerwerk aus Stahlbeton, Raumaufteilung über verschiedene Ebenen oder aufgrund nicht vollständig aufgeladener Batterien, usw.).

### Babyeinheit

Externe Stromversorgung:

Über ein Switching-Netzteil 100-240V~ 50/60Hz /6V  500mA.

## Übertragung:

- Frequenzbereich der Übertragung: 1880-1900 MHz
- Sendeleistung: Max. 250mW
- Made in China

## Erterneinheit

### Speisung:

Intern: 2 NiMH-Akkus AAA 550 mAh

Extern: Über ein Switching-Netzteil 100-240V~ 50/60Hz /6V  500mA.

Lädt die NiMH-Akkus über ein Switching-Netzteil 100-240V~ 50/60Hz /6V  500mA

### Empfang:

- Frequenzbereich der Übertragung: 1880-1900 MHz.
- Sendeleistung: Max. 250mW
- Made in China

## Netzteil

Mod. 5003IV0600050

INPUT: 100-240V ~ 50/60Hz 150mA

OUTPUT: 6V  500mA

Polung des Steckers:   

Made in China

## NiMH-Akku

Nennleistung: 550mAh (0,66 Wh).

Nennspannung: 1,2 V.

NiMH-Akkus liefern bei normaler Raumtemperatur besten Leistungen (20°C±5°C).

Made in China

## SYMBOL-BESCHREIBUNG



Einphasen-Wechselstrom



Gleichstrom



Ausschließlich für den Innengebrauch geeignet



Gerät Klasse II - Doppelte Isolierung



In Übereinstimmung mit den einschlägigen EG-Normen und ihren Änderungen



ACHTUNG. Beiliegende Gebrauchsanleitung lesen



## DIESES PRODUKT ENTSPRICHT DER EU-RICHTLINIE 2012/19/EG.

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit ge-

trennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer wird mit Verwaltungsstrafen im Sinne der gesetzesvertretenden Rechtsverordnung D.lgs. Nr. 22/1997 (Art.50 und folgende des D.lgs 22/97) geahndet. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.



## KONFORMITÄT MIT DER EU-RICHTLINIE 2006/66/EG I.D.G.F.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne auf den Batterien sagt aus, dass Altbatterien nach Beendigung ihres Lebenszyklus getrennt vom Hausmüll gesammelt und entsorgt werden müssen. Sie müssen in ein spezielles Sammelzentrum gebracht werden bzw. können beim Kauf gleichwertiger, neuer, aufladbarer und nicht aufladbarer Batterien beim Händler abgegeben werden. Das eventuelle chemische Symbol Hg, Cd, Pb unter der durchgestrichenen Abfalltonne gibt den in der Batterie enthaltenen Substanztyp an: Hg = Quecksilber, Cd = Kadmium, Pb = Blei. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien nach Ende der Betriebszeit, um deren Verarbeitung und Recycling zu erleichtern.

Eine angemessene Mülltrennung ist zum darauffolgenden Recycling der Altbatterien sowie zur umweltverträglichen Aufbereitung und Entsorgung eine grundlegende Voraussetzung, hilft, bei der Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit und fördert das

Recycling der Materialien, aus denen das Produkt gefertigt ist. Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zu Umwelt- und Gesundheitsschäden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.

### **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt Artsana S.p.A., dass sich das Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die vollständige Version der Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse eingesehen werden: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) – Abschnitt Produkte

Gemäß dem Beschluss der Europäischen Kommission Nr. 2000/299/EG vom 06.04.2000 wurde das von diesem Produkt verwendete Frequenzband in allen EG-Ländern harmonisiert. Folglich handelt es sich bei diesem Gerät um ein Produkt der Klasse 1, das in allen Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft frei verwendet werden kann.

ARTSANA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem in dieser Gebrauchsanleitung Beschriebenen anzubringen. Die Reproduktion, Übermittlung, das Kopieren sowie Übersetzen in eine andere Sprache, auch in Auszügen, dieser Bedienungsanleitung in jeder beliebigen Form ist ohne die vorherige schriftliche Genehmigung durch ARTSANA strengstens untersagt.


### **GARANTIE**

Die Garantie gilt bei allen Konformitätsfehlern, die trotz normaler Gebrauchsbedingungen (gemäß den Vorgaben der Gebrauchsanleitung) auftreten. Die Garantie ist verwirkt bei unsachgemäßem Gebrauch, Abnutzung oder bei persönlichen Unglücksfällen.

Bezüglich der Garantiedauer für Konformitätsfehler verweisen wir auf die nationalen Rechtsvorschriften des Kauflandes.

# ALWAYS WITH YOU Audio baby monitor

## CONTENIDO DE LA CAJA

- Una unidad del bebé
- Una unidad de los padres
- Dos adaptadores de red switching 100-240 V~ 50/60 Hz /6 V  500 mA
- 2 pilas recargables NiMH 1,2 V 550 mAh, (para la unidad de los padres)
- Un manual de instrucciones



## ADVERTENCIAS GENERALES

- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, cajas de cartón, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
- Antes de utilizar el aparato, verifique que el producto y sus componentes no estén dañados. De lo contrario, no utilice el aparato. Póngase en contacto con personal cualificado o con el vendedor.
- No intente reparar el producto; póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Artsana S.p.A.
- No abra los aparatos. La unidad del bebé, la unidad de los padres, las pilas recargables y los adaptadores de red no contienen partes que el usuario pueda utilizar. En caso de fallo contacte con personal competente o con el Servicio de Atención al Cliente de Artsana S.p.A. La apertura de los dispositivos que se han enumerado anteriormente puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- El Always With You Digital Audio Baby Monitor Chicco no debe ser utilizado como monitor médico y no sustituye la supervisión de los niños por parte de los adultos puesto que está destinado a ser utilizado únicamente como ayuda para su vigilancia. Cualquier otro uso se considera inapropiado.
- Coloque la unidad del bebé y la unidad de los padres sobre una superficie plana y estable fuera del alcance del niño.
- Mantenga la unidad del bebé, la unidad de los padres, las pilas recargables y los adaptadores de red CA/CC fuera del alcance de los niños (el cable de los adaptadores podría constituir un peligro de estrangulamiento).
- Es fundamental controlar con regularidad el correcto funcionamiento de la unidad del bebé y

de la unidad de los padres concretamente antes de cada uso, verificando que la señal se reciba bien en la zona y a la máxima distancia de uso establecida.

- La distancia máxima operativa es de unos 300 metros en campo abierto sin obstáculos (el alcance podría reducirse notablemente dentro de las viviendas según las situaciones ambientales particulares, la disposición de las paredes y del mobiliario de la vivienda y la presencia de estructuras metálicas, interferencias/campos electromagnéticos de origen externo e interno, paredes de cemento armado o entre habitaciones dispuestas en plantas diferentes o a causa de pilas que no están totalmente cargadas, etc.).
- No utilice la unidad del bebé, la unidad de los padres, las pilas recargables ni los adaptadores en un lugar expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.). Si el producto debe utilizarse en exteriores, la unidad de los padres debe alimentarse únicamente con las pilas recargables internas: los adaptadores de red proporcionados con el producto no son adecuados para el uso al aire libre.
- Para evitar el riesgo de sobrecalentamiento, mantenga la unidad del bebé, la unidad de los padres, las pilas recargables y, sobre todo, los adaptadores de red CA/CC lejos de fuentes de calor, como calentadores, termostatos, estufas, hornos, ventanas expuestas al sol, etc.
- Nunca utilice (sobre todos si están conectadas a la red eléctrica por medio de los adaptadores de red) las dos unidades cerca de áreas o lugares con presencia de agua como bañeras, lavadoras, lavabos de cocina o en superficies mojadas. No las sumerja ni las moje. No utilice las unidades ni los adaptadores si se han caído al agua; en tal caso consulte con personal competente.
- Coloque la unidad del bebé, la unidad de los padres y los adaptadores de red CA/CC de forma tal que reciban una ventilación adecuada, para evitar que los componentes puedan sobrecalentarse.
- No use este producto cerca de lámparas fluorescentes (neón) u otros equipos eléctricos como televisores, motores, ordenadores, teléfonos inalámbricos, teléfonos inalámbricos DECT, etc., pues podrían interferir con su funcionamiento.
- Utilice solo los adaptadores de red CA/CC suministrados junto con el producto o de tipo idéntico con las mismas características eléctricas. El uso de otros adaptadores podría dañar la unidad del niño y/o la unidad de los padres y constituir una causa de peligro para el usuario.



- No se pueden sustituir los cables de alimentación del adaptador de red, por lo que, en caso de daño, el adaptador de red no podrá utilizarse y deberá reemplazarse por uno idéntico.
- Advertencia: No utilice adaptadores de red de tipos distintos del que Artsana S.p.A. le ha suministrado junto al producto; de lo contrario, el producto no conservará su conformidad con las normas técnicas establecidas en las directivas CE pertinentes, y pueden comprometerse la seguridad e integridad del mismo. En caso de sustitución contacte con el vendedor o Artsana S.p.A.
- Asegúrese de que el voltaje de los adaptadores de red CA/CC (véase la placa de datos que llevan aplicada) se corresponda con el de la red eléctrica, y de que el enchufe de los mismos sea compatible con las tomas de corriente de su sistema eléctrico.
- Conecte los adaptadores de red CA/CC a tomas de alimentación a las cuales se pueda acceder fácilmente, pero fuera del alcance de los niños. Evite que los cables de los adaptadores CA/CC puedan pisarse, que puedan quedar atrapados objetos colocados encima o al lado de estos, o que puedan ser accesibles al niño y por lo tanto constituir peligro para el mismo (tropiezo, estrangulamiento).
- Los adaptadores de red CA/CC, la unidad del bebé y la unidad de los padres podrían resultar calientes al tacto durante el funcionamiento. Esta condición es normal.
- Desconecte siempre los adaptadores de red CA/CC de la toma de corriente cuando no se utilice el aparato.
- La sustitución de las pilas recargables debe ser llevada a cabo únicamente por personas adultas y con pilas recargables que presenten las mismas características de las que se describen en este manual de instrucciones.



¡ADVERTENCIA!


PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO quite la protección

ni trate de abrir los adaptadores de red.


No moje los adaptadores de red, la unidad del niño ni la unidad de los padres, y no los exponga a la humedad ni trate de abrirlos. Esto puede ser fuente de peligro además de anular la garantía.

## 1 CONFIGURACIÓN Y CARACTERÍSTICAS

### 1.1 Unidad del bebé

1. Alimentación mediante adaptador de red switching 100-240 V ~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA
2. Botón de encendido/apagado
3. Indicador luminoso de alimentación y conexión:
  - (a) Verde fijo: conexión con la unidad de los padres
  - (b) Verde intermitente: ausencia o pérdida de conexión con la unidad de los padres
  - (c) OFF: unidad del bebé apagada
4. Conector de alimentación de la unidad del bebé
5. Micrófono


### 1.2 Unidad de los padres

1. Alimentación mediante 2 pilas recargables NIMH 550 mAh (9) (suministradas) provistas de contactos de reconocimiento o mediante adaptador de red switching 100-240 V ~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA (1)
2. Botón de encendido/apagado
3. Botones de regulación del volumen (3a y 3b)
4. 3 leds luminosos de indicación del nivel de sonidos emitidos por el niño
5. Indicador luminoso de alimentación, conexión y estado de las pilas:
  - (a) Verde fijo: conexión con la unidad del bebé
  - (b) Verde intermitente: ausencia o pérdida de conexión con la unidad del bebé
  - (c) OFF: unidad de los padres apagada
  - (d) Rojo fijo: pilas recargables casi descargadas
  - (e) Rojo intermitente: carga de las pilas recargables en curso mediante adaptador de red (1)
  - (f) OFF: pilas recargables cargadas
6. Altavoz integrado para la reproducción de los sonidos emitidos por el niño.

Este cumple al mismo tiempo las siguientes funciones adicionales:

- a) Función de indicación de ausencia o pérdida de conexión entre las unidades del bebé y de los padres: unos 5 segundos después de que empieza a parpadear en color verde el indicador luminoso de alimentación y conexión (5) se oye una señal acústica aproximadamente cada 2 segundos. Tan pronto como se restablece la conexión con la unidad del bebé, la señal se desactiva y el indicador luminoso de alimentación y conexión (5) vuelve a quedar encendido fijo.
- b) Función de indicación de pilas recargables casi descargadas: se oye una señal acústica cada 2 segundos y el indicador luminoso de alimentación, conexión y estado de las pilas recargables

(5) se enciende con color rojo fijo. Al empezar la carga de las pilas recargables NiMH la señal acústica se desactiva y el indicador luminoso del estado de las pilas recargables (5) empieza a parpadear con color rojo hasta que las pilas quedan completamente cargadas.

7. Tapa del compartimento de las pilas recargables NiMH
8. Conector de alimentación y/o carga de las pilas recargables NiMH
9. 2 pilas NiMH 550 mAh (suministradas) con contactos de reconocimiento recargables mediante adaptador de red switching 100-240 V ~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA (1)

## 2. Descripción de las características

### 2.1 Unidad del bebé

#### 2.1.1 Alimentación:

- Introduzca el enchufe del adaptador de red (1) en el conector de alimentación correspondiente (4) ubicado en la parte de abajo de la unidad.
- Enchufe el adaptador de red en una toma de corriente a la cual se pueda acceder con facilidad.

#### Advertencias

- Revise periódicamente los adaptadores de red (1); si el cable de alimentación o las partes de plástico presentan señales de daño, no los use y consulte con un técnico especializado.
- No deje conectados los adaptadores de red (1) a la toma eléctrica cuando los aparatos no estén en uso y/o no estén conectados a los adaptadores de red (1).

#### 2.1.2 Modo de uso – Encendido y regulación

La unidad del bebé debe colocarse a aproximadamente

1 - 1,5 metros del niño, sobre una superficie plana y estable, prestando atención a orientar el micrófono (5) hacia el bebé.

Advertencia: El transmisor, el adaptador de red y su cable de alimentación deben mantenerse fuera del alcance del niño.

- Botón de encendido / apagado de la unidad del bebé (2).

Al pulsar este botón durante unos 3 segundos, la unidad del bebé se enciende. La presión no deberá ser demasiado prolongada; de lo contrario, la unidad del bebé podría no encenderse. Al pulsar de nuevo el botón (2) durante unos 3 segundos, la unidad del bebé se apaga.

## 2.2 Unidad de los padres

### 2.2.1 Alimentación:

ATENCIÓN. La carga de las pilas recargables debe realizarse únicamente mediante el adaptador de red (1) suministrado, y puede efectuarse con la unidad de los padres tanto encendida como apagada. En caso de alimentación mediante el adaptador de red (1) o de carga de las pilas recargables:

- Enchufe el adaptador de red (1) en el conector de alimentación correspondiente (8) ubicado en la parte lateral de la unidad.
- Enchufe el adaptador de red en una toma de corriente a la cual se pueda acceder con facilidad.

### Advertencias

- Revise periódicamente los adaptadores de red (1); si el cable de alimentación o las partes de plástico presentan señales de daño, no los use y consulte con un técnico especializado.
- No deje los adaptadores de red (1) conectados a la toma eléctrica cuando las unidades no están en uso y/o no están conectadas a los adaptadores de red (1).

### 2.2.2 Modalidad de uso – Encendido y regulación

- El botón (2) es el botón de encendido / apagado. Al pulsar este botón de encendido / apagado (2) durante unos 3 segundos, la unidad de los padres se enciende. La presión no deberá ser demasiado prolongada; de lo contrario, la unidad de los padres podría no encenderse.

Al pulsar de nuevo el botón (2) durante unos 3 segundos, la unidad de los padres se apaga.

- Botones de regulación del volumen del altavoz + y - (3a-3b).

Al pulsar una vez el botón (3a) con el símbolo "+", el volumen aumenta un nivel. Al pulsar una vez el botón (3b) con el símbolo "-", el volumen disminuye un nivel. La unidad presenta 10 niveles de regulación del volumen. El nivel por defecto es 5. Cada vez que el volumen aumenta o disminuye un nivel, se advierte una señal acústica. Cuando el volumen alcanza el nivel máximo o mínimo, se advierten 3 señales acústicas consecutivas. El dispositivo mantiene en la memoria el nivel de volumen seleccionado en el uso anterior, incluso después de que se ha apagado y encendido nuevamente.

### 2.2.3 Indicadores luminosos y acústicos de funcionamiento

- El indicador luminoso de alimentación, conexión y estado de las pilas (5) proporciona 6 datos distintos:
- Señal de aparato encendido y conexión correcta con la unidad del bebé:
- el indicador luminoso (5) se enciende de color verde fijo.
- Señal de pérdida o ausencia de conexión con la unidad del bebé durante el funcionamiento:
- el indicador luminoso (5) se enciende de color verde, empieza a parpadear y después de unos 5 segundos se oye una señal acústica aproximadamente cada 2 segundos.
- Tan pronto como se restablece la conexión, la señal acústica se desactiva y el indicador luminoso (5) se enciende con color verde fijo.

NOTA: En el momento del encendido la unidad de los padres efectúa la búsqueda del canal de conexión con la unidad del bebé, por lo que el indicador luminoso (5) parpadeará en verde hasta que la conexión no se establezca.

- Señal de aparato apagado: el indicador luminoso (5) está apagado.
  - Señal de pilas recargables (9) casi descargadas: el indicador luminoso (5) se enciende con color rojo fijo, y al mismo tiempo se oye una señal acústica cada 2 segundos. Si se desea seguir utilizando el dispositivo, se aconseja cargar las pilas recargables (9); de lo contrario, el dispositivo dejará de funcionar. Cargue las pilas recargables (9) conectando el adaptador de red (1) al conector de alimentación y carga (8) de la unidad de los padres. Al inicio de la carga la señal acústica se desactiva.
  - Señal de pilas recargables (9) en carga: al empezar la carga, el indicador luminoso (5) se enciende con color rojo y empieza a parpadear.
- Deje cargar la pila hasta que se apague el indicador luminoso (5).

Se puede utilizar la unidad de los padres para monitorizar los sonidos emitidos por el niño incluso mientras se están cargando las pilas recargables, pero en este caso, las pilas tardarán más en quedar completamente cargadas.

- Señal de pila recargable cargada: el indicador luminoso (5) está apagado.
- 3 leds luminosos de indicación del nivel de sonidos emitidos por el niño (4): se encienden para mostrar 3 niveles de intensidad del sonido captado por el micrófono (5) de la unidad del bebé.

Le permiten a los padres supervisar el sonido emitido por el bebé aun cuando el volumen del altavoz de la unidad de los padres (6) está desactivado:

- □ □ : se enciende el primer led si la intensidad de los sonidos emitidos por el bebé es relativamente baja.
- ■ □ : se encienden los dos primeros leds si la intensidad de los sonidos emitidos por el bebé es media.
- ■ ■ : se encienden los tres leds si la intensidad de los sonidos emitidos por el bebé es relativamente alta.



¡Advertencia!

Tras el encendido de la unidad de los padres, revise siempre el estado de encendido de la unidad del bebé.

Después del encendido de las unidades, compruebe siempre que la recepción de la señal transmitida sea efectivamente posible a la distancia y/o en las zonas de uso. Se aconseja realizar, con la ayuda de un familiar, una prueba de transmisión desde la habitación donde se encuentra la unidad del niño, desplazándose al mismo tiempo con la unidad de los padres a las zonas interesadas para verificar la recepción correcta de la señal transmitida.

### 3. Instalación y sustitución de las pilas recargables en la unidad de los padres.



**Advertencias: Estas operaciones deben ser llevadas a cabo únicamente por personas adultas.**



**Advertencia: RECOMENDACIONES PARA EL USO DE LAS PILAS**

- Utilice únicamente pilas recargables NiMH para la unidad de los padres con código 20256300100.
  - Quite siempre las pilas recargables si están descargadas y/o si el aparato va a dejar de utilizarse durante un período prolongado. De esta manera se evita que las pilas descargadas puedan perder líquido y provocar daños en la unidad de los padres y demás objetos que se encuentren cerca.
  - No ponga en cortocircuito los polos de las pilas.
- NOTA: Si la duración de las pilas recargables resulta demasiado corta, significa que están agotadas por lo que será necesario sustituirlas (dicho hecho debe considerarse normal puesto que las pilas recargables se agotan con el tiempo).
- Las pilas recargables suministradas junto con la

unidad de los padres deben cargarse usando exclusivamente el adaptador de red correspondiente (1) que se le ha suministrado (código 20256300200).

- No intente cargar pilas no recargables; podrían explotar.
- Este producto no ha sido diseñado para el uso con pilas de litio.



### **ATENCIÓN: El uso inapropiado podría generar situaciones peligrosas.**

- Nunca deje dentro de la unidad padres las pilas recargables descargadas; cárguelas de inmediato (o sustitúyalas si están agotadas) ya que podrían perder líquido corrosivo y/o peligroso.
- En el caso en el cual las pilas generaran pérdidas de líquido, protéjase adecuadamente las manos, sustituya de inmediato las pilas y limpie cuidadosamente el compartimento de las pilas y todo aquello que el líquido haya contaminado. Al terminar las operaciones, lávese bien las manos. No mezcle pilas de tipos y marcas diferentes o pilas descargadas con pilas nuevas.
- Introduzca las pilas recargables NiMH 3x1,2 V, 550 mAh tipo AAA (incluidas) en la unidad de los padres y verifique siempre que la polaridad de inserción se corresponda con la indicada en el compartimento de las pilas.
- Saque las pilas recargables del producto antes de eliminarlo.
- No deje al alcance de los niños las pilas recargables ni las herramientas utilizadas para extraerlas.
- No tire las pilas recargables en el fuego ni las elimine en el medio ambiente o junto a los residuos urbanos.
- Elimine las pilas agotadas mediante recogida selectiva, de conformidad con las leyes vigentes.
- Saque siempre las pilas del producto si no va a utilizarlo durante un período prolongado.

### **3.1 Instalación de las pilas recargables suministradas en la unidad de los padres**

Al momento de la compra, las pilas recargables (9) de la unidad de los padres se encuentran por separado en la caja del producto.

Saque con cuidado las pilas recargables (9) de su embalaje.

Quite la tapa del compartimento de las pilas recargables (7) apoyando los dedos cerca de la ranura superior y tirando delicadamente de la tapa misma hacia fuera (fig. 1). Introduzca 2 pilas recargables

NiMH 1,2V tipo AAA respetando la correcta polaridad de inserción indicada en el compartimento de las pilas. Vuelva a poner la tapa del compartimento de las pilas recargables (7) introduciendo en primer lugar los ganchos inferiores en los respectivos alojamientos del compartimento y presionando delicadamente la tapa contra el aparato (fig. 2).

### **3.2 Sustitución de las pilas recargables suministradas en la unidad de los padres**

Si la duración de las pilas recargables resulta demasiado corta, significa que están agotadas por lo que será necesario sustituirlas (dicho hecho debe considerarse normal puesto que las pilas recargables se agotan con el tiempo).

Quite la tapa del compartimento de las pilas recargables (7) apoyando los dedos cerca de la ranura superior y tirando delicadamente de la tapa misma hacia fuera (fig. 1). Saque las pilas recargables (9) agotadas y sustitúyalas con otras idénticas a aquellas suministradas con el producto, NiMH, 1,2V, 550 mAh, tipo AAA (código 20256300100), solicitándolas directamente a Artsana S.p.A., respetando la polaridad correcta indicada en el compartimento de las pilas.

Vuelva a poner la tapa del compartimento de las pilas recargables (7) introduciendo en primer lugar los ganchos inferiores en los respectivos alojamientos del compartimento y presionando delicadamente la tapa contra el aparato (fig. 2).

### **DATOS TÉCNICOS**

- Transmisión vocal por medio de un sistema basado en tecnología digital DECT.
- Alcance operativo en campo abierto sin obstáculos de unos 300 metros\*.

\*La distancia máxima operativa es de unos 300 metros en campo abierto sin obstáculos y con las pilas totalmente cargadas (el alcance podría reducirse notablemente dentro de las viviendas según las situaciones ambientales particulares, la disposición de las paredes y del mobiliario de la vivienda y la presencia de estructuras metálicas, interferencias/campos electromagnéticos de origen externo e interno, paredes de cemento armado o entre habitaciones dispuestas en plantas diferentes o a causa de pilas que no están totalmente cargadas, etc).

### **Unidad del bebé**

Alimentación externa:

Mediante adaptador de red switching 100-240 V~



50/60 Hz / 6 V  500 mA

Transmisión:

- Banda de frecuencia de transmisión: 1880-1900 MHz
  - Potencia de la señal: 250 mW máx.
- Fabricado en China

### Unidad de los padres

Alimentación:

- Interna: 2 pilas AAA recargables NiMH 550 mAh  
Externa: Mediante adaptador de red switching 100-240 V ~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA  
Carga de las pilas NiMH mediante adaptador de red switching 100-240 V ~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA
- Recepción:
- Banda de frecuencia de transmisión: 1880-1900 MHz
  - Potencia de la señal: 250 mW máx.
- Fabricado en China

### Adaptador de red

Mod. S003IV0600050

INPUT: 100-240 V ~ 50/60 Hz 150 mA

OUTPUT: 6 V  500 mA

Polaridad enchufe: 

Fabricado en China

### Pila NiMH

Capacidad nominal: 550 mAh (0,66 Wh)

Tensión nominal: 1,2 V

Las pilas NiMH proporcionan el mejor desempeño si se utilizan a temperatura ambiente normal (20 °C ± 5 °C)

Fabricado en China

### LEYENDA DE SÍMBOLOS



Corriente alterna monofásica



Corriente continua



Solo uso interno



Aparato de clase II - aislamiento doble



Conforme a las directivas CE pertinentes y sucesivas modificaciones



ATENCIÓN. Lea atentamente las instrucciones de uso.



### ESTE PRODUCTO CUMPLE CON LA DIRECTIVA EU 2012/19/CE.

El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse

separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario conlleva sanciones administrativas de acuerdo con el D. Leg. Nº 22/1997 (art. 50 y siguientes del D. Leg. 22/97). Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.



### CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA EU 2006/66/CE y sucesivas modificaciones

El símbolo del contenedor de basura tachado que llevan las pilas o la caja del producto significa que al final de su vida útil estos deben eliminarse por separado de los desechos domésticos, no deben eliminarse como desecho urbano y deben ser llevados a un centro de recogida selectiva o bien entregarse al vendedor cuando se compren pilas recargables o no recargables nuevas equivalentes. Los símbolos químicos Hg, Cd, Pb, situados debajo del contenedor de basura tachado indican el tipo de sustancia que la pila contiene: Hg=Mercurio, Cd=Cadmio, Pb=Plomo. El usuario es responsable de la entrega de las pilas al final de su vida útil en los correspondientes centros de recogida para así facilitar su tratamiento y reciclaje. Realizar una recogida selectiva adecuada para el posterior envío de las pilas agotadas al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana, favoreciendo el reciclaje de sustancias de las que están compuestas las pilas. La inadecuada

eliminación del producto por parte del usuario ocasiona daños al medio ambiente y a la salud del hombre. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.

### **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Por la presente, Artsana S.p.A declara que este producto cumple los requisitos esenciales y las demás disposiciones correspondientes establecidas por la directiva 1999/5/CE. La copia de la declaración de conformidad completa puede consultarse en la web: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) – sección Productos

Con arreglo a la decisión de la Comisión Europea N° 2000/299/CE del 06/04/2000 la banda de frecuencia usada por este producto se ha armonizado en todos los países de la UE, por tanto este es un producto de clase 1 y puede utilizarse libremente en todos los países de la Comunidad Europea.

ARTSANA se reserva el derecho a modificar, en cualquier momento y sin previo aviso, las descripciones del presente manual de instrucciones. Se prohíbe terminantemente la reproducción, transmisión, transcripción como también la traducción a otro idioma, incluso parcial, de cualquier parte de este manual, sin la autorización previa por escrito de ARTSANA.

### **GARANTÍA**

El producto está garantizado contra todo defecto de conformidad en condiciones normales de uso según lo previsto en las instrucciones.


Por lo tanto, la garantía no será aplicada en caso de daños ocasionados por uso incorrecto, desgaste o hechos accidentales.

Para la duración de la garantía sobre los defectos de conformidad remítase a las disposiciones específicas de la normativa nacional aplicable en el país de compra, si las hubiera.



## ALWAYS WITH YOU Audio baby monitor

### CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Uma unidade do bebé.
- Uma unidade dos pais.
- Dois adaptadores de rede switching 100-240V~50/60Hz /6V  500mA.
- 2 pilhas recarregáveis NiMH 1,2V 550mAh (para a unidade dos pais).
- Um manual de instruções.



### ADVERTÊNCIAS GERAIS

- Os elementos da embalagem (sacos de plástico, caixas de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças por serem potenciais fontes de perigo.
- Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que o produto e todos os seus componentes não se encontram danificados. Se for o caso, não utilize o aparelho e dirija-se a pessoal qualificado ou ao revendedor.
- Não tente reparar o produto. Recomendamos que contacte o Serviço de Assistência a Clientes (Customer Service) de Artsana S.p.A.
- Não abra os aparelhos. A unidade do bebé, a unidade dos pais, as pilhas recarregáveis e os adaptadores de rede não contêm peças utilizáveis pelo utilizador. Em caso de avaria, contacte pessoal especializado ou o Serviço de Assistência a Clientes (Customer Service) da Artsana S.p.A. A abertura dos dispositivos acima indicados poderá apresentar perigo de choque elétrico.
- O Always With You Digital Audio Baby Monitor Chicco não deve ser utilizado como monitor médico e não foi concebido para substituir a supervisão dos bebés por parte dos adultos, mas destina-se apenas a ser usado como suporte para a sua vigilância. Qualquer outro tipo de utilização deve ser considerado impróprio.
- Coloque a unidade do bebé, a unidade dos pais e a base de recarga fora do alcance das crianças, sobre uma superfície plana e estável
- Mantenha a unidade do bebé, a unidade dos pais, as pilhas recarregáveis e os adaptadores de rede AC/DC fora do alcance das crianças (os cabos dos adaptadores podem implicar perigo de estrangulamento).
- É essencial verificar regularmente o funcionamento correto da unidade do bebé e da unidade

dos pais, especialmente antes de cada utilização, assegurando-se de que a receção do sinal é efetivamente possível na área e à distância máxima prevista para o seu uso.

- A distância máxima de funcionamento é de cerca de 300 metros em campo aberto e sem obstáculos. Contudo, o alcance poderá ficar bastante reduzido dentro de casa, devido a situações ambientais particulares, disposição das paredes e da decoração na divisão e em presença de estruturas metálicas, perturbações/campos eletromagnéticos de origem externa ou interna, muros em cimento armado ou entre locais em planos diferentes ou ainda devido a pilhas não completamente carregadas, etc.).
- Não utilize a unidade do bebé, a unidade dos pais, as pilhas recarregáveis e os adaptadores em posição exposta a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.). Se o produto for utilizado ao ar livre, a unidade dos pais deve ser alimentada apenas através das pilhas recarregáveis internas: Os adaptadores de rede fornecidos com o produto não são adequados para uso externo.
- Para evitar o risco de sobreaquecimento, mantenha a unidade do bebé, a unidade dos pais, as pilhas recarregáveis e, principalmente, os adaptadores de rede AC/DC longe de fontes de calor como, por exemplo, aquecedores, termostatos, fogões, fornos, janelas expostas ao sol, etc.
- Nunca utilize (sobretudo se estiverem ligadas à corrente elétrica através dos adaptadores de rede) as duas unidades próximo de áreas ou em locais com presença de água como banheiras, lavatórios, lava-louças ou sobre superfícies molhadas. Não as mergulhe nem molhe. Não utilize aparelhos e adaptadores se tiverem caído na água e, nesse caso, contacte o pessoal competente.
- Posicione a unidade do bebé, a unidade dos pais e os adaptadores de rede AC/DC de forma a permitir uma ventilação adequada, evitando assim o risco de sobreaquecimento dos componentes.
- Não use este produto na proximidade de lâmpadas fluorescentes (néon) ou de outros equipamentos elétricos como televisores, motores, computadores pessoais, telefones sem fios DECT, etc. Estes poderão interferir no seu funcionamento.
- Utilize apenas os adaptadores de rede AC/DC fornecidos com o produto ou de tipo idêntico, com as mesmas características elétricas. A utilização de outros adaptadores pode danificar a unidade

do bebê e/ou a unidade dos pais e representar perigo para o utilizador.

- A substituição dos cabos de alimentação do adaptador de corrente não é possível; portanto, em caso de dano, o adaptador não deve voltar a ser utilizado, devendo antes ser substituído por um adaptador do mesmo tipo.
- Atenção! Não utilize um adaptador de rede de tipo diferente daquele que foi fornecido com o produto da Artsana S.p.A. porque pode tornar o produto não-conforme às normas técnicas específicas estabelecidas pelas diretivas CE aplicáveis, prejudicando a segurança e a integridade do produto. Em caso de substituição contacte o revendedor ou a Artsana S.p.A.
- Verifique se a voltagem dos adaptadores de rede AC/DC (veja os dados das etiquetas colocadas nos adaptadores de rede AC/DC) corresponde à da sua rede elétrica e se a ficha dos adaptadores de rede é compatível com as tomadas de corrente da sua instalação elétrica.
- Ligue os adaptadores de rede AC/DC a tomadas de alimentação de fácil acesso mas fora do alcance das crianças. Coloque os cabos dos adaptadores AC/DC de modo a impedir que possam ser pisados, que possam ser empilhados objetos sobre ou junto deles ou que fiquem acessíveis à criança, constituindo um perigo para ela (tropeção, estrangulamento).
- Os adaptadores de rede AC/DC, a unidade do bebê e a unidade dos pais poderão estar quentes ao tato durante o funcionamento. Isto deve ser considerado normal.
- Desligue sempre os adaptadores de rede AC/DC da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- A substituição das pilhas recarregáveis deve ser sempre efetuada somente por um adulto e com pilhas recarregáveis com as mesmas características das pilhas indicadas neste manual de instruções.




AVISO!

PARA EVITAR O RISCO DE CHOQUES ELÉTRICOS, NÃO REMOVA A PROTEÇÃO NEM TENTE ABRIR OS ADAPTADORES DE REDE.


NÃO MOLHE OS ADAPTADORES DE REDE, NEM A UNIDADE DO BEBÊ E NEM A UNIDADE DOS PAIS, NÃO OS EXPONHA A HUMIDADE E NÃO TENTE ABRI-LOS, POIS ISSO PODE SER FONTE DE PERIGO, ALÉM DE ANULAR A GARANTIA.

## 1 CONFIGURAÇÕES E CARACTERÍSTICAS

### 1.1 Unidade do bebê

1. Alimentação através de adaptador de rede switching 100-240V ~ 50/60Hz/6V  500mA.
2. Botão para ligar/desligar.
3. Indicação luminosa de alimentação e conexão:
  - (a) Verde fixo: ligação com a unidade dos pais
  - (b) Verde intermitente: ausência ou perda de ligação com a unidade dos pais.
  - (c) OFF: unidade do bebê desligada
4. Conector de alimentação da unidade do bebê.
5. Microfone.

### 1.2 Unidade dos pais


1. Alimentação através de 2 pilhas recarregáveis NiMH 550 mAh (9) (fornecidas com o produto) com contactos de reconhecimento ou através do adaptador de rede switching 100-240V ~ 50/60Hz/6V  500mA (1).
2. Botão para ligar/desligar.
3. Botões de regulação do volume (3a e 3b).
4. 3 LED luminosos de indicação do nível dos sons emitidos pelo bebê.
5. Indicação luminosa de alimentação, ligação e estado das pilhas:
  - (a) Verde fixo: ligação com a unidade do bebê.
  - (b) Verde intermitente: ausência ou perda de ligação com a unidade do bebê.
  - (c) OFF: unidade dos pais desligada.
  - (d) Vermelho fixo: pilhas recarregáveis praticamente descarregadas.
  - (e) Vermelho intermitente: recarregamento das pilhas recarregáveis em curso através do adaptador de rede (1).
  - (f) OFF: pilhas recarregáveis carregadas.
6. Altifalante integrado para a reprodução dos sons emitidos pelo bebê.

O aparelho realiza simultaneamente as seguintes funções adicionais:

- a) Função de aviso de perda de ligação entre a unidade do bebê e a unidade dos pais: cerca de 5 segundos depois de o indicador luminoso de alimentação e ligação (5) começar a piscar a verde ouve-se um sinal acústico a cada 2 segundos, aproximadamente. Assim que a ligação com a unidade do bebê é restabelecida, o sinal acústico desativa-se e o indicador luminoso de alimentação e ligação (5) acende-se fixamente a verde.
- b) Função de aviso de pilhas recarregáveis praticamente descarregadas: é emitido 1 sinal acústico



a cada 2 segundos e o indicador luminoso de alimentação, ligação e estado das pilhas recarregáveis (5) acende-se fixamente a vermelho. Ao iniciar o carregamento das pilhas recarregáveis NIMH, o sinal acústico desativa-se e o indicador luminoso do estado das pilhas recarregáveis (5) começa a piscar a vermelho até que as pilhas estejam totalmente carregadas.

7. Painel de fecho do compartimento das pilhas recarregáveis NIMH.
8. Conector de alimentação e/ou carregamento das pilhas recarregáveis NIMH.
9. 2 pilhas recarregáveis NIMH 550 mAh (fornecidas com o produto) com contactos de reconhecimento ou através do adaptador de rede switching 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA (1).

## 2. Descrição das características

### 2.1 Unidade do bebé

#### 2.1.1 Alimentação:

- introduza a ficha do adaptador de rede (1) no respetivo conector de alimentação (4) situado na parte de trás da unidade,
- introduza a ficha do adaptador de rede numa tomada elétrica facilmente acessível.

#### Advertências

- Verifique periodicamente os adaptadores de rede (1). Se o cabo de alimentação ou algum dos componentes em plástico apresentarem sinais de danos, não os utilize e entre em contacto com um técnico especializado.
- Não deixe os adaptadores de rede ligados (1) à tomada elétrica quando os aparelhos não estiverem a ser utilizados e/ou não estiverem ligados aos adaptadores de rede (1).

#### 2.1.2 Métodos de utilização - Ligar e Regular

A unidade do bebé deve ser posicionada a cerca de

1 - 1,5 metros da criança, numa superfície plana e estável, tendo o cuidado de orientar o microfone (5) na direção da criança.

Atenção: o transmissor, o adaptador de rede e o respetivo cabo de alimentação devem ser mantidos fora do alcance das crianças.

- Botão para ligar/desligar a unidade do bebé (2). Ao pressionar este botão durante cerca de 3 segundos, a unidade do bebé liga-se. A pressão não deve ser muito prolongada, caso contrário a unidade do bebé poderá não se ligar. Ao pressionar novamente o botão (2) durante cerca de 3 segundos, a unidade do bebé desliga-se.

## 2.2 Unidade dos pais

### 2.2.1 Alimentação:

ATENÇÃO. O carregamento das pilhas deve ser efetuado somente através do adaptador de rede (1), fornecido na embalagem, podendo ser realizado tanto com a unidade dos pais ligada como desligada.

No caso de alimentação com adaptador de rede (1) ou de carregamento das pilhas recarregáveis NIMH:

- introduza a ficha do adaptador de rede (1) no respetivo conector de alimentação (8), situado na parte lateral da unidade.
- introduza a ficha do adaptador de rede numa tomada elétrica facilmente acessível.

### Advertências

- Verifique periodicamente os adaptadores de rede (1). Se o cabo de alimentação ou algum dos componentes em plástico apresentarem sinais de danos, não os utilize e dirija-se a um técnico especializado.
- Não deixe os adaptadores de rede (1) ligados à tomada elétrica quando os aparelhos não estiverem a ser utilizados e/ou não estiverem ligados aos adaptadores de rede (1).

#### 2.2.2 Métodos de utilização - Ligar e Regular

- O botão (2) é o botão de ligar/desligar.

Ao pressionar este botão ligar/desligar (2) durante cerca de 3 segundos, a unidade dos pais liga-se. A pressão não deve ser demasiado prolongada, caso contrário a unidade dos pais poderá não se ligar. Pressionando novamente o botão (2) durante cerca de 3 segundos, a unidade dos pais desliga-se.

- Botões de regulação do volume do altifalante + e - (3a-3b).

Pressionando uma vez o botão (3a) correspondente ao símbolo "+", o volume aumenta um nível. Pressionando uma vez o botão (3b) correspondente ao símbolo "-", o volume diminui um nível. O aparelho tem 10 níveis de volume. O nível por defeito é o 5.

Sempre que o volume aumentar ou diminuir um nível, ouve-se um sinal acústico. Quando o volume atinge o nível máximo ou o nível mínimo, ouvem-se 3 sinais acústicos consecutivos. O dispositivo mantém em memória o nível de volume selecionado na última utilização, mesmo depois de ter sido desligado e ligado novamente.

### 2.2.3 Indicações luminosas e acústicas de funcionamento

- A indicação luminosa de alimentação, ligação e estado das pilhas (5) fornece 6 informações diferentes:

- Indicação de aparelho ligado e ligação correta com a unidade do bebé:

- a indicação luminosa (5) ilumina-se fixamente a verde.

- Indicação de perda ou ausência de ligação com a unidade do bebé durante o funcionamento:

- a indicação luminosa (5) ilumina-se a verde, começa a piscar e, após 5 segundos, é emitido um sinal acústico a cada 2 segundos.

- Quando a ligação é restabelecida, o sinal acústico desativa-se e a indicação luminosa (5) ilumina-se fixamente a verde;

NOTA: ao ser ligada, a unidade dos pais efetua a pesquisa do canal de ligação com a unidade do bebé. Enquanto a ligação não for estabelecida, a indicação luminosa (5) piscará a verde.

- Indicação de aparelho desligado:

a indicação luminosa (5) está apagada.

- Indicação de pilhas recarregáveis (9) praticamente descarregadas:

a indicação luminosa (5) ilumina-se fixamente a vermelho e, simultaneamente, é emitido um sinal acústico a cada 2 segundos. Se pretender continuar a utilizar o dispositivo, é aconselhável efetuar o carregamento das pilhas recarregáveis (9); caso contrário, o dispositivo deixará de funcionar. Carregue as pilhas recarregáveis (9) ligando o adaptador de rede (1) ao conector de alimentação e carregamento (8) da unidade dos pais. Ao iniciar o carregamento, o sinal acústico desativa-se.

- Indicação de pilhas recarregáveis (9) em recarga: ao iniciar o carregamento, a indicação luminosa (5) ilumina-se a vermelho e começa a piscar.

Deixe carregar a pilha até que a indicação luminosa (5) se apague.

É possível utilizar a unidade dos pais para monitorizar os sons emitidos pelo bebé mesmo durante a recarga da pilha recarregável, no entanto, neste caso, o tempo necessário para obter a recarga completa será mais longo.

- Indicação de carga da bateria recarregável: a indicação luminosa (5) está apagada.

- 3 LED de indicação do nível dos sons emitidos pelo bebé (4):

ilumina-se indicando 3 níveis de intensidade do som captado pelo microfone (5) da unidade do bebé.

Permite aos pais monitorizarem o som emitido pelo bebé, mesmo quando o volume do altifalante da unidade dos pais (6) está desativado.

■ □ □ : o primeiro LED ilumina-se se os sons emitidos pelo bebé forem de intensidade relativamente baixa.

■ ■ □ : o primeiro e o segundo LED iluminam-se se os sons emitidos pelo bebé forem de intensidade média.

■ ■ ■ : iluminam-se o primeiro, o segundo e o terceiro LED se os sons emitidos pelo bebé forem de intensidade relativamente elevada.



Atenção!

Após ligar a unidade dos pais, verifique sempre se a unidade do bebé está ligada também.

Após ligar ambas as unidades, certifique-se sempre de que a receção do sinal transmitido seja efetivamente possível à distância e/ou nas áreas interessadas. É aconselhável efetuar, com a ajuda de um familiar, um teste de transmissão desde o quarto onde deseja instalar a unidade do bebé, deslocando-se com a unidade dos pais até às áreas previstas, para verificar a correta receção do sinal transmitido.

### 3. Instalação e substituição das pilhas recarregáveis fornecidas com a unidade dos pais.



**Advertências: estas operações devem ser efetuadas apenas por um adulto**



**Atenção: RECOMENDAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DAS PILHAS.**

- Utilize apenas pilhas recarregáveis NiMH para a unidade dos pais com código 20256300100.

- Remova sempre as pilhas recarregáveis se estiverem descarregadas e/ou caso preveja que o produto não será utilizado durante um longo período de tempo. Esta operação é extremamente importante para evitar que o líquido contido nas pilhas descarregadas derrame e danifique os aparelhos e/ou o que estiver nas proximidades.

- Não provoque curto-circuito nos polos das pilhas.

NOTA: se a duração da carga das pilhas recarregáveis, fornecidas com a unidade dos pais, diminuir excessivamente significa que as pilhas estão esgotadas e, por conseguinte, é necessário substituí-las (este facto deve ser considerado normal, dado que

as pilhas recarregáveis tendem a gastar-se com o tempo).

- As pilhas recarregáveis da unidade dos pais devem ser carregadas somente através do respetivo adaptador de rede (1) fornecido na embalagem (código 20256300200).
- Não tente carregar pilhas não recarregáveis, pois poderão explodir.
- Este produto não foi concebido para funcionar com pilhas de lítio.



### **ATENÇÃO: o uso indevido pode gerar situações de perigo.**

- Nunca deixe as pilhas recarregáveis sem carga na unidade dos pais. Carregue-as imediatamente (ou substitua-as, se estiverem gastas), pois poderá ocorrer a perda de líquidos corrosivos e/ou perigosos.
- No caso das pilhas estarem a originar perdas de líquido, proteja adequadamente as mãos e substitua imediatamente as pilhas, tendo o cuidado de limpar meticulosamente o compartimento das pilhas e todas as áreas afetadas por eventuais resíduos de líquido. Lave cuidadosamente as mãos no final destas operações. Não misture pilhas de tipo e marcas diferentes ou pilhas descarregadas com pilhas novas.
- Introduza as pilhas recarregáveis NiMH 3x1,2V, 550mAh de tipo AAA (incluídas) na unidade dos pais, certificando-se sempre de que a polaridade de inserção corresponde àquela indicada no compartimento das mesmas.
- Retire as pilhas recarregáveis do produto antes de o eliminar.
- Mantenha as pilhas recarregáveis e/ou eventuais utensílios utilizados para a sua remoção longe do alcance das crianças.
- Não deite as pilhas recarregáveis no fogo, nem as elimine no meio ambiente ou juntamente com os resíduos urbanos.
- Desfaça-se das pilhas gastas através da recolha diferenciada, em conformidade com as leis vigentes.
- Remova sempre as pilhas em caso de não utilização prolongada do produto.

### **3.1 Instalação das pilhas recarregáveis fornecidas com a unidade dos pais**

Aquando da compra, as pilhas recarregáveis (9) da unidade dos pais encontram-se na embalagem do produto (mas em separado).

Remova cuidadosamente as pilhas recarregáveis (9) da respetiva embalagem.

Remova o painel de fecho do compartimento das pilhas recarregáveis (7), apoiando os dedos perto da ranhura superior e puxando delicadamente o painel para fora (fig.1). Introduza as 2 pilhas recarregáveis NiMH 1,2V tipo AAA respeitando a correta polaridade de introdução das mesmas, indicada no compartimento das pilhas. Posicione novamente o painel de fecho do compartimento das pilhas recarregáveis (7), introduzindo primeiro os ganchos inferiores do painel nos respetivos alojamentos do compartimento das pilhas e empurrando delicadamente o painel na direção do produto (fig.2).

### **3.2 Substituição das pilhas recarregáveis fornecidas com a unidade dos pais.**

Se a duração da carga das pilhas recarregáveis diminuir excessivamente, significa que as pilhas estão gastas e, por conseguinte, é necessário substituí-las (este facto deve ser considerado normal, dado que as pilhas recarregáveis tendem a gastar-se com o tempo).

Remova o painel de fecho do compartimento das pilhas recarregáveis (7), apoiando os dedos perto da ranhura superior e puxando delicadamente o painel para fora (fig.1). Remova as pilhas recarregáveis (9) gastas e substitua-as por pilhas recarregáveis com características equivalentes àquelas fornecidas com o produto, de tipo AAA NiMH 1,2V 550mAh (código 20256300100, a serem solicitadas diretamente à empresa Artsana S.p.A.). Respeite sempre a correta polaridade de introdução das mesmas, indicada no compartimento das pilhas.

Posicione novamente o painel de fecho do compartimento das pilhas recarregáveis (7), introduzindo primeiro os ganchos inferiores do painel nos respetivos alojamentos do compartimento das pilhas e empurrando delicadamente o painel na direção do produto (fig.2).

### **DADOS TÉCNICOS**

- Transmissão vocal através de sistema baseado na tecnologia digital DECT.
- Alcance de funcionamento, em campo aberto e sem obstáculos de cerca de 300 metros\*.

\*A distância máxima de funcionamento é de cerca de 300 metros em campo aberto e sem obstáculos, e com pilhas perfeitamente carregadas. Contudo, o alcance poderá ficar bastante reduzido dentro de casa, devido a situações ambientais particulares,

disposição das paredes e da decoração na divisão e em presença de estruturas metálicas, perturbações/campos eletromagnéticos de origem externa ou interna, muros em cimento armado ou entre locais em planos diferentes ou ainda devido a pilhas não completamente carregadas, etc.).

### Unidade do bebé

Alimentação externa:

Através de adaptador de rede switching 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA.

Transmissão:

- Banda de frequência de transmissão: 1880-1900 MHz

- Potência do sinal: 250mW máx.

Fabricado na China

### Unidade dos pais

Alimentação:

Interna: 2 pilhas AAA recarregáveis NiMH 550 mAh

Externa: através de adaptador de rede switching 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA.

Recarregue as pilhas NiMH através do adaptador de rede switching 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA

Receção:

- Banda de frequência de transmissão: 1880-1900 MHz.

- Potência do sinal: 250mW máx.

Fabricado na China

### Adaptador de corrente

Mod. 5003IV0600050

ENTRADA: 100-240V ~ 50/60Hz 150mA

SAÍDA: 6V  500mA

Polaridade da ficha:  -  +

Fabricado na China

### Pilha NiMH

Capacidade nominal: 550mAh (0,66 Wh).

Tensão nominal: 1,2V.

O desempenho das pilhas NiMH é ideal quando são utilizadas à temperatura ambiente normal (20°C±5°C).

Fabricado na China

## LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS



Corrente alternada monofásica



Corrente contínua



Para uso interno exclusivo



Aparelho de classe II - isolamento duplo



Em conformidade com as diretivas CE pertinentes e sucessivas alterações



ATENÇÃO. Leia o manual de instruções para o uso



**ESTE PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRETIVA EU 2012/19/CE.**

O símbolo do lixo com a barra contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens elétricas e eletrónicas ou entregue ao revendedor onde for comprada uma nova aparelhagem equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais o produto é composto. A eliminação inadequada do produto por parte do utilizador implica as sanções administrativas previstas no Decreto-Lei n.º 22/1997 (art. 50 e seguintes do Decreto-Lei 22/97). Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra.



**CONFORMIDADE COM A DIRETIVA EU 2006/66/EC e alterações posteriores.**

O símbolo do contentor de lixo barrado que se vê nas pilhas ou na embalagem do pro-

duto indica que estas, ao terminar a sua vida útil, devem ser eliminadas separadamente do lixo doméstico, não devem ser tratadas como lixo urbano, mas devem ser entregues num centro de recolha diferenciada ou ao revendedor onde forem compradas pilhas recarregáveis e não recarregáveis novas equivalentes. O eventual símbolo químico Hg, Cd, Pb, colocado por baixo do conteúdo de lixo barrado indica o tipo de substância contida na pilha, Hg=Mercurio, Cd=Cádmio, Pb=Chumbo. O utilizador é responsável pela entrega das pilhas gastas nas estruturas apropriadas de recolha, por forma a facilitar o seu tratamento e reciclagem.

A adequada recolha diferenciada para posterior encaminhamento das pilhas gastas para reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde humana e favorece a reciclagem das substâncias que compõem as pilhas. A eliminação ilegal do produto por parte do utilizador comporta danos para o ambiente e para a saúde humana. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra.

## **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Com a presente, a Artsana S.p.A declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e com as outras disposições pertinentes estabelecidas pela diretiva 1999/5/CE. A cópia da declaração de conformidade completa pode ser consultada no endereço: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) – secção Produtos

De acordo com a decisão da Comissão Europeia N.º 2000/299/EC de 06/04/2000, a banda de frequência utilizada por este produto está harmonizada em todos os países EU, portanto, este é um produto de classe 1 e pode ser livremente utilizado em todos os países da Comunidade Europeia.

A ARTSANA reserva-se o direito de modificar, em qualquer momento e sem aviso prévio, o conteúdo deste manual de instruções. A reprodução, transmissão, transcrição assim como a tradução para outra língua, ainda que parcial, sob qualquer forma, deste manual, são absolutamente proibidas sem a prévia autorização escrita da ARTSANA.

## **GARANTIA**

O produto dispõe de garantia contra qualquer defeito de conformidade, verificado em condições normais de uso, de acordo com o disposto nas instruções de utilização.

A garantia não poderá, portanto, aplicar-se em caso de danos no produto provocados por utilização imprópria, desgaste ou eventuais acidentes. O prazo de validade da garantia sobre defeitos de conformidade remete-se para as disposições específicas das normas nacionais aplicáveis no país de aquisição, se existentes.



## ALWAYS WITH YOU Audio baby monitor

### INHOUD VERPAKKING

- Baby unit.
- Ouder unit.
- Twee switching adapters 100-240V~ 50/60Hz /6V  
— — 500mA.
- 2 oplaadbare batterijen NiMH1,2V 550mAh (voor de ouder unit).
- Een gebruikershandleiding.



### ALGEMENE MEDEDELINGEN

- Houd de onderdelen van het verpakkingsmateriaal (plastic zakjes, kartonnen dozen, enz.) buiten het bereik van kinderen aangezien ze een mogelijke gevaarbron kunnen vormen.
- Controleer, alvorens u het apparaat gebruikt, of het product en de onderdelen ervan geen schade vertonen. Maak geen gebruik van het apparaat als dit wel het geval is en wend u tot gekwalificeerd personeel of uw verkoper.
- Probeer het apparaat nooit te repareren, maar neem contact op met de Klantenservice (Customer Service) van Artsana S.p.A.
- Probeer de apparaten niet te openen. De baby unit, de ouder unit, de oplaadbare batterijen en de adapters bevatten geen onderdelen die bruikbaar zijn voor de gebruiker. Wend u in het geval van een defect tot ervaren personeel of neem contact op met de Klantenservice (Customer Service) van Artsana S.p.A. Het openen van de hierboven genoemde apparaten kan het gevaar voor elektrocutie veroorzaken.
- De Always With You Digital Audio Baby Monitor van Chicco mag niet als een medische monitor gebruikt worden en is niet in staat het toezicht over kinderen door de ouders te vervangen, aangezien het slechts bestemd is om uitsluitend als een hulpmiddel voor het toezicht gebruikt te worden. Elk ander gebruik moet als onjuist beschouwd worden.
- Plaats de baby unit en de ouder unit buiten het bereik van uw kind op een vlakke en stevige ondergrond
- Houd de baby unit, de ouder unit, de oplaadbare batterijen en de AC/DC adapters buiten het bereik van kinderen (de kabels van de adapters kunnen een gevaar voor wurging vormen).
- Het is belangrijk dat u regelmatig de correcte

functionering van de baby unit en de ouder unit controleert. Dit geldt met name voor elk gebruik. Controleer in dit geval of de ontvangst van het signaal in de zone en op de maximum voorziene afstand mogelijk is.

- De maximum operationele afstand is ongeveer 300 meter in een open ruimte zonder obstakels (het bereik kan variëren afhankelijk van de omgevingsomstandigheden, de stand van de muren, de inrichting van de woning en de aanwezigheid van metalen structuren, elektromagnetische storingen/velden binnen en buiten, muren van gewapend beton of ruimtes op verschillende etages of als de batterijen niet helemaal opgeladen zijn, enz.).
- Gebruik de baby unit, de ouder unit, de oplaadbare batterijen en de adapters nooit op plaatsen waar ze aan de weersomstandigheden (regen, zon, enz.) worden blootgesteld. Als het artikel buitenshuis wordt gebruikt, moet de ouder unit uitsluitend worden gevoed met de interne oplaadbare batterijen: de bijgevoegde adapters zijn niet geschikt om buiten gebruikt te worden.
- Om het gevaar van oververhitting te voorkomen houdt u de baby unit, de ouder unit, de oplaadbare batterijen en met name de AC/DC adapters buiten het bereik van warmtebronnen, zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen, thermostaten, kachels, kooktoestellen, ramen die in de zon geplaatst zijn, enz.
- Gebruik de twee units nooit in de buurt van omgevingen of situaties waarin water aanwezig is, zoals badkuipen, wasmachines, gootstenen of natte oppervlakken (met name als ze door middel van de adapters op het lichtnet aangesloten zijn). Dompel de units niet onder en maak ze niet nat. Gebruik de units en de adapters nooit als ze in water gevallen zijn en breng ze in dat geval naar ervaren technisch personeel.
- Plaats de baby unit, de ouder unit en de AC/DC adapters op een dusdanige wijze dat ze voldoende geventileerd worden en dat het gevaar voor oververhitting van de componenten vermeden wordt.
- Gebruik dit product niet in de nabijheid van fluorescentielampen (Neon) of andere elektrische apparaten zoals televisies, motoren, personal computers, draadloze telefoons, DECT draadloze telefoons, enz., om interferentie met het product te vermijden.
- Maak uitsluitend gebruik van de AC/DC adapters die samen met het product geleverd zijn of

soortgelijke adapters met dezelfde elektrische eigenschappen. Het gebruik van andere adapters kan schade aan de baby unit en/of de ouder unit veroorzaken en kan een gevaar voor de gebruiker vormen.

- Het is niet mogelijk om de voedingskabel van de adapter te vervangen en dus mag u de adapter in het geval van schade niet langer gebruiken en moet u hem vervangen door een soortgelijk exemplaar.
- Let op. Maak geen gebruik van een ander soort adapter dan het soort dat door Artsana S.p.A. aan het product toegevoegd is, aangezien het product niet langer zal voldoen aan de specifieke technische normen die door de van toepassing zijnde EG richtlijnen bepaald worden, waardoor de veiligheid en de integriteit van het product negatief beïnvloed worden. Wend u voor een vervanging tot uw verkoper of tot Artsana S.p.A.
- Controleer of de spanning van de AC/DC adapters (zie het plaatje op de AC/DC adapters) overeenstemt met de spanning van uw lichtnet en of de stekker van de adapters compatibel is met de stopcontacten van uw elektrische installatie.
- Sluit de AC/DC adapters aan op eenvoudig bereikbare stopcontacten die buiten het bereik van uw kind geplaatst zijn. Breng de kabels van de AC/DC adapters op dusdanige wijze aan, dat voorkomen wordt dat over de draad gelopen kan worden of dat de draad aan voorwerpen erboven of ernaast kan vasthaken of dat de draad zich binnen het bereik van uw kind bevindt en zo een gevaar ervoor kan vormen (struikelen, wurging).
- De AC/DC adapters, de baby unit en de ouder unit kunnen tijdens het gebruik warm worden. Dit is normaal.
- Haal de stekker van de AC/DC adapters altijd uit het stopcontact als het apparaat niet langer gebruikt wordt.
- De oplaadbare batterijen mogen uitsluitend door een volwassene vervangen worden met oplaadbare batterijen met de eigenschappen die in deze gebruikershandleiding beschreven zijn.



LET OP!


VERWIJDER DE BESCHERMING NOOIT EN PROBEER DE ADAPTERS NOOIT TE OPENEN, TENEINDE HET GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERMIJDEN.

MAAK DE ADAPTERS, DE BABY UNIT EN DE OUDER UNIT NOOIT NAT, STEL ZE NOOIT BLOOT AAN VOCHT EN PROBEER ZE NOOIT TE OPENEN. DIT

KAN GEVAREN VEROOZAKEN EN BOVENDIEN WORDT DE GARANTIE ONGELDIG.

## 1 CONFIGURATIE EN EIGENSCHAPPEN

### 1.1 Baby unit

1. Voeding met switching adapter 100-240V~ 50/60Hz /6V  500mA.
2. Toets aan/uit.
3. Controlelampje voeding en verbinding:
  - (a) Groen aan: verbinding met de ouder unit
  - (b) Groen knippert: geen of onderbreking van de verbinding met ouder unit.
  - (c) UIT: baby unit uitgeschakeld.
4. Voedingsconnector baby unit.
5. Microfoon.

### 1.2 Ouder unit

1. Voeding met 2 (bijgeleverde) oplaadbare NiMH batterijen 550 mAh (9) voorzien van herkenningcontacten of met een switching adapter 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA (1).
2. Toets aan/uit.
3. Toets volume (3a en 3b).
4. 3 verlichte leds ter indicatie van het niveau van de geluiden die uw kind maakt.
5. Controlelampje voeding, verbinding en status van de batterijen:
  - (a) Groen aan: verbinding met de baby unit.
  - (b) Groen knippert: geen of onderbreking van de verbinding met baby unit.
  - (c) UIT: ouder unit uitgeschakeld.
  - (d) Rood aan: oplaadbare batterijen bijna leeg.
  - (e) Rood knippert: oplaadbare batterijen worden door de adapter (1) opgeladen.
  - (f) UIT: oplaadbare batterijen opgeladen.
6. Ingebouwde luidspreker voor de reproductie van de geluiden die door uw kind geproduceerd worden.

Volgende additionele functies worden gelijktijdig geactiveerd :

- a) Functie signalering geen of onderbreking van de verbinding tussen de baby en ouder unit: ongeveer 5 seconden nadat het Controlelampje voeding en verbinding (5) groen gaat knipperen zult u een geluidssignaal om de 2 seconden horen. Zodra de verbinding met de baby unit hersteld is, zal het geluidssignaal gedeactiveerd worden en gaat het controlelampje voeding en verbinding (5) groen branden.
- b) Functie signalering oplaadbare batterij bijna leeg: u hoort 1 geluidssignaal om de 2 seconden en het controlelampje voor voeding, ver-

binding en status van de oplaadbare batterijen (5) gaat rood branden. Zodra de oplaadbare NiMH batterijen opgeladen worden, zal het geluidssignaal uitgeschakeld worden en gaat het controlelampje voor de status van de oplaadbare batterijen (5) rood knipperen tot de batterijen helemaal opgeladen zijn.

7. Sluitingsklep vakje oplaadbare NiMH batterijen.
8. Connector voor voeding en/of opladen van oplaadbare NiMH batterijen.
9. 2 (bijgeleverde) NiMH batterijen 550 mAh voorzien van herkenningcontacten, oplaadbaar met switching adapter 100-240V ~ 50/60Hz /6V  
— — — 500mA (1).

## 2. Beschrijving eigenschappen

### 2.1 Baby unit

#### 2.1.1 Voeding:

- steek het stekkertje van de adapter (1) in de voedingsconnector (4) aan de onderkant van de unit,
- steek de stekker van de adapter in een eenvoudig bereikbaar stopcontact.

#### Waarschuwingen

- Controleer regelmatig de adapters (1). Gebruik de adapters niet als de voedingskabel of de plastic onderdelen schade vertonen en wend u tot een gespecialiseerde technicus.
- Haal de stekker van de adapters (1) uit het stopcontact als u de apparaten niet gebruikt en/of als ze niet op de adapters (1) aangesloten zijn.

#### 2.1.2 Gebruikswijze - Inschakelen en Afstellen

De baby unit moet op een afstand van ongeveer 1 - 1,5 meter van uw kind op een vlakke en stevige ondergrond geplaatst worden. Zorg ervoor dat u de microfoon (5) naar uw kind draait.

Let op: de zender, de adapter en de voedingskabel moeten buiten het bereik van uw kind gehouden worden.

- Toets aan/uit baby unit (2).

De baby unit gaat aan als u deze toets ongeveer 3 seconden lang ingedrukt houdt. Druk niet al te lang op de toets om te voorkomen dat de baby unit niet ingeschakeld kan worden. De baby unit gaat uit als u de toets (2) nogmaals ongeveer 3 seconden lang ingedrukt houdt.

### 2.2 Ouder unit

#### 2.2.1 Voeding:

LET OP. Laad de oplaadbare batterijen uitsluitend op met behulp van de bijgeleverde adapter (1). U kunt de batterij opladen als de ouder unit aan of

uit staat. In het geval van een voeding met adapter (1) of tijdens het opladen van de oplaadbare NiMH batterijen:

- steek het stekkertje van de adapter (1) in de voedingsconnector (8) aan de zijkant van de unit,
- steek de stekker van de adapter in een eenvoudig bereikbaar stopcontact.

#### Waarschuwingen

- Controleer regelmatig de adapters (1). Gebruik de adapters niet als de voedingskabel of de plastic onderdelen schade vertonen en wend u tot een gespecialiseerde technicus.
- Haal de stekker van de adapters (1) uit het stopcontact als u de apparaten niet gebruikt en/of als ze niet op de adapters (1) aangesloten zijn.

#### 2.2.2 Gebruikswijze - Inschakelen en Afstellen

- Toets (2) is de toets aan/uit.

De ouder unit gaat aan als u deze toets aan/uit (2) ongeveer 3 seconden lang ingedrukt houdt. Druk niet al te lang op de toets om te voorkomen dat de ouder unit niet ingeschakeld kan worden.

De ouder unit gaat uit als u de toets (2) nogmaals ongeveer 3 seconden lang ingedrukt houdt.

- Toets volume luidspreker + en - (3a-3b).

Het volume neemt met een niveau toe als u eenmaal op de toets (3a) ter hoogte van het symbool "+" drukt. Het volume neemt met een niveau af als u eenmaal op de toets (3b) ter hoogte van het symbool "-" drukt. De unit kent 10 verschillende geluidsniveaus. Het standaard ingestelde niveau is 5. U hoort een geluidssignaal als u het volume met een niveau laat toe- of afnemen. U hoort achtereenvolgens 3 geluidssignalen als u het maximum of het minimum niveau bereikt heeft. Het apparaat zal het ingestelde geluidsniveau opslaan, ook als u het apparaat uit- en weer inschakelt.

#### 2.2.3 Licht- en geluidssignalen voor de functionalisering

- Het controlelampje voeding, verbinding en status batterijen (5) voorziet u van 6 verschillende soorten informatie:
- Indicatie apparaat ingeschakeld en correct met de baby unit verbonden:
- het controlelampje (5) brandt groen.
- Indicatie geen of onderbreking van de verbinding met de baby unit tijdens de functionalisering:
- het controlelampje (5) gaat rood branden, begint te knipperen en na ongeveer 5 seconden hoort u een geluidssignaal om de 2 seconden.



- Het lampje (5) gaat weer groen branden en het geluidssignaal wordt gedeactiveerd als de verbinding met de ouder unit hersteld is;

OPMERKING: tijdens het inschakelen zoekt de ouder unit het kanaal voor de verbinding met de baby unit op. Het lampje (5) zal in dit geval groen knipperen tot de verbinding gemaakt is.

- Indicatie apparaat uit:

het controlelampje (5) brandt niet.

- Indicatie oplaadbare batterijen (9) bijna leeg.

het controlelampje (5) brandt rood en tegelijkertijd hoort u een geluidssignaal om de 2 seconden. We raden u aan om de oplaadbare batterijen (9) op te laden als u het apparaat nog altijd wilt gebruiken, teneinde te vermijden dat het apparaat niet langer zal functioneren. Laad de oplaadbare batterijen (9) op door de adapter (1) op de connector voor voeding en opladen (8) van de ouder unit aan te sluiten. Het geluidssignaal wordt gedeactiveerd zodra de batterij opgeladen wordt.

- Indicatie oplaadbare batterijen (9) worden opgeladen: zodra de batterijen opgeladen worden, brandt het controlelampje (5) rood en begint te knipperen.

Laat de batterij opladen tot het controlelampje (5) uit gaat.

U kunt de ouder unit gebruiken om de geluiden van uw kind ook tijdens het opladen van de batterijen te controleren. In dit geval zal het opladen van de batterijen echter langer duren.

- Indicatie oplaadbare batterij opgeladen:

het controlelampje (5) brandt niet.

- 3 leds ter indicatie van het niveau van de geluiden die uw kind maakt (4):

ze gaan branden om 3 intensiteitsniveaus aan te geven van het geluid dat door de microfoon (5) van de baby unit opgevangen wordt.

Zo kan de ouder de geluiden die het kind maakt ook controleren als de luidspreker van de ouder unit (6) gedeactiveerd wordt.

■ □ □ : de eerste led gaat branden als de intensiteit van de geluiden die uw kind maakt redelijk laag is.

■ ■ □ : de eerste en tweede led gaan branden als de intensiteit van de geluiden die uw kind maakt middelmatig is.

■ ■ ■ : de eerste, tweede en derde led gaan branden als de intensiteit van de geluiden die uw kind maakt redelijk hoog is.



Let op!

Controleer altijd de activering van de baby unit als u de ouder unit aangezet heeft.

Controleer altijd of de ontvangst van het gezonden signaal op de voorziene afstand en/of in de ruimtes mogelijk is als u de units aangezet heeft. We raden u aan om met behulp van een familielid het zenden van het signaal vanuit de kamer waar de baby unit geplaatst is te testen door tegelijkertijd de ouder unit naar de voorziene ruimtes te verplaatsen waarbij u controleert of het gezonden signaal correct ontvangen wordt.

### 3. De oplaadbare batterijen van de ouder unit installeren en vervangen.



**Waarschuwingen: deze handelingen mogen uitsluitend door een volwassene verricht worden.**



**Let op: AANBEVELINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN.**

- Gebruik voor de ouder unit uitsluitend de oplaadbare NiMH batterijen met code 20256300100.

- Verwijder de oplaadbare batterijen altijd als ze leeg zijn en/of wanneer u het product lange tijd niet gebruikt. Dat voorkomt dat de vloeistof uit de lege batterijen loopt en de ouder unit en/of wat er naast ligt beschadigt.

- Sluit de polen van de batterijen niet kort.

OPMERKING: De oplaadbare batterijen die met de ouder unit zijn bijgeleverd zijn uitgeput als ze erg snel leeglopen. In dit geval moet u de batterijen vervangen (dit is normaal aangezien oplaadbare batterijen met de tijd uitgeput raken).

- Laad de oplaadbare batterijen die bij de ouder unit horen uitsluitend op met zijn adapter (1) die bijgeleverd wordt (code 20256300200).

- Probeer niet-oplaadbare batterijen nooit op te laden: ze kunnen ontploffen.

- Dit product is niet ontworpen voor werking op lithiumbatterijen.



**LET OP: onjuist gebruik kan gevaarlijke situaties veroorzaken.**

- Laat de oplaadbare batterijen nooit leeg in de ouder unit. Laad ze onmiddellijk op (of vervang ze als ze uitgeput zijn). Ze kunnen corrosieve en/of gevaarlijke vloeistoffen lekken.

- Bescherm uw handen als de batterijen lekken en vervang de batterijen onmiddellijk. Reinig het batterijenvakje en de delen die met de vloeistof in aanraking gekomen zijn zorgvuldig. Was uw handen zorgvuldig na deze werkzaamheden. Meng nooit verschillende soorten batterijen, verschillende merken of uitgeputte en nieuwe batterijen.
- Breng de (bijgeleverde) oplaadbare NiMH batterijen 3x1,2V, 550mAh type AAA aan in de ouder unit en controleer altijd of de polariteit ervan overeenkomt met die van het batterijenvakje.
- Verwijder de oplaadbare batterijen uit het product voordat u het afdankt.
- Houd oplaadbare batterijen en/of gereedschap voor het verwijderen van de batterijen buiten het bereik van kinderen.
- Werp de oplaadbare batterijen nooit in het vuur of in het milieu of in het huishoudelijk afval.
- Verwerk de lege batterijen met de gescheiden afvalinzameling in overeenstemming met de geldende wetsvoorschriften.
- Haal de batterijen uit het product als u het lange tijd niet zult gebruiken.

### 3.1 De oplaadbare batterijen van de ouder unit installeren

Op het moment dat u het apparaat koopt zijn de oplaadbare batterijen (9) van de ouder unit afzonderlijk verpakt.

Haal de oplaadbare batterijen (9) voorzichtig uit de verpakking.

Verwijder de sluitklep van het vakje voor de oplaadbare batterijen (7) door de vingers op de bovenste sleuf te plaatsen en de klep voorzichtig naar buiten te trekken (afb.1). Breng de 2 oplaadbare NiMH batterijen 1,2 V type AAA aan in overeenstemming met de polariteit die in de batterijhouder aangegeven is. Breng de sluitklep weer op het vakje van de oplaadbare batterijen (7) aan door eerst de haken aan de onderkant van de klep aan te brengen en vervolgens de klep naar het product te duwen (afb.2).

### 3.2 De oplaadbare batterijen van de ouder unit vervangen.

De oplaadbare batterijen die met de ouder unit zijn bijgeleverd zijn uitgeput als ze erg snel leeglopen. In dit geval moet u de batterijen vervangen (dit is normaal aangezien oplaadbare batterijen met de tijd uitgeput raken).

Verwijder de sluitklep van het vakje voor de op-

laadbare batterijen (7) door de vingers op de bovenste sleuf te plaatsen en de klep voorzichtig naar buiten te trekken (afb.1). Verwijder de uitgeputte oplaadbare batterijen (9) en vervang ze door andere oplaadbare batterijen die identiek zijn aan de met het artikel geleverde NiMH batterijen, 1,2V, 550mAh, type AAA (code 20256300100, direct verkrijgbaar bij Artsana S.p.A.). Neem de correcte polariteit aangeduid in de batterijhouder in acht. Breng de sluitklep weer op het vakje van de oplaadbare batterijen (7) aan door eerst de haken aan de onderkant van de klep aan te brengen en vervolgens de klep naar het product te duwen (afb.2).

### TECHNISCHE GEGEVENS

- Spraaktransmissie met behulp van de digitale DECT technologie.

- Een werkbereik in een open ruimte zonder obstakels van ongeveer 300 meter\*.

\*De maximum werkafstand is ongeveer 300 meter in een open ruimte zonder obstakels als de batterijen perfect opgeladen zijn (het bereik kan variëren afhankelijk van de omgevingsomstandigheden, de stand van de muren, de inrichting van de woning en de aanwezigheid van metalen structuren, elektromagnetische storingen/velden binnen en buiten, muren van gewapend beton of ruimtes op verschillende etages of als de batterijen niet helemaal opgeladen zijn, enz.).

#### Baby unit

Externe voeding:

met switching adapter 100-240V~ 50/60Hz /6V  
 500mA.

Transmissie:

- Band zendfrequentie: 1880-1900 MHz


- Vermogen signaal: 250mW max

Geproduceerd in China

#### Ouder unit

Voeding:

Intern: 2 oplaadbare NiMH batterijen 550 mAh type AAA

Extern: met switching adapter 100-240V~ 50/60Hz /6V  
 500mA.

Laad de NiMH batterijen op met de switching adapter 100-240V~ 50/60Hz /6V  
 500mA.

Ontvangst:

- Band zendfrequentie: 1880-1900 MHz.

- Vermogen signaal: 250mW max.

Geproduceerd in China

## Adapter

Model 50031V0600050

INPUT: 100-240V ~ 50/60Hz 150mA

OUTPUT: 6V  500mA

Polariteit stekker: 

Geproduceerd in China

## NiMH batterij

Nominaal vermogen: 550mAh (0,66 Wh).

Nominale spanning: 1,2V.

De NiMH batterijen functioneren het beste bij standaard kamertemperatuur (20°C±5°C).

Geproduceerd in China

## LEGENDA SYMBOLEN



Eenfasige wisselspanning



Gelijkstroom



Uitsluitend bestemd voor gebruik binnen



Apparaat klasse II - dubbele isolering

**CE0470**

Conform de betreffende EG-richtlijnen en latere wijzigingen



LET OP. Lees de gebruikershandleiding door



## DIT PRODUCT IS CONFORM DE EU-RICHTLIJN 2012/19/EG.

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het ge-

woon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en

de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Illegaal afdanken van het product door de gebruiker brengt volgens verordening van overheidswege nr. 22/1997 (art. 50 en volgende van de verordening van overheidswege 22/97) rechtenverhoging met zich mee. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of tot de winkel waar u het product hebt gekocht.



## CONFORM DE EU-RICHTLIJN 2006/66/EG en latere wijzigingen.

Het symbool doorgekruiste vuilnisbak op de batterijen of de verpakking van het product geeft aan dat de batterijen aan het einde van hun levensduur gescheiden van het huisvuil ingezameld moeten worden en afzonderlijk van het normale huisvuil verwerkt mogen worden. Breng de batterijen naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf of lever ze bij de winkelier in op het moment dat u nieuwe oplaadbare en niet-oplaadbare batterijen koopt. Het eventuele scheikundige symbool Hg, Cd, Pb op de doorgekruiste afvalbak geeft aan welke stof in de batterij aanwezig is, Hg=Kwik, Cd=Cadmium, Pb=Lood. De gebruiker moet de batterijen aan het einde van hun levensduur naar erkende afvalverwerkingsbedrijven sturen, teneinde de verwerking en de recycling ervan te bevorderen.

De gescheiden inzameling voor een verwerking en recycling van de gebruikte batterijen, de behandeling en milieuvriendelijke verwerking beperken de negatieve uitwerkingen op het milieu en de gezondheid en bevorderen de recycling van de materialen waarvan de batterijen gemaakt zijn. De onjuiste verwerking als afval van het product door de gebruiker leidt tot schade aan het milieu en de menselijke gezondheid. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Artsana S.p.A. verklaart bij deze dat dit product in overeenstemming is met de basisvereisten en overige bepalingen met betrekking tot de richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de complete verklaring van overeenstemming kunt u vinden op de website: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) - onder het hoofdstuk

## Producten

In overeenstemming met de beslissing van de Europese Commissie Nr. 2000/299/EG van 06/04/2000 is de frequentieband die door dit product wordt gebruikt in alle EU landen geharmoniseerd. Dit is een product van klasse 1 en kan dus vrij in alle landen van de Europese Gemeenschap worden gebruikt.

ARTSANA behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment en zonder dit vooraf aan te kondigen wijzigingen aan te brengen aan wat beschreven wordt in deze handleiding. Het is absoluut verboden om deze handleiding of zelfs delen daaruit in welke vorm dan ook te reproduceren, door te zenden, over te nemen of in een andere taal te vertalen, zonder daartoe eerst schriftelijke toestemming te hebben ontvangen van ARTSANA.

## **GARANTIE**

Het product valt onder garantie tegen elke non-conformiteit binnen de normale gebruiksomstandigheden zoals voorzien in de gebruiksaanwijzingen.


De garantie is dus niet geldig in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, slijtage of toevallige gebeurtenissen.

Voor de duur van de garantie inzake non-conformiteit verwijzen we naar de specifieke richtlijnen en de nationale normen die van toepassing zijn in het land van aankoop, indien deze voorzien zijn.



## ALWAYS WITH YOU Ljud-babyvakt

### FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- En babyenhet.
- En föräldraenhet.
- Två nätadaptrar, växlande 100-240 V ~ 50/60 Hz / 2 V  500 mA.
- 2 laddningsbara batterier NiMH 1.2 V 550 mAh, (för föräldraenheten).
- En bruksanvisning.



### ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER

- Förpackningens delar (plastpåsar, kartonger osv.) får inte lämnas inom räckhåll för barn eftersom de utgör en fara.
- Innan apparaten används ska man kontrollera att produkten och alla dess komponenter är oskadade. I annat fall ska man inte använda apparaten utan vända sig till behörig personal eller till återförsäljaren.
- Försök inte att reparera produkten, utan kontakta Artsana S.p.A. kundservice (Customer Service).
- Apparaterna får inte öppnas. Babyenheten, föräldraenheten, de laddningsbara batterierna och nätadaptrarna innehåller inga användningsbara delar. Vid fel ska man vända sig till behörig personal eller kontakta Artsana S.p.A. kundservice (Customer Service). Om någon av anordningarna som nämns ovan öppnas riskerar man elchock.
- Always With You Digital ljud-babyvakt Chicco får inte användas som medicinsk monitorering och ska inte ersätta vuxnas tillsyn över barnet. Den ska bara betraktas som en hjälp för vuxna att passa barnet. All annan användning anses otillbörlig.
- Placera babyenheten och föräldraenheten utom barnets räckhåll, på en plan och stabil yta.
- Se till att hålla babyenheten, föräldraenheten, de laddningsbara batterierna och nätadaptrarna AC/DC utom räckhåll för barn (adaptrarnas kablar kan utgöra risk för strypning).
- Det är nödvändigt att med jämna mellanrum kontrollera babyenhetens och föräldraenhetens korrekta funktion. Detta ska i synnerhet göras före varje användning genom att kontrollera att signalen verkligen tas emot i lokalen och på maximalt förutsett avstånd.
- Maximalt avstånd för användning är ungefär 300 meter i ett fritt fält utan hinder (räckvidden kan dock minska avsevärt inomhus på grund av

- särskilda omgivningsförhållanden, väggarnas placering och bostadens inredning. Samma sak gäller för metallstrukturer, externa eller interna elektromagnetiska fält/störningar, väggar i armerad betong, användning på olika våningsplan samt ej helt laddade batterier osv.).
- Använd inte babyenheten, föräldraenheten, de laddningsbara batterierna och adaptrarna på en plats där de utsätts för väder och vind (regn, sol osv.). Om produkten används utomhus ska föräldraenheten bara strömförsörjas med de laddningsbara batterierna inuti den: medföljande nätadaptrar är ej lämpliga för utomhusbruk.
- För att undvika risken för överhettning ska babyenheten, föräldraenheten, de laddningsbara batterierna och framför allt nätadaptrarna AC/DC hållas på avstånd från värmekällor så som t.ex. värmelement, termostater, värmepannor, spisar, fönster på solsida osv.
- De två enheterna får inte användas (i synnerhet när de är anslutna till elnätet via nätadaptrarna) i närheten av områden eller anordningar där det finns vatten som t.ex. badkar, tvättmaskiner, diskhon och våta ytor. Doppa inte apparaterna i vatten och blöt inte ner dem. Använd inte enheter och adaptrar som ramlat ner i vatten, vänd dig i så fall till behörig personal.
- Placera babyenheten, föräldraenheten och nätadaptrarna AC/DC så att godtycklig luftcirkulation kan garanteras för att undvika överhettning av komponenterna.
- Använd inte den här produkten i närheten av lysrör (neon) eller annan elektrisk apparatur så som TV-apparater, motorer, datorer, trådlösa telefoner, trådlösa DECT-telefoner osv. De kan störa produktens funktion.
- Använd endast de nätadaptrar AC/DC som medföljer produkten eller av exakt samma typ och med samma elektriska egenskaper. Användning av andra adaptrar kan skada baby- och/eller föräldraenheten och leda till risker för användaren.
- Det går inte att byta ut nätadapterns sladdar och därför kan man inte längre använda nätadaptern om den skadas utan måste då bytas ut mot en annan, av exakt samma typ.
- Varning! Använd inte en nätadaptr av annan typ än den som medföljer produkten från Artsana S.p.A. eftersom det skulle innebära att produkten inte längre överensstämmer med de tekniska bestämmelser som fastställts i tillämpbara EU-direktiv och att produktens säkerhet och funktion äventyras. Vid behov av byte ska man vända sig

till återförsäljaren eller Artsana S.p.A.

- Försäkra dig om att spänningen på nätdaptrarna AC/DC (se etiketten på adaptrarna) överensstämmer med den i ditt elnät och att kontakten på nätdaptrarna är kompatibel med eluttagen i ditt elsystem.
- Anslut nätdaptrarna AC/DC till eluttag som är lätta att komma åt men som är utom räckhåll för barn. Placera adaptrarnas kablar så att man inte kan trampa på sladdarna, så att inga föremål placeras ovanför eller intill kan fasta i sladdarna och så att inte barn kan komma åt sladdarna och därmed hamna i fara (snubbla, bli strypta).
- Nätdaptrarna AC/DC, babyenheten och föräldraenheten kan kännas varma vid beröring när de är i funktion. Detta är normalt.
- Koppla alltid bort nätdaptrarna AC/DC från eluttaget när apparaten inte används.
- De laddningsbara batterierna får bara bytas ut av en vuxen person och mot laddningsbara batterier med samma egenskaper som de som anges i denna bruksanvisning.




#### VARNING!

FÖR ATT UNDVIKA RISKEN FÖR ELSTÖT FÅR MAN INTE AVLÄGSNA SKYDDET ELLER FÖRSÖKA ÖPPNA NÄTADAPTRARNA. BLÖT INTE NER NÄTADAPTRARNA, BABYENHETEN OCH FÖRÄLDRAENHETEN, UTSÄTT DEM INTE FÖR FUKT OCH FÖRSÖK INTE ÖPPNA DEM. DETTA KAN LEDA TILL FARA OCH ATT GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA.

## 1 UTFÖRANDE OCH EGENSKAPER


### 1.1 Babyenhet

1. Matning via nätdapter, växlande 100-240 V ~ 50/60 Hz /6 V  500 mA
2. Knapp på/av.
3. Indikeringslampa för ström och anslutning:
  - (a) Fast grönt ljus: ansluten till föräldraenheten
  - (b) Blinkande grönt ljus: ingen eller bristfällig anslutning till föräldraenheten
  - (c) Släckt: babyenheten avstängd.
4. Babyenhetens strömförsörjningsuttag.
5. Mikrofon.

### 1.2 Föräldraenhet

1. Matning via 2 laddningsbara batterier NiMH 550 mAh (9) (ingår) försedda med godkännandekontakter eller via nätdapter, växlande 100-240 V ~ 50/60 Hz /6 V  500 mA (1).

2. Knapp på/av.
3. Volymknappar (3a och 3b).
4. 3 lysdioder som visar ljudnivån från barnet.
5. Indikeringslampa för ström, anslutning och batteristatus:
  - (a) Fast grönt ljus: ansluten till babyenheten.
  - (b) Blinkande grönt ljus: ingen eller bristfällig anslutning till babyenheten.
  - (c) Släckt: föräldraenheten avstängd.
  - (d) Fast rött ljus: de laddningsbara batterierna har låg batterinivå.
  - (e) Blinkande rött ljus: de laddningsbara batterierna håller på att laddas via nätdaptern (1).
  - (f) Släckt: de laddningsbara batterierna är laddade.
6. Inbyggd högtalare som återger ljud från barnet. Denna har dessutom följande extrafunktioner:
  - a) Signalar om anslutningen mellan baby- och föräldraenheten saknas eller avbryts: Ungefär 5 sekunder efter det att indikeringslampan för ström och anslutning (5) har börjat blinka med grönt ljus avges en ljudsignal ungefär varannan sekund. Strax efter att anslutningen till babyenheten återupprättats stängs signalen av och indikeringslampan för ström och anslutning (5) börjar lysa med fast grönt ljus.
  - b) Signalar när de laddningsbara batterierna har låg batterinivå: En ljudsignal avges varannan sekund och indikeringslampan för ström, anslutning och batteristatus (5) lyser med fast rött ljus. När de laddningsbara NiMH-batterierna sätts på laddning stängs ljudsignalen av och indikeringslampan för batteristatus (5) börjar blinka med rött ljus tills laddningen har fullbordats.

7. Lucka till facket för de laddningsbara NiMH-batterierna.
8. Strömförsörjningsuttag och/eller laddningsuttag för de laddningsbara NiMH-batterierna.
9. 2 laddningsbara batterier NiMH 550 mAh (ingår) försedda med godkännandekontakter via nätdapter, växlande 100-240 V ~ 50/60 Hz /6 V  500 mA (1).

## 2. Beskrivning av egenskaper

### 2.1 Babyenhet

#### 2.1.1 Strömförsörjning

- Sätt in nätdapterns kontaktstift (1) i det avsedda strömförsörjningsuttaget (4) på enhetens undersida.
- Sätt in nätdapterns kontakt i ett lättåtkomligt eluttag.

#### Varning

- Inspektera regelbundet nätdaptrarna (1). Om

sladden eller plastdelarna uppvisar tecken på skada ska man inte använda dem. Kontakta en behörig tekniker.

- Lämna inte nätadapterna (1) anslutna till eluttagen när apparaterna inte används och/eller när nätadapterna (1) inte är anslutna.

## 2.1.2 Användning - start och inställning

Babyenheten ska placeras på ungefär

1 - 1,5 meters avstånd från barnet på plan och stadig yta. Mikrofonen (5) ska vara vänd mot barnet.

Varning: sändaren, nätadaptern och tillhörande nätsladd ska hållas utom räckhåll för barnet.

- Knapp för att sätta på/stänga av babyenheten (2). Om man trycker in denna knapp i ungefär 3 sekunder sätts babyenheten på. Om man trycker in knappen alltför länge kan det hända att babyenheten inte sätts på. Om man trycker in knappen (2) återigen i ungefär 3 sekunder stängs babyenheten av.

## 2.2 Föräldrarenhet

### 2.2.1 Matning

VARNING. De laddningsbara batterierna får bara laddas med medföljande nätadapter (1). Laddningen kan göras både med föräldrarenheten påslagen och avstängd.

Vid strömförsörjning via nätadapter (1) eller laddning av de laddningsbara NiMH-batterierna:

- Sätt in nätadapterns kontaktstift (1) i det avsedda strömförsörjningsuttaget (8) på sidan av enheten.
- Sätt in nätadapterns kontakt i ett lättåtkomligt eluttag.

### Varning

- Inspektera regelbundet nätadapterna (1). Om sladden eller plastdelarna uppvisar tecken på skada ska man inte använda dem. Kontakta behörig tekniker.
- Lämna inte nätadapterna (1) anslutna till eluttagen när apparaterna inte används och/eller när nätadapterna (1) inte är anslutna.

### 2.2.2 Användning - start och inställning

- Knapp för på/av (2).

Om man trycker in knappen på/av (2) i ungefär 3 sekunder sätts föräldrarenheten på. Om man trycker in knappen alltför länge kan det hända att föräldrarenheten inte startar.

Om man trycker in denna knapp (2) igen i ungefär 3 sekunder stängs föräldrarenheten av.

- Knappar för att justera högtalarens volym + och

- (3a-3b).

Om man trycker på knappen (3a) vid symbolen "+" en gång höjs volymen ett steg. Om man trycker på knappen (3b) vid symbolen "-" en gång sänks volymen ett steg. Enheten har 10 olika volymnivåer. Standardnivån är 5.

Varje gång man höjer eller sänker volymen ett steg avges en ljudsignal. När volymen når den lägsta eller den högsta nivån avges 3 ljudsignaler i följd. Enheten sparar den volyminställning som tidigare användes, även efter att enheten stängs av och sätts på igen.

### 2.2.3 Indikeringslampor och ljudsignaler

- Indikeringslampan för ström, anslutning och batteristatus (5) signalerar 6 olika saker:

- Att apparaten är på och korrekt ansluten till babyenheten:
- Indikeringslampan (5) lyser med fast grönt sken.
- Att anslutningen till babyenheten avbrutits eller plötsligt saknas.

- Indikeringslampan (5) tänds med grönt ljus, börjar blinka och efter ungefär 5 sekunder avges en ljudsignal ungefär varannan sekund.

- När anslutningen återupprättats stängs ljudsignalen av och indikeringslampan (5) lyser med fast grönt ljus.

ANMÄRK: När föräldrarenheten sätts på börjar den söka efter anslutningskanalen till babyenheten. Då blinkar indikeringslampan (5) med grönt ljus tills anslutningen upprättats.

- Att apparaten är avstängd.

Indikeringslampan (5) är släckt.

- Att de laddningsbara batterierna (9) har låg batterinivå:

Indikeringslampan (5) tänds med rött ljus samtidigt som en ljudsignal avges varannan sekund. För att fortsätta använda enheten råder vi till att ladda de laddningsbara batterierna (9). Annars kommer enheten att sluta fungera. Ladda de laddningsbara batterierna (9) genom att ansluta nätadaptern (1) till strömförsörjnings- och laddningsuttaget (8) på föräldrarenheten. När laddningen startar stängs ljudsignalen av.

- Att de laddningsbara batterierna (9) håller på att laddas: när laddningen startar tänds indikeringslampan (5) med rött ljus och börjar blinka.

Låt batteriet laddas tills indikeringslampan (5) släcks.

Föräldrarenheten kan användas för att övervaka ljuden från barnet även medan det laddningsbara batteriet laddas, men det kommer då ta längre tid

för batteriet att laddas upp helt.

- Att det laddningsbara batteriet är laddat.


Indikeringslampan (5) är släckt.

- 3 lysdioder som visar ljudnivån från barnet (4):

de tänds för att ange 3 olika nivåer på ljudet som fångas av babyenhetens mikrofon (5).

Gör det möjligt för föräldrarna att övervaka ljud från barnet även när volymen på föräldrarenhetens högtalare (6) stängs av:

 den första lysdioden tänds om ljuden från barnet är ganska svaga.

 den första och den andra lysdioden tänds om ljuden från barnet är medelstarka.

 den första, den andra och den tredje lysdioden tänds om ljuden från barnet är ganska starka.



Varning!

Efter att ha satt på föräldrarenheten ska man alltid kontrollera om babyenheten är på eller av.

Efter att enheterna har satts på ska man alltid kontrollera att mottagning av den sända signalen verkligen är möjlig på det avstånd och/eller på de ställen som man vill använda dem på. Vi rekommenderar att med hjälp av en annan person göra ett sändningstest från rummet som babyenheten ska placeras i, med föräldrarenheten placerad där den ska användas, för att kontrollera att den sända signalen tas emot korrekt.

### 3. Installation och byte av laddningsbara batterier i föräldrarenheten.



**Varning: Detta får bara göras av en vuxen person.**



**Varning: FÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING AV BATTERIERNA.**

- Använd bara laddningsbara NiMH-batterier för föräldrarenheten med kod 20256300100.

- Ta alltid ut de laddningsbara batterierna om de är urladdade och/eller om man förutser att inte använda produkten på länge. Detta för att undvika att batterivätska läcker ut från de urladdade batterierna och skadar föräldrarenheten och/eller föremål i närheten.

- Kortslut inte batteripolerna.

ANMÄRK: Om laddningstiden på de laddningsbara batterierna som medföljer föräldrarenheten förkor-

tas avsevärt betyder det att de är slut och behöver bytas ut (detta ska betraktas som normalt eftersom laddningsbara batterier med tiden tar slut).

- De laddningsbara batterierna som medföljer föräldrarenheten får bara laddas med tillhörande nätadapter (1) som medföljer produkten (kod 20256300200).

- Försök inte ladda batterier som inte är laddningsbara, de kan explodera.

- Denna produkt är inte avsedd att användas med litiumbatterier.



**OBS! En felaktig användning kan ge upphov till farliga situationer.**

- Lämna inte kvar de laddningsbara batterierna i föräldrarenheten om de är urladdade. Ladda genast upp dem (eller byt eventuellt ut dem om de är slut) eftersom frätande och/eller farlig vätska kan läcka ut.

- Om det har läckt ut vätska från batterierna ska du skydda händerna på lämpligt sätt och genast byta ut batterierna. Rengör noga batterifacket och andra ställen som smutsats ned av batterivätskan. Tvätta händerna noggrant därefter. Blanda inte batterier av olika typ eller märke och inte heller urladdade batterier med nya.

- Sätt in de laddningsbara NiMH-batterierna 3x1.2 V, 550 mAh typ AAA (ingår) i föräldrarenheten och kontrollera alltid att polariteten överensstämmer med den som anges i batterifacket.

- Ta bort de laddningsbara batterierna från produkten innan den kasseras.

- Lämna inte de laddningsbara batterierna och/eller eventuella verktyg som använts för att få ut dem inom räckhåll för barn.

- Kasta inte de laddningsbara batterierna i elden, i naturen eller bland hushållsavfallet.

- Kassera uttjänta batterier genom att avfallssortera dem i enlighet med gällande lagstiftning.

- Ta alltid ut batterierna om du inte ska använda produkten på länge.

### 3.1 Installation av de laddningsbara batterierna som medföljer föräldrarenheten

När produkten köps ligger föräldrarenhetens laddningsbara batterier (9) separat i produktförpackningen.

Ta försiktigt ut de laddningsbara batterierna (9) från förpackningen.

Ta av luckan på facket för laddningsbara batterier (7) genom att hålla fingrarna vid de övre spårn



och försiktigt dra luckan utåt (fig.1). Sätt in 2 laddningsbara NiMH-batterier 1.2 V typ AAA och respektera korrekt polaritet som anges i batterifacket. Sätt tillbaka luckan på facket för laddningsbara batterier (7) genom att först sätta in luckans nedre fästen på avsedd plats på batterifacket och sedan försiktigt trycka luckan mot produkten (fig. 2).

### 3.2 Byte av de laddningsbara batterierna som medföljer föräldraenheten.

Om laddningstiden på de laddningsbara batterierna förkortas avsevärt betyder det att de är slut och behöver bytas ut (detta ska betraktas som normalt eftersom laddningsbara batterier med tiden tar slut).

Ta av luckan på facket för laddningsbara batterier (7) genom att hålla fingrarna vid de övre spårerna och försiktigt dra luckan utåt (fig.1). Ta ut de uttjänta laddningsbara batterierna (9) och byt ut dem med andra laddningsbara batterier som är av exakt samma typ som de som medföljer produkten NiMH, 1.2 V, 550 mAh, typ AAA (kod 20256300100) (ska beställas direkt av Artsana S.p.A.) genom att respektera korrekt polaritet som anges i batterifacket.

Sätt tillbaka luckan på facket för laddningsbara batterier (7) genom att först sätta in luckans nedre fästen på avsedd plats på batterifacket och sedan försiktigt trycka luckan mot produkten (fig. 2).

### TEKNISKA DATA

- Ljudöverföring via system baserat på digital DECT-teknik.

- Räckvidd i ett fritt fält utan hinder ungefär 300 meter\*.

\*Maximalt avstånd för användning är ungefär 300 meter i ett fritt fält utan hinder med fullständigt laddade batterier (räckvidden kan dock minska avsevärt inomhus på grund av särskilda omgivningsförhållanden, väggarnas placering och bostadens inredning. Samma sak gäller för metallstrukturer, externa eller interna elektromagnetiska fält/störningar, väggar i armerad betong, användning på olika våningsplan samt ej helt laddade batterier osv.).

### Babyenhet

Extern strömförsörjning:

Med nätadapter, växlande 100-240 V ~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA.

Sändning:

- Frekvensband för sändning: 1880-1900 MHz

- Signalstyrka: 250 mW max

Tillverkad i Kina

### Föräldraenhet

Strömförsörjning:

Intern: 2 AAA laddningsbara NiMH-batterier 550 mAh

Extern: Med nätadapter, växlande 100-240 V ~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA.

Ladda NiMH-batterierna med nätadapter, växlande 100-240 V ~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA

Mottagning:

- Frekvensband för sändning: 1880-1900 MHz.

- Signalstyrka: 250 mW max.

Tillverkad i Kina

### Nätadapter

Mod. S003IV0600050

INPUT: 100-240 V ~ 50/60 Hz 150 mA

OUTPUT: 6 V  500 mA

Kontaktpolaritet: 

Tillverkad i Kina

### NiMH-batteri

Nominell kapacitet: 550 mAh (0.66 Wh).

Nominell spänning: 1.2 V.

NiMH-batterierna har bäst prestanda om de används i vanlig rumtemperatur (20°C ± 5°C).

Tillverkad i Kina

### SYMBOLER



Enfas växelström



Likström



Endast för inomhusbruk



Apparat av klass II - dubbel isolering

CE 0470

Överensstämmer med relevanta EG-direktiv och följande ändringar



WARNING. Läs bruksanvisningen.



### **DENNA PRODUKT ÖVERENSSTÄMMER MED EU-DIREKTIV 2012/19/EG.**

Symbolen med en överkryssad korg på apparaten indikerar, att produkten i slutet av dess livslängd skall separeras från hushållsavfallet. Den skall tas till en uppsamlingsplast för elektriska och elektroniska apparater eller lämnas tillbaka till återförsäljaren när man köper en liknande produkt. Användaren är ansvarig för att apparaten i slutet av dess livslängd lämnas över till en lämplig uppsamlingsplats. En lämplig sorterad avfallshandling gör att apparaten kan återvinnas för sortering och hantering som står i överensstämmelse med miljöbestämmelserna och därigenom bidrar till att negativa effekter på miljön och hälsan undviks och underlättar återvinning av materialen som produkten består av. För en mer detaljerad information gällande disponibla uppsamlingsystem så vänd Er till lokala avfallshanterare eller till affären där produkten köptes.



### **ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-DIREKTIV 2006/66/EG och senare ändringar.**

Symbolen föreställande en överkorsad soptunna som finns på batterierna eller på produktens förpackning anger att batterierna, när de är uttjänta, ska samlas in separat från hushållsavfall. De får inte hanteras som vanligt avfall utan ska lämnas in till en lämplig återvinningsstation alternativt återbördas till återförsäljaren vid införskaffandet av nya laddningsbara eller ej laddningsbara batterier av samma typ. De kemiska beteckningar Hg, Cd, Pb på den överkorsade soptunnan anger den typ av ämne som finns i batteriet Hg = kvicksilver, Cd = kadmium, Pb = bly. Användaren är ansvarig för att de uttjänta batterierna lämnas in till lämpliga insamlingsplatser för att underlätta dess behandling och återvinning.

En lämplig sorterad avfallshandling gör att de uttjänta batterierna kan återvinnas för sortering och hantering som står i överensstämmelse med miljöbestämmelserna och därigenom bidrar till att negativa effekter på miljön och hälsan undviks och underlättar återvinning av materialen som batterierna består av. En olaglig avfallshandling av produkten från användarens sida leder till skador på miljön och människors hälsa. För en mer detaljerad information gällande disponibla uppsamlingsystem så vänd Er till lokala avfallshanterare eller till affären där produkten köptes.

### **FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Med detta dokument försäkras Artsana S.p.A att denna produkt överensstämmer med väsentliga krav och andra kompetensbestämmelser som fastställts i direktivet 1999/5/EG. En kopia av fullständig försäkring om överensstämmelse finns på följande adress: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) – avdelning med Produkter

I enlighet med Europakommissionens beslut Nr 2000/299/EG av den 6 april 2000 har frekvensbandet som denna produkt använder harmoniserats i alla medlemsstater och därför är detta en produkt av klass 1 och kan fritt användas i alla europeiska medlemsstater.

ARTSANA förbehåller sig rätten att när som helst och utan föregående meddelande ändra beskrivningarna i denna bruksanvisning. All form av reproduktion, överföring, transkription och översättning till annat språk av hela eller delar av denna bruksanvisning är absolut förbjudet utan föregående skriftligt tillstånd från ARTSANA.

### **GARANTI**

Produktens garanti gäller för alla fabriktionsfel vid normal användning av produkten enligt vad som förutses i bruksanvisningen.

Garantin gäller således inte vid skada som orsakats av felaktig användning, slitage eller olycka.

För giltighetsperioden för garanti mot fabriktionsfel hänvisas till de särskilda bestämmelserna i nationella lagar som gäller i inköpslandet, i förekommande fall.



-Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν κοντά σε λάμπες φθορίου (Neon) ή άλλες ηλεκτρικές συσκευές όπως τηλεοράσεις, μηχανές, υπολογιστές, φορητά τηλέφωνα DECT κλπ. Ενδέχεται να δημιουργήσουν παρεμβολές στη λειτουργία του προϊόντος.

-Να χρησιμοποιείτε μόνο τους προσαρμογείς ισχύος AC/DC που παρέχονται με το προϊόν ή άλλους ακριβώς ίδιου τύπου και με τα ίδια ακριβώς ηλεκτρολογικά χαρακτηριστικά. Η χρήση άλλων προσαρμογών μπορεί να βλάψει τη μονάδα μωρού και/ή τη μονάδα γονέα και να αποτελέσει πηγή κινδύνου για το χρήστη.

-Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας του προσαρμογέα ισχύος δεν είναι δυνατή και για το λόγο αυτό, σε περίπτωση βλάβης, ο προσαρμογέας ισχύος θα πρέπει να πάψει οριστικά να χρησιμοποιείται και να αντικατασταθεί με έναν προσαρμογέα του ίδιου ακριβώς τύπου.

-Προσοχή, μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα ισχύος διαφορετικού τύπου από εκείνον που παρέχεται με το προϊόν της Artsana S.p.A. καθώς μπορεί να καταστήσει το προϊόν μη συμβατό με τις συγκεκριμένες εφαρμοστέες τεχνικές προδιαγραφές που ορίζει η οδηγία EK θέτοντας σε κίνδυνο την ασφάλεια και την ακεραιότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση αντικατάστασης, απευθυνθείτε στο μεταπωλητή ή στην Artsana S.p.A.

-Βεβαιωθείτε ότι η τάση των προσαρμογών ισχύος AC/DC (βλέπε πίνακα χαρακτηριστικών στους προσαρμογείς ισχύος AC/DC) αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και ότι το φως των προσαρμογών ρεύματος είναι συμβατό με τις πρίζες ηλεκτρικού ρεύματος της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.

-Συνδέστε τους προσαρμογείς ισχύος AC/DC στις πρίζες τροφοδοσίας εύκολης πρόσβασης αλλά στις οποίες δεν φτάνει το μωρό. Τοποθετήστε τα καλώδια των προσαρμογών ρεύματος AC/DC με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να πατηθούν ή να μπλεχτούν ανάμεσα σε αντικείμενα που βρίσκονται επάνω ή δίπλα στα καλώδια και να μην μπορεί να τα φτάσει το μωρό ώστε να μην διατρέξει κίνδυνο (να σκοντάψει, να τραγαλιστεί).

-Οι προσαρμογείς ισχύος AC/DC, η μονάδα μωρού και η μονάδα γονέα μπορεί να είναι ζεστοί στην αφή κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό είναι φυσιολογικό.

-Να αποσυνδέετε πάντα τους προσαρμογείς ισχύος AC/DC από την πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

-Η αντικατάσταση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει πάντα να γίνεται μόνο από έναν ενήλικα και με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν τα ίδια χαρακτηριστικά με αυτό που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.




#### ΠΡΟΣΟΧΗ!


ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ ΚΑΙ ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΙΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΙΣ ΙΣΧΥΟΣ. ΜΗΝ ΒΡΕΧΕΤΕ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΙΣ ΙΣΧΥΟΣ, ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΜΩΡΟΥ ΚΑΙ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΓΟΝΕΑ, ΜΗΝ ΤΑ ΑΦΗΝΕΤΕ ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΑ ΣΤΗΝ ΥΓΡΑΣΙΑ ΚΑΙ ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΙΠΤΕ ΝΑ ΤΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ. ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ ΠΗΓΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΠΕΡΑΝ ΤΟΥ ΟΤΙ ΑΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ.

## 1 ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 1.1 Μονάδα μωρού

1. Τροφοδοσία μέσω προσαρμογέα ισχύος 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA.
2. Κουμπί αναμμένο/σβηστό
3. Φωτεινή ένδειξη τροφοδοσίας και σύνδεσης:
  - (α) Πράσινο σταθερά: σύνδεση με τη μονάδα γονέα
  - (β) Πράσινο που αναβοσβήνει: απουσία ή απώλεια σύνδεσης με τη μονάδα γονέα.
  - (γ) ΣΒΗΣΤΟ: η μονάδα μωρού είναι σβηστή.
4. Ρευματολήπτης τροφοδοσίας της μονάδας μωρού.
5. Μικρόφωνο.

### 1.2 Μονάδα γονέα

1. Τροφοδοσία με 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH 550 mAh (9) (παρέχονται) εφοδιασμένες με επαφές αναγνώρισης ή μέσω προσαρμογέα ισχύος 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA (1).
2. Κουμπί αναμμένο/σβηστό
3. Κουμπιά ρύθμισης της έντασης ήχου (3α και 3β)
4. 3 LED που δείχνουν το επίπεδο της έντασης των ήχων που βγάζει το μωρό.
5. Φωτεινή ένδειξη τροφοδοσίας, σύνδεσης και κατάστασης μπαταριών:
  - (α) Πράσινο σταθερά: σύνδεση με τη μονάδα μωρού.
  - (β) Πράσινο που αναβοσβήνει: απουσία ή απώλεια σύνδεσης με τη μονάδα μωρού.
  - (γ) ΣΒΗΣΤΟ: η μονάδα γονέα είναι σβηστή.
  - (δ) Κόκκινο σταθερό: οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι χαμηλά.

ταρίες είναι σχεδόν αποφορτισμένες  
(ε) Κόκκινο που αναβοσβήνει: φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών σε εξέλιξη μέσω του προσαρμογέα ισχύος (1)

(στ) ΣΒΗΣΤΟ: επαναφορτιζόμενες μπαταρίες φορτισμένες.

6. Ενσωματωμένο μεγάφωνο για την αναπαραγωγή των ήχων που βγάζει το μωρό.


Το μεγάφωνο καλύπτει ταυτόχρονα και τις παρακάτω πρόσθετες λειτουργίες:

α) Λειτουργία ένδειξης απουσίας ή απώλειας της σύνδεσης μεταξύ της μονάδας μωρού και της μονάδας γονέα: έπειτα από περίπου 5 δευτερόλεπτα αψότου η φωτεινή ένδειξη τροφοδοσίας και σύνδεσης (5) αρχίζει να αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα ακουγεται ένα ηχητικό σήμα κάθε 2 δευτερόλεπτα περίπου. Μόλις αποκατασταθεί η σύνδεση με τη μονάδα μωρού, το ηχητικό σήμα απενεργοποιείται και η φωτεινή ένδειξη τροφοδοσίας και σύνδεσης (5) γίνεται πράσινη και ανάβει σταθερά.

β) Λειτουργία επισημάνσης που δείχνει ότι οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι σχεδόν αποφορτισμένες εκπέμπεται 1 ηχητικό σήμα κάθε 2 δευτερόλεπτα και η φωτεινή ένδειξη τροφοδοσίας, σύνδεσης και κατάστασης επαναφορτιζόμενων μπαταριών (5) ανάβει σταθερά με κόκκινο. Κατά την έναρξη επαναφόρτισης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών NiMH το ηχητικό σήμα απενεργοποιείται και η φωτεινή ένδειξη κατάστασης επαναφορτιζόμενων μπαταριών (5) αρχίζει να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα έως ότου ολοκληρωθεί η φόρτιση.

7. Καπάκι θήκης για τις αλκαλικές μπαταρίες NiMH.

8. Ρευματολήπτης τροφοδοσίας ή/και επαναφόρτισης επαναφορτιζόμενων μπαταριών NiMH.

9. 2 μπαταρίες NiMH 550 mAh (παρέχονται) εφοδιασμένες με επαφές αναγνώρισης ή μέσω προσαρμογέα ισχύος 100-240V ~ 50/60Hz /6V  
 500mA (1).

## 2. Περιγραφή χαρακτηριστικών

### 2.1 Μονάδα μωρού

#### 2.1.1 Τροφοδοσία:

- τοποθετήστε το βύσμα του προσαρμογέα ισχύος (1) στον κατάλληλο ρευματολήπτη τροφοδοσίας (4) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας,
- τοποθετήστε το βύσμα του προσαρμογέα ισχύος σε μια πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος εύκολης πρόσβασης.

#### Προειδοποιήσεις

- Να επιθεωρείτε κατά τακτά χρονικά διαστήματα

τους προσαρμογείς ισχύος (1), εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή τα πλαστικά μέρη παρουσιάζουν ίχνη φθοράς, μην τα χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

- Μην αφήνετε τους προσαρμογείς ισχύος (1) συνδεδεμένους στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος όταν οι συσκευές δεν είναι σε λειτουργία και/ή δεν είναι συνδεδεμένες στους προσαρμογείς ισχύος (1).

#### 2.1.2 Τρόπος χρήσης – Άναμμα και Ρύθμιση

Η μονάδα μωρού πρέπει να τοποθετείται περίπου 1 - 1,5 μέτρο από το μωρό, σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια φροντίζοντας να γυρίσετε το μικρόφωνο (5) προς το μωρό.

Προσοχή: ο πομπός ο προσαρμογέα ισχύος και το καλώδιο τροφοδοσίας του θα πρέπει να φυλάσσονται μακριά από το μωρό.

- Κουμπί για το άναμμα /σβήσιμο της μονάδας μωρού (2).

Αν πατήσετε αυτό το κουμπί περίπου 3 δευτερόλεπτα, ανάβει η μονάδα μωρού. Δεν θα πρέπει να πιέσετε το κουμπί πολλή ώρα γιατί ενδέχεται η μονάδα μωρού να μην ανάψει. Αν πατήσετε ξανά το κουμπί (2) περίπου 3 δευτερόλεπτα, σβήνει η μονάδα μωρού.

### 2.2 Μονάδα γονέα

#### 2.2.1 Τροφοδοσία:

ΠΡΟΣΟΧΗ. Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο με τον προσαρμογέα ισχύος (1) που παρέχεται και μπορεί να πραγματοποιείται είτε η μονάδα γονέα είναι αναμμένη είτε σβηστή.

Σε περίπτωση που η τροφοδοσία πραγματοποιείται μέσω του προσαρμογέα ισχύος (1) ή με επαναφόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών NiMH:

- τοποθετήστε το βύσμα του προσαρμογέα ισχύος (1) στον κατάλληλο ρευματολήπτη τροφοδοσίας (8) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας,
- τοποθετήστε το βύσμα του προσαρμογέα ισχύος σε μια πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος εύκολης πρόσβασης.

#### Προειδοποιήσεις

- Να επιθεωρείτε κατά τακτά χρονικά διαστήματα τους προσαρμογείς ισχύος (1), εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή τα πλαστικά μέρη παρουσιάζουν ίχνη φθοράς, μην τα χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
- Μην αφήνετε τους προσαρμογείς ισχύος (1) συν-

δεδεμένους στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος όταν οι συσκευές δεν είναι σε λειτουργία και/ή δεν είναι συνδεδεμένες στους προσαρμογείς ισχύος (1).

## 2.2.2 Τρόπος χρήσης – Άναμμα και Ρύθμιση

- Το κουμπί (2) είναι το κουμπί για άναμμα/σβήσιμο.

Αν πατήσετε αυτό το κουμπί για άναμμα/σβήσιμο (2) για περίπου 3 δευτερόλεπτα, ανάβει η μονάδα γονέα. Δεν θα πρέπει να πιάσετε το κουμπί πολλή ώρα γιατί ενδέχεται η μονάδα γονέα να μην ανάψει.

Αν πατήσετε ξανά το κουμπί (2) για περίπου 3 δευτερόλεπτα.

- Κουμπιά ρύθμισης της έντασης ήχου του μεγαφώνου + και - (3α-3β).

Εάν πατήσετε μία φορά το κουμπί (3α) αντίστοιχα προς το σύμβολο "+", η ένταση ήχου αυξάνεται κατά ένα επίπεδο. Εάν πατήσετε μία φορά το κουμπί (3β) αντίστοιχα προς το σύμβολο "-", η ένταση ήχου μειώνεται κατά ένα επίπεδο. Η μονάδα διαθέτει μέχρι 10 επίπεδα έντασης ήχου. Το προκαθορισμένο επίπεδο είναι το 5.

Κάθε φορά που η ένταση ήχου αυξάνεται ή μειώνεται κατά ένα επίπεδο, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Όταν η ένταση ήχου φτάσει στο μέγιστο ή στο ελάχιστο επίπεδο, ακούγονται 3 διαδοχικά ηχητικά σήματα. Η συσκευή αποθηκεύει στη μνήμη το επίπεδο έντασης ήχου που είχατε επιλέξει την προηγούμενη φορά, ακόμα και όταν σβήσει και ανάψει την επόμενη φορά.

## 2.2.3 Φωτεινές ενδείξεις και ηχητικές ειδοποιήσεις λειτουργίας

- Η φωτεινή ένδειξη τροφοδοσίας και σύνδεσης (5) παρέχει 6 διαφορετικές πληροφορίες:

- Ενδειξη αναμμένης συσκευής και ορθής σύνδεσης με τη μονάδα μωρού:

- Η φωτεινή ένδειξη (5) γίνεται πράσινη και ανάβει σταθερά.

- Ενδειξη απώλειας ή απουσίας σύνδεσης με τη μονάδα μωρού κατά τη λειτουργία:

- Η φωτεινή ένδειξη (5) ανάβει με πράσινο χρώμα, αρχίζει να αναβοσβήνει και μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα ακούγεται ένα ηχητικό σήμα κάθε 2 δευτερόλεπτα περίπου.

- Μόλις αποκατασταθεί η σύνδεση με τη μονάδα μωρού, το ηχητικό σήμα απενεργοποιείται και η φωτεινή ένδειξη (5) γίνεται πράσινη και ανάβει σταθερά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: όταν ανάβει η μονάδα γονέα, η συ-

σκευή αναζητά το κανάλι σύνδεσης με τη μονάδα μωρού γ' αυτό η φωτεινή ένδειξη (5) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα μέχρι να πραγματοποιηθεί η σύνδεση.

- Ενδειξη σβηστής συσκευής:

η φωτεινή ένδειξη (5) είναι σβηστή.

- Ενδειξη ότι οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (9) είναι σχεδόν αποφορτισμένες:

η φωτεινή ένδειξη (5) γίνεται κόκκινη και ανάβει σταθερά και ταυτόχρονα ακούγεται ένα ηχητικό σήμα κάθε 2 δευτερόλεπτα. Εάν επιθυμείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, συνιστούμε να φορτίσετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (9) αλλιώς η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί. Προχωρήστε σε φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (9) συνδέοντας τον προσαρμογέα ισχύος (1) στο ρευματολήπτη τροφοδοσίας και επαναφόρτισης (8) της μονάδας γονέα. Όταν αρχίσει η φόρτιση απενεργοποιείται το ηχητικό σήμα.

- Ενδειξη επαναφορτιζόμενων μπαταριών (9) σε φόρτιση: κατά την έναρξη επαναφόρτισης η φωτεινή ένδειξη (5) γίνεται κόκκινη και αρχίζει να αναβοσβήνει.

Αφήστε την μπαταρία να φορτίσει μέχρι να σβήσει η φωτεινή ένδειξη (5).

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα γονέα για να παρακολουθείτε τους ήχους που βγάζει το μωρό κατά τη διάρκεια της φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας αλλά ο χρόνος για να φορτίσει πλήρως η μπαταρία θα αυξηθεί.

- Ενδειξη φορτισμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

η φωτεινή ένδειξη (5) είναι σβηστή.

- 3 LED που δείχνουν το επίπεδο της έντασης των ήχων που βγάζει το μωρό (4):

ανάβουν υποδεικνύοντας τα 3 επίπεδα έντασης του ήχου που συλλαμβάνεται από το μικρόφωνο (5) της μονάδας μωρού.

Επιτρέπει στο γονέα να παρακολουθεί τους ήχους που βγάζει το μωρό ακόμα και όταν η ένταση ήχου του μεγαφώνου στη μονάδα γονέα (6) έχει απενεργοποιηθεί.

■ □ □ : φωτίζεται το πρώτο φως Led εάν οι ήχοι που βγάζει το μωρό είναι χαμηλής σχετικά έντασης.

■ ■ □ : φωτίζονται το πρώτο και το δεύτερο Led εάν οι ήχοι που βγάζει το μωρό είναι μέτριας έντασης.

■ ■ ■ : φωτίζονται το πρώτο, το δεύτερο και το τρίτο Led εάν οι ήχοι που βγάζει το μωρό είναι σχετικά υψηλής έντασης.



**Προσοχή!**

Μετά το άναμμα της μονάδας γονέα ελέγχετε πάντα την κατάσταση ανάμματος της μονάδας του μωρού.

Αφού ανάψετε τις μονάδες, ελέγξτε αν η λήψη σήματος είναι όντως δυνατή στην απόσταση και/ή στις περιοχές που επιθυμείτε. Σας συνιστούμε να πραγματοποιήσετε, με τη βοήθεια ενός κοντινού σας προσώπου, μια δοκιμή μετάδοσης στο δωμάτιο όπου έχετε τοποθετήσει τη μονάδα μωρού ενώ ταυτόχρονα θα μετακινήσετε κρατώντας τη μονάδα γονέα στις περιοχές που επιθυμείτε για να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλή λήψη σήματος.

### 3. Εγκατάσταση και αντικατάσταση επαναφορτιζόμενων μπαταριών της μονάδας γονέα.



**Προφυλάξεις: οι εργασίες αυτές θα πρέπει να πραγματοποιούνται από ενήλικες.**



**Προσοχή: ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ.**

- Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH για τη μονάδα γονέα με κωδικό 20256300100.
- Αφαιρείτε πάντα τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες όταν είναι αποφορτισμένες ή/και σε περίπτωση που δεν προβλέπεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό γίνεται για να αποφύγετε τη διαρροή του υγρού περιεχομένου των αποφορτισμένων μπαταριών, προκαλώντας ζημιά στη μονάδα γονέα ή/και σε όποιον βρίσκεται κοντά.
- Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν η διάρκεια της φόρτισης των παρεχόμενων επαναφορτιζόμενων μπαταριών της μονάδας γονέα μειώνεται υπερβολικά σημαίνει ότι οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί και για το λόγο αυτό πρέπει να αντικατασταθούν (κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό αφού οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με την πάροδο του χρόνου εξαντλούνται).

- Οι παρεχόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της μονάδας γονέα πρέπει να επαναφορτίζονται χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο παρεχόμενο προσαρμογέα ισχύος (1) (κωδικός 20256300200).
- Μην επιχειρείτε να επαναφορτίσετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μπορεί να εκραγούν.
- Αυτό το προϊόν δεν σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με μπαταρίες λιθίου.



**ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να επιφέρει κινδύνους.**

- Ποτέ μην αφήνετε στη μονάδα γονέα τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες άδειες, φροντίστε αμέσως για την επαναφορτίσή τους (ή την ενδεχόμενη αντικατάστασή τους αν έχουν εξαντληθεί) γιατί μπορεί να παρουσιαστεί διαρροή διαβρωτικών ή/και επικίνδυνων υγρών.
- Αν οι μπαταρίες παρουσιάσουν διαρροή υγρού, προστάξτε επαρκώς τα χέρια σας και αντικαταστήστε αμέσως τις μπαταρίες, φροντίζοντας να καθαρίσετε προσεκτικά τη θήκη μπαταριών και όλα τα άλλα μέρη με τα οποία ήρθε σε επαφή το υγρό. Στο τέλος του καθαρισμού πλύνετε καλά τα χέρια σας. Μην αναμιγνύετε διαφορετικά είδη αλκαλικών ή αποφορτισμένων αλκαλικών μπαταριών με καινούριες μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH 3x1.2V, 550mAh τύπου AAA (περιλαμβάνονται) στη μονάδα γονέα αφού βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα αντιστοιχεί με αυτήν που υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το παιχνίδι πριν από την απόρριψή του.
- Μην αφήνετε τις αλκαλικές μπαταρίες ή/και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για την αφαίρεσή τους κοντά σε παιδιά.
- Μην πετάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη φωτιά ή στο περιβάλλον ή σε αστικά απορρίματα.
- Απορρίψτε τις εξαντλημένες μπαταρίες διαχωρίζοντας τη συλλογή τους σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
- Να αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

### 3.1 Εγκατάσταση επαναφορτιζόμενων μπαταριών της μονάδας γονέα.

Κατά την αγορά, οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (9) της μονάδας γονέα βρίσκονται ξεχωριστά από τη συσκευασία του προϊόντος. Αφαιρέστε προσεκτικά τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (9) από τη συσκευασία. Αφαιρέστε το καπάκι από τη θήκη των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (7) τοποθετώντας τα δάχτυλά σας κοντά στην επάνω αυλάκωση και τραβήξτε απαλά το καπάκι προς τα έξω (εικ.1). Τοποθετήστε 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH 1.2V τύπου AAA τηρώντας την πολικότητα που αναγράφεται στη θήκη των μπαταριών. Επανατοποθετήστε το

καπάκι στη θήκη των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (7) αφού πρώτα τοποθετήσετε τους κάτω γάντζους από το καπάκι στις αντίστοιχες θέσεις στη θήκη των μπαταριών και σπρώξτε απαλά το πορτάκι προς το προϊόν (εικ. 2).

### 3.2 Αντικατάσταση επαναφορτιζόμενων μπαταριών της μονάδας γονέα.

Εάν η διάρκεια φόρτισης των παρεχόμενων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μειώνεται υπερβολικά σημαίνει ότι οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί και για το λόγο αυτό πρέπει να αντικατασταθούν (κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό αφού οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με την πάροδο του χρόνου εξαντλούνται).

Αφαιρέστε το καπάκι από τη θήκη των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (7) τοποθετώντας τα δάχτυλά σας κοντά στην επάνω αυλάκωση και τραβήξτε απαλά το καπάκι προς τα έξω (εικ.1). Αφαιρέστε τις εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (9) και αντικαταστήστε με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ίδιες με αυτές που παρέχονται με το προϊόν NiMH, 1.2V, 550mAh, τύπο AAA (κωδικός 20256300100) που μπορείτε να ζητήσετε απευθείας από την Artsana S.p.A.) τηρώντας τη σωστή πολικότητα που υποδεικνύεται στη θήκη μπαταριών. Επανατοποθετήστε το καπάκι στη θήκη των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (7) αφού πρώτα τοποθετήσετε τους κάτω γάντζους από το καπάκι στις αντίστοιχες θέσεις στη θήκη των μπαταριών και σπρώξτε απαλά το πορτάκι προς το προϊόν (εικ. 2).

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Φωνητική μετάδοση μέσω συστήματος που βασίζεται στην ψηφιακή τεχνολογία DECT.

- Λειτουργική εμβέλεια σε ανοιχτό χώρο χωρίς εμπόδια περίπου 300 μέτρα\*.

\*Η μέγιστη λειτουργική απόσταση ορίζεται στα 300 μέτρα σε ανοιχτό χώρο χωρίς εμπόδια όταν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες (η εμβέλεια ενδέχεται να μειωθεί αρκετά μέσα στις κατοικίες ανάλογα με τις ιδιαίτερες περιβαλλοντικές συνθήκες που επικρατούν στο εσωτερικό της κατοικίας, ανάλογα με τη διαρρύθμιση των τοίχων και της επίπλωσης καθώς και ανάλογα με την ύπαρξη ή μη μεταλλικών κατασκευών, ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών / πεδίων εξωτερικής και εσωτερικής προέλευσης, ανάλογα με την ύπαρξη ή μη τοίχων από οπλισμένο σκυρόδεμα μεταξύ των μονάδων, με τη χρήση της συσκευής σε δύο διαφορετικούς ορόφους ή εάν οι μπαταρίες δεν είναι πλήρως φορτισμένες, κλπ.).

### Μονάδα μωρού

Εξωτερική τροφοδοσία:

Μέσω προσαρμογέα ισχύος 100-240V~ 50/60Hz /6V  500mA.

Μετάδοση:

- Ζώνη συχνότητας μετάδοσης: 1880-1900 MHz

- Ισχύς σήματος: 250mW max


Κατασκευάζεται στην Κίνα

### Μονάδα γονέα

Τροφοδοσία:

Εσωτερική: 2 μπαταρίες AAA επαναφορτιζόμενες NiMH 550 mAh

Εξωτερική: Μέσω προσαρμογέα ισχύος 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA.

Επαναφόρτιση μπαταριών NiMH μέσω προσαρμογέα ισχύος 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA

Λήψη:

- Ζώνη συχνότητας μετάδοσης: 1880-1900 MHz

- Ισχύς σήματος: 250mW max

Κατασκευάζεται στην Κίνα

### Προσαρμογέας ισχύος

Μοντ. S003IV0600050

ΕΙΣΟΔΟΣ: 100-240V ~ 50/60Hz 150mA

OUTPUT: 6V  500mA

Πολικότητα βύσματος: 

Κατασκευάζεται στην Κίνα

### Μπαταρία NiMH

Ονομαστική ισχύς: 550mAh (0,66Wh)

Ονομαστική τάση: 1,2V

Οι μπαταρίες NiMH παρέχουν την καλύτερη απόδοση τους σε κανονική θερμοκρασία περιβάλλοντος (20 °C ± 5 °C).

Κατασκευάζεται στην Κίνα

### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα



Συνεχές ρεύμα



Αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους



Συσκευή κατηγορίας II - διπλή μόνωση



**CE0470**

Συμμορφώνεται με τις σχετικές οδηγίες ΕΚ και τις μετέπειτα τροποποιήσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



**ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΕΕ 2012/19/ΕΚ.**

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος

της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.



**ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΕΕ 2006/66/ΕΚ και ακόλουθες τροποποιήσεις.**

Το σύμβολο με το διαγεγραμμένο κάδο που αναγράφεται στις μπαταρίες ή στη συσκευασία του προϊόντος, υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες, μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απόβλητα, στα ειδικά κέντρα διάθεσης και ανακύκλωσης ειδών ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή να παραδίδονται στον πωλητή κατά την αγορά καινούριων επαναφορτιζόμενων ή μη μπαταριών. Το χημικό σύμβολο Hg, Cd, Pb, που ενδεχομένως αναγράφεται στο διαγεγραμμένο κάδο, δείχνει τον τύπο της ουσίας που περιέχει η μπαταρία, Hg=Υδράργυρος, Cd=Κάδμιο, Pb=Μόλυβδος. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παράδοση των μπαταριών στο τέλος ζωής τους στο χώρο διάθε-

σης των αποβλήτων, προκειμένου να διευκολυνθεί η επεξεργασία και η ανακύκλωση.

Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των εξαντλημένων μπαταριών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υαλίων από τις οποίες αποτελούνται οι μπαταρίες. Η παράνομη απόρριψη του προϊόντος από τον χρήστη προκαλεί ζημία στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Με τη παρούσα δήλωση η Artsana S.p.A δηλώνει ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαραίτητες απαιτήσεις και με τις άλλες σχετικές διατάξεις που καθορίζει η οδηγία 1999/5/CE. Αντίγραφο της πλήρους δήλωσης συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) – κατηγορία Προϊόντα

Σύμφωνα με την απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Αριθ. 2000/299/ΕΚ της 06/04/2000, η ζώνη συχνότητας που χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν εναρμονίζεται με όλες τις Χώρες της ΕΕ συνεπώς αυτό είναι ένα προϊόν κατηγορίας 1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί ελεύθερα σε όλες τις Χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Η ARTSANA διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει οποιαδήποτε στιγμή και χωρίς προειδοποίηση τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η αναπαγωγή, η μετάδοση, η μεταγραφή καθώς και η μετάφραση σε άλλη γλώσσα έστω και μερική σε οποιαδήποτε μορφή του παρόντος εγχειριδίου, απαγορεύονται ρητά χωρίς πρότερη γραπτή εξουσιοδότηση εκ μέρους της ARTSANA.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**


Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση για οποιαδήποτε μη ορθή λειτουργία του υπό κανονικές συνθήκες χρήσης όπως προβλέπεται από τις οδηγίες χρήσης. Συνεπώς η εγγύηση δεν θα ισχύει, αν οι ζημιές οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, φθορά ή τυχαία γεγονότα.

Για τη διάρκεια της εγγύησης σχετικά με την μη ορθή λειτουργία του προϊόντος ανατρέξτε στις ειδικές διατάξεις των εθνικών κανονισμών που ισχύουν στην χώρα αγοράς, εφόσον προβλέπονται.



## ALWAYS WITH YOU Niania elektroniczna

### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Jednostka dla dziecka.
- Jednostka dla rodzica.
- Dwa adaptory sieciowe switching 100-240 V~ 50/60 Hz /6 V  500 mA.
- 2 baterie wielokrotnego ładowania NiMH 1,2 V 550 mAh, (dla jednostki rodzica).
- Instrukcja obsługi.



### OGÓLNE WSKAZÓWKI

- Elementów opakowania (plastikowych woreczków, pudełek, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, gdyż są one potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, czy produkt i jego części nie zostały uszkodzone. W takim wypadku nie należy korzystać z urządzenia, tylko zwrócić się do wykwalifikowanego personelu lub sprzedawcy.
- Nie należy próbować naprawiać produktu, lecz skontaktować się z Obsługą Klienta (Customer Service) w firmie Artsana S.p.A.
- Nie otwierać urządzeń. Jednostka dziecka, jednostka rodzica, baterie wielokrotnego ładowania oraz adaptory sieciowe nie zawierają części, które użytkownik mógłby naprawić. W przypadku usterki zwrócić się do kompetentnej osoby lub skontaktować się z Obsługą Klienta w firmie Artsana S.p.A. Otwarcie wyżej wymienionych urządzeń może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Niani Audio Digital Always With You marki Chicco nie należy używać jako medycznego aparatu monitorującego. Urządzenie nie ma na celu zastąpienia nadzoru nad dzieckiem przez osobę dorosłą, jego przeznaczeniem jest jedynie pomoc w jego nadzorowaniu. Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe.
- Umieścić jednostkę dziecka i jednostkę rodzica w miejscu niedostępnym dla dzieci, na płaskiej i stabilnej powierzchni
- Przechowywać jednostkę dziecka, jednostkę rodzica, baterie wielokrotnego ładowania oraz adaptory sieciowe AC/DC w miejscu niedostępnym dla dzieci (przewód adapterów może stanowić zagrożenie uduszeniem).
- Bardzo ważna jest regularna kontrola prawidłowo-

wego działania jednostki dziecka oraz jednostki rodzica. W szczególności przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy odbiór sygnału jest rzeczywiste możliwy w danym miejscu i przy maksymalnej przewidzianej odległości.

- Maksymalna odległość działania wynosi ok. 300 metrów na otwartej przestrzeni bez przeszkód (jednak zasięg może zostać znacznie ograniczony wewnątrz budynku w zależności od szczególnej sytuacji środowiskowej, rozmieszczenia ścian oraz umeblowania pomieszczenia, a także w zależności od obecności konstrukcji metalowych, zakłóceń/pól elektromagnetycznych zewnętrznych i wewnętrznych, wzmocnionych ścian betonowych lub pomiędzy pomieszczeniami znajdującymi się na różnych piętrach oraz z powodu słabo naładowanych baterii, itp.).
- Nie używać jednostki dziecka, jednostki rodzica, baterii wielokrotnego ładowania oraz adapterów w miejscu narażonym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp.). Jeżeli urządzenie jest używane na zewnątrz, jednostkę rodzica należy zasilać tylko za pomocą wewnętrznych baterii wielokrotnego ładowania: dołączone do wyrobu adaptory sieciowe nie nadają się do stosowania na zewnątrz.
- Aby zapobiec ryzyku przegrzania się, przechowywać jednostkę dziecka, jednostkę rodzica, baterie wielokrotnego ładowania i przede wszystkim adaptory sieciowe AC/DC z dala od źródeł ciepła takich jak: kaloryfery, termostaty, piece, kucharki, nasłonecznione okna, itp.
- Nigdy nie używać (a w szczególności, jeżeli są podłączone do sieci elektrycznej za pomocą adapterów sieciowych) tych dwóch jednostek w pobliżu miejsc, w których obecna jest wanna, umywalka, pralka, zlewozmywak kuchenny bądź na mokrych powierzchniach. Nie polewać jednostek ani nie zanurzać ich w wodzie. Nie używać jednostek i adapterów, jeżeli wpadły do wody. W takim przypadku zwrócić się do kompetentnej osoby.
- Jednostkę dziecka, jednostkę rodzica oraz adaptory sieciowe AC/DC umieścić w taki sposób, aby możliwa była odpowiednia wentylacja, w celu uniknięcia ryzyka przegrzania się podzespołów.
- Produktu nie używać w pobliżu lamp fluorescencyjnych (neonów) oraz innych urządzeń elektrycznych takich jak telewizory, silniki, komputery osobiste, telefony bezprzewodowe, telefony bezprzewodowe DECT itp. Mogą zakłócić one działanie produktu.

- Używać wyłącznie adapterów sieciowych AC/DC dostarczonych wraz z produktem bądź adapterów takiego samego rodzaju o identycznych parametrach elektrycznych. Używanie innych adapterów może spowodować uszkodzenie jednostki dziecka i/lub jednostki rodzica oraz może stanowić zagrożenie dla użytkownika.
- Nie jest możliwa wymiana przewodu zasilającego adaptera sieciowego. Dlatego, w przypadku uszkodzenia, nie należy używać adaptera sieciowego, ale należy wymienić go na adapter takiego samego rodzaju.
- Ostrzeżenie: nie używać adaptera sieciowego innego rodzaju niż ten dołączony do produktu przez firmę Artsana S.p.A. ponieważ produkt przestaby spełniać określone normy techniczne ustalone stosownymi dyrektywami WE, zagrażając bezpieczeństwu i integralności produktu. W razie wymiany zwrócić się do sprzedawcy lub do firmy Artsana S.p.A.
- Upewnić się, że napięcie adapterów sieciowych AC/DC (patrz dane na tabliczce umieszczonej na adapterze sieciowym AC/DC) odpowiada napięciu w sieci elektrycznej oraz czy wtyczka adapterów sieciowych jest kompatybilna z gniazdami prądu instalacji elektrycznej.
- Podłączyć adaptery sieciowe AC/DC do łatwo dostępnych gniazd zasilania, ale które są niedostępne dla dziecka. Umieścić przewody adapterów AC/DC w taki sposób, aby zapobiec ich deptaniu, aby przedmioty znajdujące się nad lub obok nich nie mogły się zapalać, oraz aby nie były dostępne dla dziecka, ponieważ mogą stanowić dla niego zagrożenie (potknięcie, uduszenie).
- Adaptery sieciowe AC/DC, jednostka dziecka i jednostka rodzica mogą być ciepłe w dotyku podczas działania. Jest to normalne zjawisko.
- Zawsze wyjmować adaptery sieciowe AC/DC z gniazdka prądu, kiedy urządzenie nie jest używane.
- Wymiany baterii wielokrotnego ładowania może dokonywać tylko osoba dorosła. Wymiany można dokonać tylko na baterie wielokrotnego ładowania mające te same parametry, które podano w niniejszej instrukcji obsługi.




#### OSTRZEŻENIE!

ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORAŻENIA PRĄDEM, NIE USUWAĆ OSŁONY ANI NIE PRÓBOWAĆ OTWIERAĆ ADAPTERÓW SIECIOWYCH. NIE ZANURZAĆ W WODZIE ADAPTERÓW SIECIOWYCH, JEDNOSTKI DZIECKA I JEDNOSTKI RODZICA,


NIE WYSTAWIAĆ ICH NA DZIAŁANIE WILGOCI ORAZ NIE PRÓBOWAĆ OTWIERAĆ. MOŻE TO BYĆ ŹRÓDŁEM ZAGROŻENIA, A PONADTO SPOWODOWAĆ UTRATĘ GWARANCJI.

## 1 KONFIGURACJA I CHARAKTERYSTYKA


### 1.1 Jednostka dziecka

1. Zasilanie przy pomocy adaptera sieciowego switching 100-240 V ~ 50/60 Hz /6 V  500 mA.
2. Przycisk włączania/wyłączania.
3. Kontrolka świetlna zasilania i łączności:
  - (a) Zielona stała: połączenie z jednostką rodzica
  - (b) Zielona migająca: brak lub utrata połączenia z jednostką rodzica.
  - (c) OFF: jednostka dziecka wyłączona.
4. Złącze zasilania jednostki dziecka.
5. Mikrofon.

### 1.2 Jednostka rodzica

1. Zasilanie za pomocą 2 baterii wielokrotnego ładowania NiMH 550 mAh (9) (dołączone) wyposażone w styki rozpoznawania lub za pomocą adaptera sieciowego switching 100-240 V ~ 50/60 Hz /6 V  500 mA (1).
  2. Przycisk włączania/wyłączania.
  3. Przyciski do regulowania głośności (3a i 3b).
  4. 3 Kontrolki świetlne LED, wskazujące poziom dźwięków emitowanych przez dziecko.
  5. Kontrolka świetlna zasilania, łączności i stanu baterii:
    - (a) Zielona stała: połączenie z jednostką dziecka.
    - (b) Zielona migająca: brak lub utrata połączenia z jednostką dziecka.
    - (c) OFF: jednostka rodzica wyłączona.
    - (d) Czerwona stała: baterie wielokrotnego ładowania są na wyczerpaniu.
    - (e) Czerwona migająca: ładowanie baterii wielokrotnego ładowania w toku za pośrednictwem adaptera sieciowego (1).
    - (f) OFF: baterie wielokrotnego ładowania naładowane.
  6. Wbudowany głośnik, w celu przetwarzania dźwięków emitowanych przez dziecko.
- Spełnia on jednocześnie także następujące, dodatkowe funkcje:
- a) Funkcja sygnalizowania braku lub utraty połączenia pomiędzy jednostką dziecka a jednostką rodzica: po około 5 sekundach od momentu kiedy kontrolka świetlna zasilania i łączności (5) zacznie migać na zielono można usłyszeć sygnał dźwiękowy co około 2 sekundy. Zaraz po

uzyskaniu ponownego połączenia z jednostką dziecka, sygnał wyłącza się, a kontrolka świetlna zasilania i łączności (5) zaświeci się światłem zielonym stałym.

- b) Funkcja sygnalizacyjna baterii wielokrotnego ładowania na wyczerpaniu: wydawany jest 1 sygnał dźwiękowy co 2 sekundy, a kontrolka świetlna zasilania, łączności i stanu baterii wielokrotnego ładowania (5) świeci się światłem czerwonym stałym. Po rozpoczęciu ładowania baterii wielokrotnego ładowania NiMH sygnał dźwiękowy wyłącza się, a kontrolka świetlna stanu baterii wielokrotnego ładowania (5) zaczyna migać na czerwono do momentu całkowitego naładowania.
7. Panel zamykania komory baterii wielokrotnego ładowania NiMH.
8. Złącze zasilania i/lub ładowania baterii wielokrotnego ładowania NiMH.
9. 2 baterie wielokrotnego ładowania NiMH 550 mAh (dołączone) wyposażone w styki rozpoznawania, ładowane za pomocą adaptera sieciowego switching 100-240 V ~ 50/60 Hz /6 V  500 mA (1).

## 2. Opis charakterystyki

### 2.1 Jednostka dziecka

#### 2.1.1 Zasilanie:

- włożyć bolec adaptera sieciowego (1) do odpowiedniego złącza zasilania (4) umieszczonego pod jednostką,
- włożyć wtyczkę adaptera sieciowego do łatwo dostępnego gniazdka prądu.

#### Ostrzeżenia

- Okresowo kontrolować adaptery sieciowe (1), jeżeli przewód zasilania lub części z tworzywa sztucznego wykazują ślady uszkodzenia, nie należy ich używać oraz należy zwrócić się do profesjonalnego technika.
- Nie pozostawiać adapterów sieciowych podłączonych (1) do gniazdka elektrycznego, kiedy urządzenia nie są używane i/lub nie są podłączone do adapterów sieciowych (1).

#### 2.1.2 Sposób użycia - Włączenie i Regulacja

Jednostkę dziecka należy umieścić w odległości około

1 - 1,5 metra od dziecka, na płaskiej i stabilnej powierzchni pamiętając, aby mikrofon (5) był zwrócony w stronę dziecka.

Ostrzeżenie: przekaznik, adapter sieciowy i jego przewód zasilania należy umieścić w miejscu nie-

dostępnym dla dziecka.

- Przycisk włączania / wyłączenia jednostki dziecka (2).

Naciskając ten przycisk przez około 3 sekundy jednostka dziecka włączy się. Nie należy naciskać zbyt długo, ponieważ jednostka dziecka może się nie włączyć. Naciskając ponownie przycisk (2) przez około 3 sekundy, jednostka dziecka wyłączy się.

### 2.2 Jednostka rodzica

#### 2.2.1 Zasilanie:

**OSTRZEŻENIE.** Ładowanie baterii wielokrotnego ładowania odbywa się wyłącznie za pomocą adaptera sieciowego (1) dołączonego do urządzenia. Może odbywać się zarówno, gdy jednostka rodzica jest włączona, oraz gdy jednostka rodzica jest wyłączona.

W przypadku zasilania za pomocą adaptera sieciowego (1) lub ładowania baterii wielokrotnego ładowania NiMH:

- włożyć bolec adaptera sieciowego (1) do odpowiedniego złącza zasilania (8) umieszczonego z boku jednostki.
- włożyć wtyczkę adaptera sieciowego do łatwo dostępnego gniazdka prądu.

#### Ostrzeżenia

- Okresowo kontrolować adaptery sieciowe (1), jeżeli przewód zasilania lub części z tworzywa sztucznego wykazują ślady uszkodzenia nie należy ich używać, tylko zwrócić się do profesjonalnego technika.
- Nie pozostawiać adapterów sieciowych (1) podłączonych do gniazdka elektrycznego, kiedy urządzenia nie są używane i/lub nie są podłączone do adapterów sieciowych (1).

#### 2.2.2 Sposób użycia - Włączenie i Regulacja

- Przycisk (2) służy do włączania/wyłączania. Naciskając ten przycisk włączania/wyłączania (2) przez około 3 sekundy jednostka rodzica włączy się. Nie należy naciskać zbyt długo, ponieważ jednostka rodzica może się nie włączyć. Naciskając ponownie przycisk (2) przez około 3 sekundy, jednostka rodzica wyłączy się.
- Przyciski do regulowania głośności głośnika + i - (3a-3b).

Naciskając jeden raz przycisk (3a) obok znaku „+” głośność zwiększy się o jeden poziom. Naciskając jeden raz przycisk (3b) obok znaku „-” głośność zmniejszy się o jeden poziom. Jednostka posiada 10 poziomów regulowania głośności. Poziom do-

myślne to poziom 5.

Za każdym razem, gdy głośność zostaje zwiększona lub zmniejszona o jeden poziom, słychać jeden sygnał dźwiękowy. Kiedy poziom głośności osiągnie poziom maksymalny lub minimalny, słychać będzie 3 następujące po sobie sygnały dźwiękowe. Urządzenie zapamiętuje wybrany podczas poprzedniego używania poziom głośności także po wyłączeniu urządzenia i ponownym jego włączeniu.

### 2.2.3 Wskaźniki działania świetlne i dźwiękowe

- Kontrolka świetlna zasilania, łączności i stanu baterii (5) dostarcza 6 różnych informacji:
- Wskazanie włączonego urządzenia i prawidłowego połączenia z jednostką dziecka:
- kontrolka świetlna (5) świeci się światłem zielonym stałym.
- Wskazanie braku lub utraty połączenia z jednostką dziecka w trakcie działania:
- kontrolka świetlna (5) świeci się światłem zielonym, zaczyna migać, a po około 5 sekundach można usłyszeć sygnał dźwiękowy co około 2 sekundy.
- Zaraz po odzyskaniu połączenia sygnał dźwiękowy wyłącza się, a kontrolka świetlna (5) świeci się światłem zielonym stałym;

**OSTRZEŻENIE:** jednostka rodzica po włączeniu szuka kanału łączności z jednostką dziecka, dlatego też kontrolka świetlna (5) będzie migać zielonym światłem do momentu uzyskania połączenia.

- Wskazanie włączonego urządzenia: kontrolka świetlna (5) jest wyłączona.
  - Wskazanie baterii wielokrotnego ładowania (9) na wyczerpaniu: kontrolka świetlna (5) świeci się światłem czerwonym stałym i jednocześnie słychać sygnał dźwiękowy co 2 sekundy. Chcąc w dalszym ciągu używać urządzenia, zaleca się naładowanie baterii wielokrotnego ładowania (9), w przeciwnym wypadku urządzenie przestanie działać. Naładować baterie wielokrotnego ładowania (9) podłączając adapter sieciowy (1) do złącza zasilania i ładowania (8) jednostki rodzica. Po rozpoczęciu ładowania sygnał dźwiękowy wyłączy się.
  - Wskazanie ładowania się baterii wielokrotnego ładowania (9): po rozpoczęciu ładowania kontrolka świetlna (5) zaświeci się na czerwono i zacznie migać.
- Pozostawiać ładującą się baterię do momentu wyłączenia się kontrolki świetlnej (5).

Można używać jednostki rodzica do monitorowania dźwięków emitowanych przez dziecko także podczas ładowania baterii wielokrotnego ładowania, ale czas konieczny do całkowitego naładowania się baterii będzie dłuższy.

- Wskazanie naładowanej baterii wielokrotnego ładowania:

kontrolka świetlna (5) jest wyłączona.

- 3 Kontrolki świetlne LED wskazujące poziom dźwięków emitowanych przez dziecko (4):

świecą się wskazując 3 poziomy natężenia dźwięku odbieranego przez mikrofon (5) w jednostce dziecka.

Umożliwiają rodzicowi monitorowanie dźwięku emitowanego przez dziecko w sytuacji, gdy głośnik jednostki rodzica (6) jest wyłączony:

■ □ □ : świeci się pierwsza kontrolka LED, jeżeli dźwięki emitowane przez dziecko mają relatywnie niskie natężenie.

■ ■ □ : świeci się pierwsza i druga kontrolka LED, jeżeli dźwięki emitowane przez dziecko mają średnie natężenie.

■ ■ ■ : świeci się pierwsza, druga i trzecia kontrolka LED, jeżeli dźwięki emitowane przez dziecko mają relatywnie duże natężenie.



Ostrzeżenie!

Po włączeniu jednostki rodzica zawsze należy sprawdzić stan gotowości jednostki dziecka.

Po włączeniu obydwu jednostek należy zawsze sprawdzić, czy odbiór transmitowanego sygnału jest rzeczywiście możliwy na ustalonej odległości i/lub w danym miejscu. Zaleca się, aby wykonać, przy pomocy drugiej osoby, test transmisji z pokoju, w którym znajduje się jednostka dziecka, przemieszczając się jednocześnie z jednostką rodzica w wybrane miejsce, aby sprawdzić prawidłowy odbiór transmitowanego sygnału.

### 3. Wkładanie i wymiana baterii wielokrotnego ładowania w jednostce rodzica.



**Ostrzeżenia: te czynności powinna wykonywać tylko osoba dorosła.**



**Ostrzeżenie: ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA BATERII.**

- Używać tylko baterii wielokrotnego ładowania NiMH w jednostce rodzica z kodem 20256300100.

- Zawsze należy wyjąć baterie wielokrotnego ładowania, jeżeli są rozładowane i/lub w przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Zapobiegnie to wydostaniu się cieczy obecnej w rozładowanych bateriach, która może uszkodzić jednostkę rodzica i/lub przedmioty znajdujące się w pobliżu.
- Nie należy dopuścić do zwarcia biegunów baterii.

**OSTRZEŻENIE:** jeżeli czas naładowania baterii wielokrotnego ładowania, dołączonych do urządzenia, bardzo się skróci, oznacza to, że uległy one zużyciu i dlatego też konieczna jest ich wymiana (jest to normalne zjawisko, ponieważ baterie wielokrotnego ładowania z czasem zużywają się).

- Baterie wielokrotnego ładowania dołączone do jednostki rodzica należy ładować wyłącznie przy użyciu odpowiedniego adaptera sieciowego (1) będącego na wyposażeniu (kod 20256300200).
- Nie próbować ładować jednorazowych baterii: mogą wybuchnąć.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do działania przy użyciu baterii litowych.



**OSTRZEŻENIE:** nieodpowiednie użycie może spowodować niebezpieczne sytuacje.

- Nigdy nie pozostawiać w jednostce rodzica rozładowanych baterii wielokrotnego ładowania. Należy je niezwłocznie naładować (lub ewentualnie wymienić, jeżeli są zużyte), ponieważ może to spowodować wydostanie się korozyjnych i/lub niebezpiecznych cieczy.
- W przypadku wypłynięcia cieczy z baterii należy odpowiednio chronić ręce i niezwłocznie wymienić baterie, zwracając uwagę, aby dokładnie wyczyścić komorę na baterie oraz inne miejsca mające kontakt z cieczą. Po zakończeniu czynności dokładnie umyć ręce. Nie łączyć baterii różnego rodzaju i różnej marki, ani też rozładowanych baterii z nowymi.
- Umieścić baterie wielokrotnego ładowania NiMH 3x1,2 V, 550 mAh typu AAA (baterie dołączone) w jednostce rodzica, kontrolując zawsze czy biegunowość umieszczanej baterii odpowiada tej oznaczonej w komorze na baterie.
- Przed użyciem produktu należy wyjąć baterie wielokrotnego ładowania.
- Nie pozostawiać baterii wielokrotnego ładowania i/lub narzędzi służących do ich wyjmowania w miejscu dostępnym dla dzieci.

- Nie wrzucać baterii wielokrotnego ładowania do ognia, nie pozostawiać ich w środowisku i nie wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.
- Zużyte baterie należy usunąć, stosując segregację odpadów, w sposób zgodny z obowiązującym prawem.
- Należy zawsze wyjąć baterie, gdy nie używa się wyrobu przez dłuższy czas.

### 3.1 Wkładanie do jednostki rodzica dołączonych baterii wielokrotnego ładowania

Podczas zakupu, baterie wielokrotnego ładowania (9) dla jednostki rodzica znajdują się w opakowaniu oddzielnie.

Ostrożnie wyjąć baterie wielokrotnego ładowania (9) z opakowania.

Wyjąć panel zamykający komorę baterii wielokrotnego ładowania (7), opierając palce obok górnego rowka i delikatnie ciągnąc panel na zewnątrz (rys.1). Umieścić 2 baterie wielokrotnego ładowania NiMH 1,2 V typu AAA, przestrzegając prawidłowej biegunowości wkładania, oznaczonej w komorze baterii. Umieścić ponownie panel zamykania komory baterii wielokrotnego ładowania (7), wkładając najpierw zaczepy dolne panelu w odpowiednie gniazda w komorze baterii, a następnie popychając delikatnie panel w kierunku produktu (rys. 2).

### 3.2 Wymiana dołączonych baterii wielokrotnego ładowania w jednostce rodzica.

Jeżeli czas naładowania baterii wielokrotnego ładowania dołączonych do urządzenia bardzo się skróci, oznacza to, że uległy one zużyciu i dlatego też konieczna jest ich wymiana (jest to normalne zjawisko, ponieważ baterie wielokrotnego ładowania z czasem zużywają się).

Wyjąć panel zamykający komorę baterii wielokrotnego ładowania (7) opierając palce obok górnego rowka i delikatnie ciągnąc panel na zewnątrz (rys.1). Wyjąć zużyte baterie wielokrotnego ładowania (9) i zastąpić je nowymi identycznymi bateriami wielokrotnego ładowania jak te będące na wyposażeniu produktu NiMH, 1,2 V, 550 mAh, typ AAA (kod 20256300100). Baterie można uzyskać bezpośrednio w firmie Artsana S.p.A. Należy przestrzegać prawidłowej biegunowości oznaczonej w komorze baterii.

Umieścić ponownie panel zamykania komory baterii wielokrotnego ładowania (7), wkładając najpierw zaczepy dolne panelu w odpowiednie gniazda w komorze baterii, a następnie popychać

jąc delikatnie panel w kierunku produktu (rys. 2).

## DANE TECHNICZNE

- Transmisja głosu w oparciu o system wykorzystujący technologię cyfrową DECT.
- Zakres pracy na otwartej przestrzeni bez przeszkód wynosi około 300 metrów\*.

\*Maksymalna odległość działania wynosi ok. 300 metrów na otwartej przestrzeni bez przeszkód (jednak zasięg może zostać znacznie ograniczony wewnątrz budynku, w zależności od szczególnej sytuacji środowiskowej, rozmieszczenia ścian oraz meblowania pomieszczenia, a także w zależności od obecności konstrukcji metalowych, zakłóceń/pól elektromagnetycznych zewnętrznych i wewnętrznych, wzmocnionych ścian betonowych lub pomiędzy pomieszczeniami znajdującymi się na różnych piętrach oraz z powodu słabo naładowanych baterii, itp.).

## Jednostka dziecka

Zasilanie zewnętrzne:

Za pomocą adaptera sieciowego switching 100-240 V ~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA.


Transmisja:

- Pasmo częstotliwości transmisji: 1880 - 1900 MHz
  - Moc sygnału: maks. 250 mW
- Wyprodukowano w Chinach

## Jednostka rodzica

Zasilanie:

Wewnętrzne: 2 baterie AAA wielokrotnego ładowania NiMH 550 mAh

Zewnętrzne: za pomocą adaptera sieciowego switching 100-240 V ~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA.

Ładowanie baterii NiMH za pomocą adaptera sieciowego switching 100-240 V ~ 50/60 Hz / 6 V  500 mA

Odbiór:

- Pasmo częstotliwości transmisji: 1880 - 1900 MHz.
  - Moc sygnału: maks. 250 mW.
- Wyprodukowano w Chinach

## Adapter sieciowy

Mod. S003IV0600050

INPUT: 100-240 V ~ 50/60 Hz 150 mA

OUTPUT: 6 V  500 mA

Biegunowość wtyczki:   

Wyprodukowano w Chinach

## Bateria NiMH

Pojemność znamionowa: 550 mAh (0,66 Wh).

Napięcie znamionowe: 1,2 V.

Baterie NiMH działają najlepiej, jeżeli są używane w normalnej temperaturze otoczenia (20°C±5°C).

Wyprodukowano w Chinach

## OPIS SYMBOLI



Prąd przemienny jednofazowy



Prąd stały



Wyłącznie do użytku wewnętrznego



Urządzenie klasy II - podwójna izolacja



Spełnia wymagania odpowiednich dyrektyw WE wraz z późniejszymi zmianami



OSTRZEŻENIE. Zapoznać się z instrukcją obsługi



**TEN PRODUKT JEST ZGODNY Z DYREKTYWĄ EU 2012/19/WE.**

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na urządzeniu oznacza, że wyrobu nim oznaczonego nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadkami

domowymi. Po zużyciu produktu należy oddać do punktu zbiórki odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia, gdy przestanie je użytkować do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów lub do sprzedawcy. Odpowiednia segregacja śmieci w celu późniejszej obróbki, odzysku lub zniszczenia przyczynia się do uniknięcia negatywnych efektów na środowisko i na zdrowie oraz umożliwia odzysk surowców, z których wykonano produkt. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących dostępnych punktów zbiórki odpadów należy zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie produkt został zakupiony.



**ZGODNOŚĆ Z DYREKTYWĄ EU 2006/66/WE i późniejszymi zmianami.**

Symbol przekreślonego kosza na kółkach znajdujący się na bateriach lub na opakowaniu

waniach produktu oznacza, że baterie na koniec okresu użytkowania, oddzielone od odpadów domowych, nie mogą być utylizowane jako normalne odpady komunalne, ale powinny zostać przekazane do punktu segregacji odpadów lub oddane w punkcie sprzedaży w momencie zakupu równorzędnych baterii wielokrotnego ładowania bądź równorzędnych baterii jednorazowych. Ewentualny symbol chemiczny Hg, Cd, Pb, znajdujący się pod przekreślonym pojemnikiem oznacza rodzaj substancji znajdującej się w baterii: Hg=Rtęć, Cd=Kadm, Pb=Ołów. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie baterii po zakończeniu ich użytkowania do odpowiedniego punktu zbiórki, aby umożliwić ich obróbkę i recykling.

Odpowiednia segregacja odpadów mająca na celu poddanie zużytych baterii procesowi recyklingu, przetwarzania i unieszkodliwiania ich w sposób przyjazny środowisku, przyczynia się do zmniejszenia możliwego, negatywnego wpływu na środowisko i na zdrowie człowieka, a także ułatwia recykling substancji w nich zawartych. Nieprawidłowa utylizacja produktu przez użytkownika szkodzi środowisku i zdrowiu człowieka. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących dostępnych punktów zbiórki odpadów należy zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie produkt został zakupiony.

## **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Niniejszym Artsana S.p.A. oświadcza, że produkt, do którego odnosi się deklaracja, jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i odpowiednimi zaleceniami dyrektywy 1999/5/WE. Kopia kompletnej deklaracji zgodności jest dostępna pod adresem: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) – sekcja Produkty

Zgodnie z decyzją Komisji Europejskiej Nr 2000/299/EC z dnia 06/04/2000 r. pasmo częstotliwości używane przez ten produkt jest ujednolicone we wszystkich państwach Unii Europejskiej, dlatego też jest on klasyfikowany jako produkt klasy 1 i może być używany, bez żadnych ograniczeń we wszystkich państwach Unii Europejskiej.

ARTSANA zastrzega sobie prawo do modyfikowania w dowolnym momencie i bez uprzedzenia treści niniejszej instrukcji. Kopiowanie, przekazywanie, przepisywanie i tłumaczenia na inne języki w całości lub części niniejszej instrukcji obsługi jest surowo zabronione bez uzyskania uprzednio pisemnej zgody od firmy ARTSANA.

## **GWARANCJA**

Produkt jest objęty gwarancją w zakresie wszystkich wad, które dotyczą niezgodności z umową w normalnych warunkach użytkowania odpowiadających wymaganiom przewidzianym w instrukcji użytkowania.

Gwarancja nie będzie miała natomiast zastosowania w przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, zużycia lub przypadkowych zdarzeń.


Odnośnie czasu trwania gwarancji, obejmującej wady dotyczące niezgodności z umową, należy odnieść się do przepisów prawa krajowego, które mają zastosowanie w kraju zakupu, jeśli dotyczy.





## ALWAYS WITH YOU Sesli bebek telsizi

### PAKETİN İÇİNDEKİLER

- Bir bebek ünitesi
- Bir ebeveyn ünitesi
- İki adet 100-240 V~ 50/60 Hz /6 V  500 mA anahtarlıma şebeke adaptörü
- 2 adet şarj edilebilir NiMH1.2V 550mAh pil, (ebeveyn ünitesi için).
- Bir talimatlar kılavuzu.



### GENEL UYARILAR

- Tehlikeli olabilecekleri için, hiçbir ambalaj malzemesini (naylon torbalar, karton kutular vb.) çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayınız.
- Cihazı kullanmadan önce, hiçbir ürünün veya parçanın hasarlı olmadığını teyit ediniz. Hasarlı ise, cihazı kullanmayınız ve kalifiye bir teknisyenle veya satıcınızla iletişime geçiniz.
- Ürünü onarmaya çalışmayınız; bunun yerine, Artsana S.p.A. Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz.
- Ekipmanı açmayınız. Çocuk ünitesi, ebeveyn ünitesi, şarj edilebilir piller ve şebeke adaptörleri; kullanıcı tarafından bakımı yapılabilen hiçbir parça içermez. Arıza durumunda, ehil teknik personel veya Artsana S.p.A. Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz. Yukarıda anılan cihazların açılması, elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Chicco Always With You Dijital Sesli Bebek Telsizi, tıbbi monitör olarak kullanılmamalıdır ve çocukların, yetişkinler tarafından gözetiminin yerini almak için düşünülmemiştir; bu cihaz; çocukların gözlenmesini destekleme olanağı vermek amacıyla tasarlanmıştır. Bunların dışındaki tüm kullanım amaçları hatalı ve uygunsuzdur.
- Çocuk ünitesini ve ebeveyn ünitesini; çocukların erişiminde dışında kalan düz, dengeli bir yüzeye yerleştiriniz
- Çocuk ünitesini, ebeveyn ünitesini, şarj edilebilir pilleri ve AC/DC şebeke adaptörlerini; çocukların erişiminden uzak tutunuz (şebeke adaptörü kabloları, boğulmaya neden olabilir).
- Çocuk ünitesinin ve ebeveyn ünitesinin düzgün çalışmasının düzenli olarak kontrol edilmesi; özellikle her kullanımdan önce düşünülen kullanım alanı dahilinde ve maksimum kullanım mesafesinde sinyal alımının mümkün olduğunun kontrolü önemlidir.
- Engeller barındırmayan açık alanda, maksimum

iletim mesafesi 300 metre civarındadır (bu menzile çevre koşullarına, duvarların ve mobilyanın yerleşimine, odaların farklı katlarda bulunmasına, metal yapıların olmasına, iç veya dış kaynaklı elektromanyetik alanlara/bozunumlara, betonarme duvarların varlığına göre, veya pillerin tam şarj edilmemesi nedeniyle; önemli ölçüde azalabilir).

- Çocuk ünitesi, ebeveyn ünitesi, şarj edilebilir piller ve adaptörleri; hava koşullarına (yağmur, güneş, vb.) maruz kalan bir yerde kullanmayınız. Ürün bina dışında kullanılıyorsa; ebeveyn ünitesi yalnızca şarj edilebilir pillerden güç almaktadır: ürünle birlikte tedarik edilen şebeke adaptörleri, bina dışında kullanıma uygun değildir.
- Aşırı ısınma riskinden kaçınmak için; çocuk ünitesini, ebeveyn ünitesini, şarj edilebilir pilleri ve özellikle de AC/DC şebeke adaptörünü kalorifer, soba, ısıtıcı ve güneş ışığına maruz kalan pencereler, vb. gibi ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
- Söz konusu iki üniteyi (özellikle şebeke adaptörüyle şebekeye bağlanıyorsanız) banyo küveti, bulaşık makinesi, mutfak lavabosu veya ıslak yüzeyler gibi, su bulunan alanların yakınında veya durumlarda kullanmayınız. Suya batırmayınız veya ıslatmayınız. Suya düşmüşse, üniteyi ve adaptörleri kullanmayınız. Bu durumda, ehil teknik personelle iletişime geçiniz.
- Parçaların aşırı ısınması riskinden kaçınmak için; çocuk ünitesini, ebeveyn ünitesini ve AC/DC şebeke adaptörlerini yeterli havalandırma sağlayacak şekilde yerleştiriniz.
- Bu ürünü, floresan lambaların (Neon) veya televizyon, motor, bilgisayar, kablosuz telefon, DECT kablosuz telefon vb. gibi diğer elektrikli cihazların yakınında kullanmayınız. Buna uyulmaması, ürünün çalışmasını engelleyebilir.
- Yalnızca ürüne birlikte verilen AC/DC şebeke adaptörlerini veya bunlarla aynı elektrik özelliklerine sahip aynı tipteki adaptörleri kullanınız. Başka adaptörlerin kullanılması; bebek ünitesine ve/veya ebeveyn ünitesine hasar verebilir ve kullanıcı açısından tehlikeye neden olabilir.
- Adaptör güç kablosu değiştirilemez; dolayısıyla hasar durumunda şebeke adaptörünü kullanmaya devam etmeyiniz; aynı tipte adaptörle değiştiriniz.
- Ürünü; ürün güvenliğini ve bütünlüğünü etkileyen, ilgili AT yönergelerince belirlenmiş teknik standart özelliklere uygunsuz hale getireceğinden; bu Artsana S.p.A. ürünüyle birlikte verilen farklı tipte bir şebeke adaptörü kullanmayınız. Değiştirmek için satıcı veya Artsana S.p.A. ile

iletişime geçiniz.

- AC/DC şebeke adaptörü geriliminin (bkz. AC/DC şebeke adaptörlerinde bulunan veri levhası), şebeke elektriğinin gerilimiyle uyduğundan ve şebeke adaptörü fişinin, elektrik sisteminizin prizleriyle uyumlu olduğundan emin olunuz.
- AC/DC şebeke adaptörlerini, kolayca erişilebilir ancak çocukların erişiminden uzak olan güç prizlerine bağlayınız. AC/DC şebeke adaptörü kablolarını; üzerine basılmasını, üstlerine konulan veya yaslanan eşyalara dolaşmasını veya çocuğun erişmesi sonucu risk oluşturmasını (takılma, boğulma) engelleyecek şekilde yerleştiriniz.
- AC/DC şebeke adaptörleri, çocuk ünitesi ve ebeveyn ünitesi kullanım sırasında ısınabilir. Bu durum normaldir.
- Ürün kullanımda değilken, AC/DC şebeke adaptörlerini her zaman elektrik prizinden çekiniz.
- Şarj edilebilir piller; yalnızca yetişkinler tarafından ve bu talimatlarda belirtilenlerle aynı özelliklere sahip olan şarj edilebilir pillerle değiştirilmelidir.




UYARI!


ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİNİ ÖNLEMEK İÇİN; KORUYUCUYU ÇIKARMAYINIZ VEYA ŞEBEKE ADAPTÖRLERİNİ AÇMAYA KALKIŞMAYINIZ. ŞEBEKE ADAPTÖRLERİNİ, ÇOCUK ÜNİTESİNİ VEYA EBEVEYN ÜNİTESİNİ İSLATMAYINIZ. NEME MARUZ BIRAKMAYINIZ VEYA AÇMAYA KALKIŞMAYINIZ. BU; TEHLİKE KAYNAĞI OLABİLİR VE GARANTİYİ GEÇERSİZ KILACAKTIR.

## 1 YAPILANDIRMA VE ÖZELLİKLER

### 1.1 Çocuk Ünitesi

1. 100-240 V~ 50/60 Hz /6 V  500 mA anahtarlama şebeke adaptörü üzerinden güç beslemesi
2. Açma/Kapama düğmesi.
3. Güç ve bağlantı göstergesi ışığı:
  - (a) Sabit yeşil: ebeveyn ünitesine bağlıdır
  - (b) Yanıp sönen yeşil: ebeveyn ünitesiyle bağlantı yok veya kesik.
  - (c) KAPALI (OFF): çocuk ünitesi kapalı.
4. Bebek ünitesi güç konektörü
5. Mikrofon.

### 1.2 Ebeveyn ünitesi

1. Alındı onayı sözleşmeleriyle birlikte (temin edilen) 2 adet şarj edilebilir NIMH 550 mAh pil (9) ile veya 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA anahtarlama şebeke adaptörü (1) ile güç beslemesi.

2. Açma/Kapama düğmesi.


3. Ses düzeyi ayarlamaları düğmeleri (3a ve 3b)

4. Çocuğun çıkardığı sesler için 3 LED'li seviye göstergesi

5. Güç/bağlantı göstergesi ve akü durumu ışığı:

- (a) Sabit yeşil: çocuk ünitesine bağlıdır
  - (b) Yanıp sönen yeşil: bebek ünitesiyle bağlantı yok veya bağlantı kaybı
  - (c) KAPALI (OFF): Ebeveyn ünitesi kapalı
  - (d) Sabit kırmızı: şarj edilebilir piller boşalmak üzere
  - (e) Yanıp sönen kırmızı: şebeke adaptörü (1) yoluyla şarj edilebilir pilleri doldurma işlemi devam ediyor
  - (f) KAPALI (OFF): Şarj edilebilir piller doldu
6. Çocuğun çıkardığı seslerin duyulması için yerleşik hoparlör.

Hoparlör aynı zamanda aşağıdaki ek işlevleri de gerçekleştirir:

- a) Bebek ünitesiyle ebeveyn ünitesi arasında bağlantı yok veya bağlantı kaybı sinyali işlevi: güç ve bağlantı göstergesi ışığı (5) yeşil yanıp sönmeye başladıktan yaklaşık 5 saniye sonra, her 2 saniyede bir bip sesi duyacaksınız. Bebek ünitesiyle bağlantı yeniden sağlanır sağlanmaz sinyal kapanır; güç ve bağlantı göstergesi ışığı (5) sabit yeşil renkle yanacaktır.
- b) Şarj edilebilir piller boşalmak üzere sinyali işlevi: Her 2 saniyede bir 1 bip sesi duyacaksınız ve Güç, bağlantı göstergesi ile şarj edilebilir pil durum ışığı (5) sabit kırmızıya dönüşecektir. Şarj edilebilir NiMH piller dolmaya başladığında, bip sesi devre dışı kalır ve şarj işlemi tamamlanınca kadar, şarj edilebilir pil durum sinyali ışığı (5) kırmızı renkle yanıp sönmeye başlar.
- 7. Şarj edilebilir NiMH pil bölmesi kapatma paneli
- 8. Güç besleme konektörü ve/veya şarj edilebilir NiMH pil şarjı.
- 9. Alındı onayı sözleşmeleriyle birlikte (temin edilen) 2 adet 550 mAh NiMH pil veya 100-240V ~ 50/60Hz /6V  500mA anahtarlama şebeke adaptörü (1) .

## 2. Özelliklerin tanımları

### 2.1 Çocuk Ünitesi

#### 2.1.1 Güç:

- şebeke adaptörü jakını (1), ünitenin altındaki güç konektörüne (4) takınız.
- şebeke adaptörü fişini kolayca erişilebilen bir elektrik prizine takınız.

#### Uyarılar

- Şebeke adaptörlerini (1) periyodik olarak kontrol ediniz. Elektrik kablosu veya plastik parçalar hasar

belirtisi gösteriyorsa, bunları kullanmayınız ve ehil bir teknisyenle iletişime geçiniz.

- Cihazlar kullanımında değilken ve/veya şebeke adaptörlerine (1) bağlı değilken, şebeke adaptörlerini (1) prize takılı bırakmayınız.

### 2.1.2 Kullanım modları - Açma ve Ayarlama.

Çocuk ünitesi, yaklaşık olarak çocuktan 1 - 1,5 metre uzağa; mikrofonun (5) çocuğa yönlendirildiğinden emin olunarak düz, dengeli bir yüzey üzerine yerleştirilmelidir.

Uyarı: verici, şebeke adaptörü ve güç kablosu, çocukların erişiminden uzak tutulmalıdır.

- Çocuk ünitesi açma/kapama anahtarı (2).

Bu düğmeye yaklaşık 3 saniye boyunca basılarak bebek ünitesi açılır. Düğmeye aşırı uzun bir süre basılmamalıdır, aksi takdirde bebek ünitesi açılmayabilir. Düğmeye (2) yeniden yaklaşık 3 saniye boyunca basılarak bebek ünitesi kapatılır.

## 2.2 Ebeveyn ünitesi

### 2.2.1 Güç:

UYARI: Şarj edilebilir piller yalnızca, verilen adaptör (1) aracılığıyla doldurulmalıdır; şarj işlemi, hem ebeveyn ünitesi açıkken hem de ebeveyn ünitesi kapalıyken gerçekleştirilebilir.

Üniteye, şebeke adaptörü (1) tarafından veya şarj edilebilir NiMH piller doldurularak güç verilir:

- şebeke adaptörü yakını (1), ünitenin yanındaki güç konektörüne (8) takınız.
- şebeke adaptörü fişini kolayca erişilebilen bir elektrik prizine takınız.

### Uyarılar

- Şebeke adaptörlerini (1) periyodik olarak kontrol ediniz. Elektrik kablosu veya plastik parçalar hasar belirtisi gösteriyorsa, bunları kullanmayınız ve ehil bir teknisyenle iletişime geçiniz.
- Cihazlar kullanımında değilken ve/veya şebeke adaptörlerine (1) bağlı değilken, şebeke adaptörlerini (1) prize takılı bırakmayınız

### 2.2.2 Kullanım modları - Açma ve Ayarlama

- Düğme (2), Açma/Kapama düğmesidir.

Açma/Kapama düğmesine (2) yaklaşık 3 saniye süreyle basınız; ebeveyn ünitesi açılacaktır. Düğmeye çok uzun süreyle basmayınız; aksi halde ebeveyn ünitesi açılmayabilir.

Bu düğmeye (2) yaklaşık 3 saniye süreyle tekrar basınız; ebeveyn ünitesi kapanacaktır.

- Hoparlör ses düzeyi ayarlama düğmeleri + ve - (3a-3b).

Ses düzeyini bir kademe artırmak için, "+" sembolünü gösteren düğmeye (3a) basınız. Ses düzeyini bir kademe azaltmak için, "-" sembolünü gösteren düğmeye (3b) basınız. Ünite, 10 adet ses düzeyi ayar kademesi sunar. Varsayılan kademe 5'tir.

Ses düzeyi bir kademe her artırıldığında veya azaltıldığında, bir bip sesi duyulacaktır. Ses düzeyi maksimum veya minimum seviyeye ulaştığında, art arda 3 bip sesi duyulacaktır. Kapatılıp tekrar açıldıktan sonra bile; cihaz, bir önceki kullanım sırasında seçilmiş olan ses düzeyini saklar.

### 2.2.3 Işıklı ve sesli işletim durumu göstergeleri

- Güç, bağlantı ve pil durumu gösterge ışığı (5), 6 farklı bilgi sunar:

- Cihazın devrede ve Bebek ünitesine düzgünce bağlanmış olduğunun gösterimi:

- Gösterge ışığı (5) sabit yeşil renkle yanacaktır.

- İşletim sırasında ebeveyn ünitesiyle bağlantının kaybolduğunun veya mevcut olmadığının gösterimi:

- Gösterge ışığı (5) yeşil yanıp sönmeye başlar; yaklaşık 5 saniye sonra, her 2 saniyede bir bip sesi duyacaksınız.

- Bağlantı yeniden sağlanır sağlanmaz; bip sesi susacaktır ve gösterge ışığı (5) sabit yeşil renkle yanacaktır.

NOT: Ebeveyn ünitesi açıldığında, çocuk ünitesine bağlantı kanalı arar; dolayısıyla bağlantı kuruluncaya kadar, gösterge ışığı (5) yeşil renkle yanıp sönecektir.

- Cihazın kapalı olduğunun gösterimi:

gösterge ışığı (5) kapanacaktır.

- Şarj edilebilir pillerin (9) boşalmak üzere olduğunun gösterimi:

gösterge ışığı (5) sabit kırmızı renkle yanar ve aynı zamanda her 2 saniyede bir bip sesi duyulur. Cihazı kullanmaya devam etmek istiyorsanız, şarj edilebilir pilleri (9) doldurmanız önerilir; aksi takdirde cihaz çalışmayı durduracaktır. Şebeke adaptörünü (1), ebeveyn ünitesi güç ve şarj konektörüne (8) bağlayarak, şarj edilebilir pilleri (9) doldurunuz. Şarj işlemi başladığında, bip sesi susacaktır.

- Şarj edilebilir pillerin (9) dolmakta olduğunun gösterimi: doldurma işleminin başlangıcında, gösterge ışığı (5) kırmızı renkle yanacak ve yanıp sönmeye başlayacaktır.

Gösterge ışığı (5) kapanıncaya kadar pili şarjda bırakınız.

Şarj edilebilir pilin dolması sırasında ebeveyn ünitesi çocuğun çıkardığı sesleri izlemek için yine de

kullanılabilir; ancak tam doluluk düzeyine ulaşmak için gereken süre daha uzun olacaktır.

- Şarj edilebilir pilin dolduğunun gösterimi: gösterge ışığı (5) kapanacaktır.
- Çocuğun çıkardığı sesler için 3 LED'li seviye göstergesi (4):

Çocuk ünitesi mikrofonu (5) tarafından algılanan 3 ses şiddeti seviyesini gösterecek şekilde yanar.

Ebeveyn ünitesinin (6) hoparlör sesi kapalı olduğunda, ebeveynin; çocuk tarafından çıkarılan sesleri izlemesine olanak verir.

■ □ □ çocuğun çıkardığı sesler, görece hafif şiddetteyse birinci LED yanar.

■ ■ □ çocuğun çıkardığı sesler, orta şiddetteyse birinci ve ikinci LED yanar.

■ ■ ■ çocuğun çıkardığı sesler, görece yüksek şiddetteyse birinci, ikinci ve üçüncü LED yanar.



Uyarı!

Ebeveyn ünitesini açtıktan sonra, çocuk ünitesinin devrede olduğundan daima emin olunuz.

Üniteyi açtıktan sonra, iletilen sinyalin; ünitenin koyulduğu mesafeden ve/veya koyulduğu yerin alanı dahilinde alınmasının mümkün olduğunu daima kontrol ediniz. İletilen sinyalin doğru olarak alındığını teyit etmek üzere, aileden bir kişinin yardımıyla; ebeveyn ünitesi, koyulduğu yerin alanı içerisinde gezdirilerek; aynı anda çocuk ünitesinin yerleştirildiği odada test yapılması önerilir.

### 3. Ebeveyn ünitesindeki şarj edilebilir pillerin takılması ve değiştirilmesi.



**Uyarılar: Bu aşamalar, yalnızca bir yetkili tarafından gerçekleştirilmelidir.**



**Uyarı: PİL KULLANIMINA İLİŞKİN TAVSİYELER**

- 20256300100 kodlu ebeveyn ünitesi için, yalnızca şarj edilebilir NiMH pilleri kullanınız.
- Piller tükendiğinde ve/veya ürünü uzun bir süre boyunca kullanmayacasanız, şarj edilebilir pilleri daima çıkarınız. Bu; pillerin içindeki sıvıyı sızdırmasını ve ebeveyn ünitesine ve/veya yakındaki cisimlere zarar vermesini önler.
- Pillerin kutuplarına kısa devre yaptırmayınız.
- NOT: ebeveyn ünitesiyle birlikte verilen şarj edilebilir pillerin süresi önemli ölçüde kısalmışsa, tükenirler ve dolayısıyla değiştirilmeleri gerekir (şarj

edilebilir piller zamanla tükendikleri için bu, normal sayılmalıdır).

- Ebeveyn ünitesiyle birlikte verilen şarj edilebilir piller yalnızca, verilen şebeke adaptörü (1) kullanılarak (20256300200 kodlu) doldurulmalıdır.
- Şarj edilemez pilleri doldurmaya kalkışmayınız: patlayabilirler.
- Bu ürün lityum pillerle çalışmak üzere tasarlanmamıştır.



**DİKKAT: uygunsuz kullanım tehlikeli durumlar yaratabilir.**

- Ebeveyn ünitesindeki şarj edilebilir pilleri kesinlikle tükenmiş halde bırakmayınız. Derhal doldurunuz (veya tükenmişlerse değiştiriniz) çünkü aşındırıcı ve/veya tehlikeli sıvılar sızdırabilirler.
- Pillerin sıvı sızdırması halinde, ellerinizi uygun şekilde koruyunuz ve pilleri derhal değiştiriniz; pil bölmesini ve sıvının değdiği herşeyi iyice temizlemeye özen gösteriniz. İşiniz bitince ellerinizi iyice yıkayınız. Farklı markalardaki veya tiplerdeki pilleri bir arada veya tükenmiş pilleri yenilerle birlikte karıştırarak kullanmayınız.
- Takılan pillerin kutupsallığının, pil bölmesinde belirtildiği gibi olduğundan emin olarak; ebeveyn ünitesine 3x1,2 V, NiMH, 550 mAh, AAA şarj edilebilir pilleri (dahildir) takınız.
- Ürünü atmadan önce, şarj edilebilir pilleri üründen çıkarınız.
- Şarj edilebilir pilleri ve/veya bunların çıkarılmasına ilişkin aletleri, çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayınız.
- Şarj edilebilir pilleri ateşe atmayınız veya dikkatsizce ya da evsel atıkların içine atmayınız.
- Kullanılmış pilleri geçerli yasalara uygun şekilde geri dönüşüme veriniz.
- Ürünün uzun süreler kullanılmaması durumunda, pilleri daima çıkarınız.

### 3.1 Verilen şarj edilebilir pillerin ebeveyn ünitesine takılması.

Satın alım sırasında, ebeveyn ünitesine ait şarj edilebilir piller (9); ürün ambalajında ayrı tutulur.

Şarj edilebilir pilleri (9) dikkatle ambalajından çıkarınız.

Parmağınızı üst oluğun yanına koyarak ve paneli nazikçe dışarıya doğru çekerek, pil bölmesi kapatma panelini (7) çıkarınız (şek.1). Pil bölmesinde belirtilen uygun takma kutupsallığına dikkat ederek, iki adet 1,2 V şarj edilebilir NiMH pili takınız. Önce alt panel çengellerini akü bölmesi muhafazasına

geçirerek ve paneli nazıkçe ürüne doğru iterek, şarj edilebilir pil bölmesi kapatma panelini (7) yeniden yerleştiriniz (şek.2).

### 3.2 Ebeveyn ünitesiyle verilen şarj edilebilir pillerin değiştirilmesi.

Ebeveyn ünitesiyle birlikte verilen şarj edilebilir pillerin süresi önemli ölçüde kısalırsa, tükenirler ve dolayısıyla değiştirilmeleri gerekir (şarj edilebilir piller zamanla tükendikleri için bu, normal sayılmalıdır).

Parmağınızı üst oluğun yanına koyarak ve paneli nazıkçe dışarıya doğru çekerek, şarj edilebilir pil bölmesi kapatma panelini (7) çıkarınız (şek.1). Tükünmüş olan şarj edilebilir pilleri (9) çıkarınız ve ürünle birlikte verilenlerle aynı olan şarj edilebilir pillerle değiştiriniz: pil bölümünde belirtilen uygun takma kutupsallığına dikkat etmek suretiyle; NiMH 1,2V 550 mAh (20256300100 kodlu olup, doğrudan Artsana S.p.A'dan istenecektir).

Önce alt panel çengellerini akü bölümü muhafazasına geçirerek ve paneli nazıkçe ürüne doğru iterek, şarj edilebilir pil bölmesi kapatma panelini (7) yeniden yerleştiriniz (şek.2).

### TEKNİK VERİLER

- DECT dijital teknoloji sistemi üzerinden ses iletimi.  
- Engeller olmaksızın bina dışında 300 metrelik\* işletim menzili.

\*Engeller barındırmayan açık alanda ve tamamen dolu pillerle, maksimum işletim menzili 300 metre civarındadır (ancak; belli çevre koşullarına, evdeki duvarların ve mobilyanın yerleşimine, metal yapıların, iç veya dış girişime/elektromanyetik alanların, betonarme duvarların varlığına göre, veya farklı katlardaki odalar arasında veya pillerin tam şarj edilmemesi nedeniyle vb. bu menzil ev içerisinde önemli ölçüde azalabilir).

### Bebek ünitesi



Dış güç beslemesi:  
100-240 V~ 50/60 Hz /6 V  500 mA anahtarlama şebeke adaptörü yoluyla

İletim:

- İletim frekans bandı: 1880-1900 MHz  
- Sinyal kuvveti: 250mW maks  
Çin'de Üretilmiştir

### Ebeveyn Ünitesi

Güç:

Dahili: 2 adet şarj edilebilir NiMH 550 mAh pil  
Harici: 100-240 V~ 50/60 Hz /6 V  500 mA anahtarlama şebeke adaptörü yoluyla  
NiMH pilleri, 100-240 V~ 50/60 Hz /6 V  500 mA anahtarlama şebeke adaptörü yoluyla doludur

Yayın alma:

- İletim frekans bandı: 1880-1900 MHz.  
- Sinyal kuvveti: 250mW maks.  
Çin'de Üretilmiştir

### Şebeke adaptörü

Mod. S003IV0600050

GİRİŞ: 100-240V ~ 50/60Hz 150mA

ÇIKIŞ: 6V  500mA

Fiş kutupluluğu: 

Çin'de Üretilmiştir

### NiMH pil

Anma kapasitesi: 550 mAh (0,66 Wh).

Nominal gerilim: 1,2V.

NiMH piller en iyi performansı normal oda sıcaklığında (20°C±5°C) kullanıldıkları zaman gösterir  
Çin'de Üretilmiştir

### SEMBOLLERİN ANAHTARI

 Tek fazlı alternatif akım

 Doğru akım

 Yalnızca bina içinde kullanım içindir

 Sınıf II - çift yalıtımlı ekipman

 Değiştirilmiş şekliyle ilgili AT yönergelerine uygundur

 UYARI. Kullanım talimatlarını okuyunuz



## **BU ÜRÜN, AB YÖNERGESİ 2012/19/EC'YE UYGUNDUR.**

Cihazdaki üstüne çarpy atılmış çöp kutusu sembolü, ürünün; kullanım ömrü sonunda, ya elektrikli ve elektronik cihazlara yönelik ayrı bir atık

imha sahasına götürülerek ya da benzeri başka bir cihaz satın aldığınızda satıcınıza iade ederek, evsel atıktan ayrı olarak atılması gerektiğini belirtir. Kullanıcı, ömürlerinin sonunda; işlenmelerini ve yeniden dönüştürülmelerini sağlamak üzere pilleri özel atık imha sahalarına götürmekle sorumludur. Kullanımına son verilmiş cihaz ayrı atık olarak toplanıyorsa, ekolojik olarak geri dönüştürülmeli, işlenmeli ve atılmalıdır; bu, hem çevre hem de sağlık üzerinde olumsuz bir etkiyi önler ve ürünün malzemelerinin geri dönüştürülmesine katkıda bulunur. Mevcut atık imha hizmetleriyle ilgili daha fazla bilgi için, yerel atık imha kuruluşunuzla veya cihazı aldığınız mağazayla iletişime geçiniz.



## **Değiştirilmiş şekliyle AB YÖNERGESİ 2006/66/EC'YE UYGUNLUK.**

Pil ya da ambalajının üzerindeki üstü çizili çöp kutusu sembolü pillerin kullanım ömrü tamamlandıktan sonra ev çöplerinden ayrı olarak devlet ya da yerel makamlar tarafından tayin edilen toplama tesisleri aracılığıyla bertaraf edilmesi ya da eşdeğeri şarj edilebilen ya da şarj edilemeyen piller satın alınırken bayiye iade edilmesi gerektiği anlamına gelmektedir. Üstüne çarpy atılmış tekerlekli çöp kutusu sembolünün altında yazılı olan kimyasal semboller (civa için Hg, kadmiyum için Cd, kurşun için Pb), pilin içerdiği maddelerin tipini belirtir. Kullanıcı, pillerin kullanım ömrünün sonunda; işlenmelerini ve yeniden dönüştürülmelerini sağlamak üzere pilleri özel atık toplama sahalarına götürmekle sorumludur.

Eski oyuncağınızın doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olası olumsuz sonuçların önlenmesine ve ürünün yapıldığı malzemelerin geri dönüştürülmesine yardımcı olacaktır. Kullanıcıların pilli uygun olmayan yollarla bertaraf etmesi, çevreye ve insan sağlığına zarar verebilir. Mevcut atık imha hizmetleriyle ilgili daha fazla bilgi için, yerel atık imha kuruluşunuzla veya cihazı aldığınız mağazayla iletişime geçiniz.

## **UYGUNLUK BEYANI**

Artsana S.p.A bu ürünün AB Yönergesi 1999/5/EC'nin tüm temel koşullarına ve belirtilen diğer hükümlerine uygun olduğunu işbu belge ile be-

yan eder. Eksiksiz Uygunluk Beyanı'nın bir nüshası aşağıdaki adreste görülebilir: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) – Ürünler Bölümü

06/04/2000 tarihli AB Komisyonu'nun 2000/299 EC sayılı kararı gereğince bu cihazın kullandığı frekans aralığı tüm AB ülkelerinde uyumlaştırılmış olup, bu ürün 1. Sınıf ürün olarak AB ülkelerinde serbest olarak piyasaya sürülebilen ve kullanılabilen cihazlar arasında yer alır.

ARTSANA S.p.A. bu kılavuzda verilen bilgileri herhangi bir zamanda ve bildirimde bulunmaksızın değiştirme hakkını saklı tutar. ARTSANA S.p.A. tarafından önceden verilmiş yazılı onay olmaksızın bu kılavuzun kısmen veya tamamen çoğaltılması, yayınlanması, başka bir dile tercüme edilmesi kesinlikle yasaktır.

## **GARANTİ**

Ürün, kullanım talimatlarında belirttiği üzere normal kullanım koşullarındaki tüm uygunluk kusurlarına karşı garanti edilmiştir.


Dolayısıyla, garanti; uygunsuz kullanım, eskime veya tesadüfi olayların neden olduğu hasarlar durumunda geçerli olmayacaktır.

Uygunluk kusurlarına ilişkin garanti süresi için, lütfen ürünün satın alındığı ülkede, geçerli ulusal yasaların varsa özel hükümlerine başvurunuz



## ALWAYS WITH YOU Audio baby monitor

### СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

- Детский блок.
- Родительский блок.
- Два переключаемых сетевых адаптера 100-240В ~ 50/60Гц /6В  500мА.
- 2 аккумуляторные батареи NiMH1.2В 550мАч (для родительского блока).
- Руководство по эксплуатации.



### ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Части упаковки (пластиковые пакеты, картонные коробки и т.д.) должны храниться в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности.
- Перед использованием прибора следует убедиться, что сам прибор и все его компоненты не имеют повреждений. В противном случае, не использовать прибор и обратиться к квалифицированному персоналу или продавцу.
- Не пытаться отремонтировать устройство, а связаться со Службой сервисного обслуживания (Customer Service) компании Artsana S.p.A.
- Не вскрывать приборы. Детский, родительский блок, аккумуляторные батареи и сетевые адаптеры не содержат детали, используемые пользователем. В случае неисправности, следует обратиться за помощью к квалифицированному персоналу или связаться со Службой сервисного обслуживания (Customer Service) компании Artsana S.p.A. Вскрытие вышеуказанных устройств может создать опасность электрического удара.
- Always With You Digital Audio Baby Monitor компании Chicco не должен использоваться в качестве медицинского монитора и не может заменить присмотр за детьми со стороны взрослых, поскольку предназначен только для использования в качестве дополнительной помощи при присмотре. Любое другое использование считается ненадлежащим.
- Следует размещать детский и родительский блок на ровной устойчивой поверхности в недоступных для детей местах.
- Держать детский, родительский блок, аккумуляторные батареи и сетевые адаптеры AC/DC вне пределов досягаемости детей (кабель сетевых адаптеров может создать опасность удушья).
- Очень важно регулярно проверять правильность работы детского и родительского блока, в частности, перед каждым использованием проверять, что прием сигнала возможен в зоне и на максимальном предусмотренном расстоянии использования.
- Максимальное рабочее расстояние составляет около 300 метров в открытом пространстве без препятствий (однако, радиус действия может значительно уменьшиться внутри помещений, в зависимости от различных условий среды, расположения стен и мебели помещений, наличия металлических конструкций, внешних и внутренних помех/электромагнитных полей, железобетонных стен или между помещениями, расположенными на различных этажах, вследствие неполной зарядки батарей и т.д.).
- Не использовать детский, родительский блок, аккумуляторные батареи и сетевые адаптеры в местах под воздействием атмосферных агентов (дождь, солнце и т.д.). Если изделие используется за пределами помещения, питание родительского блока должно осуществляться только посредством внутренних аккумуляторных батарей: сетевые адаптеры, поставляемые в комплекте с изделием, не предназначены для использования вне помещений.
- Во избежание перегрева, следует держать детский, родительский блок, аккумуляторные батареи и, в большей степени, сетевые адаптеры AC/DC вдали от источников тепла, таких как батареи, термостаты, печи, плитки, окна под воздействием солнца и т.д.
- Запрещается использовать (особенно при подключении к электрической сети при помощи сетевых адаптеров) оба блока поблизости от воды: ванн, стиральных машин, кухонных моек или мокрых поверхностей. Не погружать их в воду и не смачивать. Не использовать блоки и адаптеры, если они упали в воду, в данном случае обратиться к компетентному персоналу.
- Располагать детский, родительский блок и сетевые адаптеры AC/DC таким образом, чтобы обеспечить соответствующую вентиляцию, в целях предупреждения перегрева компонентов.
- Не использовать устройство вблизи флуоресцентных (неоновых) ламп или других электрических приборов, таких как телевизоры, двигатели, персональные компьютеры, бес-

проводные телефоны, беспроводные телефоны DECT и т.д. Так как они могут повлиять на работу изделия.

- Использовать только поставляемые в комплекте с изделием сетевые адаптеры AC/DC или адаптеры аналогичного типа с аналогичными электрическими характеристиками. Использование других адаптеров может повредить детский и/или родительский блоки и создать опасность для пользователя.

- Замена кабеля питания сетевого адаптера невозможна, поэтому в случае повреждения сетевой адаптер нельзя больше использовать и необходимо заменить его на адаптер аналогичного типа.

- Внимание. Не следует использовать сетевой адаптер другого типа, отличного от поставляемого компанией Artsana S.p.A. в комплекте с изделием, поскольку это лишит изделие соответствия применяемым специальным техническим нормам, установленным директивами ЕС, нанося ущерб безопасности и целостности изделия. При необходимости заменить обратиться к продавцу или в компанию Artsana S.p.A.

- Убедиться, что напряжение сетевых адаптеров AC/DC (см. данные табличек, расположенных на сетевых адаптерах AC/DC) соответствует напряжению электрической сети и, что вилка сетевых адаптеров совместима с электрическими розетками вашей электропроводки.

- Подключить сетевые адаптеры AC/DC к электрическим розеткам, которые должны быть легко доступны, но в то же время находиться вне пределов досягаемости детей. Разместить провода адаптеров AC/DC таким образом, чтобы предотвратить наступление на провод, запутывание предметов, расположенных сверху или рядом с ними, предупредить доступ к ним ребенка, так как они могут представлять для него опасность (спотыкание, удушье).

- Сетевые адаптеры AC/DC, детский блок и родительский блок могут нагреваться во время работы. Это считается нормальным явлением.

- Всегда отключать сетевые адаптеры AC/DC от электрической розетки, если прибор не используется.

- Замена аккумуляторных батарей должны осуществляться взрослыми лицами на аккумуляторные батареи с теми же характеристиками, которые указаны в настоящей руководстве.




#### ВНИМАНИЕ!

ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ШОКА, НЕ СНИМАТЬ ЗАЩИТУ И НЕ ПЫТАТЬСЯ ВСКРЫТЬ СЕТЕВЫЕ АДАПТЕРЫ.


НЕ СМАЧИВАТЬ СЕТЕВЫЕ АДАПТЕРЫ, ДЕТСКИЙ БЛОК И РОДИТЕЛЬСКИЙ БЛОК, НЕ ПОДВЕРГАТЬ ИХ ВОЗДЕЙСТВИЮ ВЛАЖНОСТИ И НЕ ПЫТАТЬСЯ ОТКРЫТЬ ИХ. ЭТО МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ОПАСНОСТЬ И, КРОМЕ ТОГО, ЯВЛЯЕТСЯ ОСНОВАНИЕМ ДЛЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ГАРАНТИИ.

## 1 КОНФИГУРАЦИЯ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 1.1 Детский блок

1. Питание посредством переключаемого сетевого адаптера 100-240В~ 50/60Гц /6В  500mA.
2. Кнопка включения/выключения.
3. Световая индикация питания и связи:
  - (a) Зеленый постоянный: установлена связь с родительским блоком
  - (b) Зеленый мигающий: отсутствие или потеря связи с родительским блоком.
  - (c) OFF: детский блок выключен.
4. Соединитель питания детского блока.
5. Микрофон.

### 1.2 Родительский блок

1. Питание посредством 2 аккумуляторных батарей NiMH 550 мАч (9) (в комплектации), оснащенных опознавательными контактами, или посредством переключаемого сетевого выключателя 100-240В ~ 50/60Гц /6В  500mA (1).
2. Кнопка включения/выключения.
3. Кнопки регулирования громкости (3a и 3b).
4. 3 световых светодиода индикации уровня звуков, издаваемых ребенком.
5. Световая индикация питания, связи и статуса аккумуляторной батареи:
  - (a) Зеленый постоянный: установлена связь с детским блоком.
  - (b) Зеленый мигающий: отсутствие или потеря связи с детским блоком.
  - (c) OFF: родительский блок выключен.
  - (d) Красный постоянный: аккумуляторные батареи практически полностью разряжены.
  - (e) Красный мигающий: выполняется зарядка аккумуляторной батареи с помощью сетевого адаптера (1).
  - (f) OFF: аккумуляторные батареи заряжены.
6. Встроенный динамик для воспроизведения звуков, издаваемых ребенком.



Он также одновременно выполняет следующие дополнительные функции:

- а) Функцию сигнализации отсутствия или потери связи между детским и родительским блоком: приблизительно через 5 секунд после того, как включается световая индикация питания и связи (5), начинает мигать зеленым светом, раздаются 2 последовательных звуковых сигнала в секунду. Как только связь с детским блоком восстанавливается, сигнал отключается, и включается зеленый постоянный свет световой индикации питания и связи (5).
- б) Функция сигнализации того, что аккумуляторные батареи почти полностью разряжены: раздается 1 звуковой сигнал каждые 2 секунды, и начинает мигать световая индикация питания, связи, а статус заряжаемых аккумуляторов (5) становится красного цвета. В начале зарядки аккумуляторных батарей NiMH звуковой сигнал отключается, и световая индикация статуса заряжаемых аккумуляторных батарей (5) начинает мигать красным цветом до завершения зарядки.
7. Крышка отсека заряжаемых аккумуляторных батарей NiMH.
8. Разъем питания и/или зарядки аккумуляторных батарей NiMH.
9. 2 батареи NiMH 550 мАч (в комплектации), оснащенные опознавательными контактами, заряжаемые посредством переключаемого сетевого адаптера 100-240В ~ 50/60Гц /6В  
== == 500мА (1).

## 2. Описание характеристик

### 2.1 Детский блок

#### 2.1.1 Питание:

- вставить штекер сетевого адаптера (1) в соответствующий разъем питания (4), расположенный под блоком,
- вставить штекер сетевого адаптера в электрическую розетку с удобным доступом.

#### Предупреждения

- Периодически проверять сетевые адаптеры (1), если провод питания или пластмассовые части имеют следы повреждения, не использовать их и обратиться к специализированному технику.
- Не оставлять сетевые адаптеры (1) подключенными к электрической розетке, если приборы не используются и/или не подсоединены к сетевым адаптерам (1).

### 2.1.2 Способ использования – включение и настройка

Детский блок должен быть позиционирован на расстоянии примерно

1 - 1,5 метров от ребенка, на ровной и устойчивой поверхности, направляя микрофон (5) в направлении ребенка.

Внимание: передатчик, сетевой адаптер и его провод питания должны находиться вне пределов досягаемости ребенка.

- Кнопка включения/выключения детского блока (2).

При нажатии на эту кнопку в течение приблизительно 3 секунд, детский блок включается. Нажатие не должно быть слишком долгим, в противном случае, детский блок может не включиться. При повторном нажатии на кнопку (2) в течение 3 секунд, детский блок выключается.

## 2.2 Родительский блок

### 2.2.1 Питание:

ВНИМАНИЕ. Зарядка аккумуляторных батарей должна выполняться только с помощью сетевого адаптера (1), поставляемого в комплекте, и может осуществляться как с включенным, так и с выключенным родительским блоком.

В случае питания с помощью сетевого адаптера (1) или зарядке аккумуляторных батарей NiMH:

- вставить штекер сетевого адаптера (1) в соответствующий разъем питания (8), расположенный на боковой стороне блока.
- вставить штекер сетевого адаптера в электрическую розетку с удобным доступом.

### Предупреждения

- Периодически проверять сетевые адаптеры (1), если провод питания или пластмассовые части имеют следы повреждения, не использовать их и обратиться к специализированному технику.
- Не оставлять сетевые адаптеры (1) подключенными к электрической розетке, если приборы не используются и/или не подсоединены к сетевым адаптерам (1).

### 2.2.2 Способ использования – включение и настройка

- Кнопка (2) - кнопка включения/выключения.

При нажатии на эту кнопку включения/выключения (2) в течение приблизительно 3 секунд родительский блок включается. Нажатие не должно быть слишком долгим, в противном слу-

чае, родительский блок может не включиться. При повторном нажатии на кнопку (2) в течение 3 секунд, родительский блок выключается.

- Кнопки регулирования громкости динамика + и - (3а-3б).

При однократном нажатии на кнопку (3а) в соответствии с символом "+", громкость увеличивается на один уровень. При однократном нажатии на кнопку (3б) в соответствии с символом "-", громкость уменьшается на один уровень. Блок предусматривает 10 уровней регулирования громкости. По умолчанию установлен 5 уровень.

Каждый раз при увеличении или уменьшении громкости на один уровень, раздается звуковой сигнал. Когда громкость достигает максимального или минимального уровня, раздаются 3 последовательных звуковых сигнала. Даже после своего выключения и последующего повторного включения прибор сохраняет в памяти уровень громкости, выбранной в предыдущее использование.

### 2.2.3 Световая и звуковая индикация работы

- Световая индикация питания, связи и статуса аккумуляторной батареи (5) представляет 6 различных видов информации:

- Индикация включенного прибора и правильной связи с детским блоком:

- Световая индикация (5) загорается зеленым светом.

- Индикация потери или отсутствия связи с детским блоком во время работы:

- Световая индикация (5) загорается зеленым светом и начинает мигать, спустя 5 секунд раздается звуковой сигнал приблизительно каждые 2 секунды.

- Как только связь восстанавливается, звуковой сигнал отключается и загорается зеленый постоянный свет светового индикатора (5);

ПРИМЕЧАНИЕ: при включении родительского блока выполняется поиск канала связи с детским блоком, поэтому мигающий зеленый свет световой индикации (5) горит до тех пор, пока связь не будет установлена.

- Индикация выключенного прибора:

Световая индикация (5) выключена.

- Индикация того, что аккумуляторные батареи (9) практически разряжены:

загорается красный немигающий свет световой индикации (5) и одновременно раздается зву-

ковой сигнал каждые 2 секунды. При желании продолжить использовать прибор, рекомендуется выполнить зарядку аккумуляторных батарей (9), в противном случае, прибор прекратит работу. Произвести зарядку аккумуляторных батарей (9), подсоединяя сетевой адаптер (1) к разьему питания и зарядки (8) родительского блока. При включении зарядки звуковой сигнал отключается.

- Индикация зарядки аккумуляторных батарей (9): при включении зарядки загорается красная постоянная световая индикация (5) и начинает мигать.

Оставить батарею заряжаться до тех пор, пока не погаснет световая индикация (5).

Во время зарядки аккумуляторной батареи также можно использовать родительский блок для контроля за звуками, издаваемыми ребенком, но время, необходимое для ее полной зарядки в этом случае увеличится.

- Индикация заряженной аккумуляторной батареи:

световая индикация (5) выключена.

- 3 светодиода индикации уровня звуков, издаваемых ребенком (4):

загораются с указанием 3 уровней интенсивности звука, улавливаемого микрофоном (5) детского блока.

Позволяют родителю контролировать звуки, издаваемые ребенком, даже, когда громкость динамика родительского блока (6) отключена.

■ □ □ : загорается первый светодиодный индикатор, если звуки, издаваемые ребенком, имеют относительно низкую интенсивность.

■ ■ □ : загорается первый и второй светодиодный индикатор, если звуки, издаваемые ребенком, имеют среднюю интенсивность.

■ ■ ■ : загорается первый, второй и третий светодиодный индикатор, если звуки, издаваемые ребенком, имеют высокую интенсивность.



Внимание!

После включения родительского блока следует всегда проверять статус включения детского блока.

После включения блоков всегда проверять, чтобы получение переданного сигнала было возможно на расстоянии и/или в предусмотренных вами зонах. Рекомендуется с помощью

кого-либо из членов семьи выполнить пробную передачу из комнаты, где расположен детский блок, одновременно перемещаясь с родительским блоком в зонах, выбранных вами для проверки правильности получения передаваемого сигнала.

### 3. Установка и замена аккумуляторных батарей родительского блока.



**Предупреждение:** эти операции должны выполняться только взрослыми.



**Внимание:** РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БАТАРЕЙ.

- Использовать только аккумуляторные батареи NiMH для родительского блока с кодом 20256300100.
  - Всегда вынимать аккумуляторные батареи, если они разряжены и/или в случае, если устройство планируется не использоваться в течение длительного времени. Это необходимо для предупреждения утечки содержащейся в аккумуляторных батареях жидкости, с соответствующим повреждением родительского блока и/или ближнего устройства.
  - Не замыкать накоротко полюсы батарей.
- ПРИМЕЧАНИЕ: если продолжительность заряда аккумуляторных батарей чрезмерно уменьшается, это означает, что ее ресурс выработан и поэтому необходимо заменить ее (данный факт считается нормальным, так как аккумуляторные батареи со временем вырабатывают свой ресурс).
- Аккумуляторные батареи в комплектации с родительским блоком, должны заряжаться при использовании только соответствующего сетевого адаптера (1), предоставленного в комплектации (код 20256300200).
  - Не пытаться зарядить батареи, не являющиеся аккумуляторными, они могут взорваться.
  - Устройство не предназначено для работы с литиевыми батареями.



**ВНИМАНИЕ:** неправильное использование может привести к созданию опасной ситуации.

- Никогда не оставлять в родительском блоке разряженные аккумуляторные батареи, следу-

ет произвести их незамедлительную зарядку (или при необходимости заменить разряженные) в связи с тем, что может наблюдаться утечка коррозионных и/или опасных жидкостей.

- В случае утечек жидкости из аккумуляторных батарей, следует обеспечить защиту рук и незамедлительно заменить аккумуляторные батареи, тщательно очищая аккумуляторный отсек и все другие элементы, находившиеся в контакте с жидкостью. При завершении операций тщательно вымыть руки. Не смешивать различные типы и марки батарей или разряженные батареи с новыми.
- Вставить аккумуляторные батареи NiMH 3x1.2В, 550mAh типа AAA (включенные) в родительский блок, всегда проверяя, что полярность соответствует указанной в батарейном отсеке.
- Перед утилизацией устройства следует вынуть аккумуляторные батареи.
- Не оставлять аккумуляторные батареи и/или возможные инструменты в доступных для детей местах.
- Не выбрасывать аккумуляторные батареи в огонь, в окружающую среду или в бытовые отходы.
- Выполнять утилизацию разряженных аккумуляторных батарей путем дифференцированного сбора мусора, в соответствии с действующими законами.
- Всегда вынимать батареи в случае длительного неиспользования устройства.

#### 3.1 Установка аккумуляторных батарей родительского блока

При покупке, аккумуляторные батареи (9) родительского блока содержатся отдельно в упаковке устройства.

Следует аккуратно вынуть аккумуляторные батареи (9) из упаковки.

Снять крышку батарейного отсека (7), упираясь пальцами в верхний паз и осторожно вытягивая крышку наружу (рис. 1). Вставить 2 аккумуляторные батареи 1.2 В типа AAA, соблюдая при установке правильную полярность, указанную в батарейном отсеке. Снова установить крышку батарейного отсека (7), сначала вставив нижние фиксаторы крышки в соответствующие гнезда батарейного отсека и осторожно перемещая крышку по направлению к изделию (рис. 2).

### 3.2 Замена аккумуляторных батарей родительского блока.

Если продолжительность заряда аккумуляторных батарей чрезмерно уменьшается, это означает, что ее ресурс выработан и поэтому необходимо заменить ее (данный факт считается нормальным, так как аккумуляторные батареи со временем вырабатывают свой ресурс).

Снять крышку батарейного отсека (7), упираясь пальцами в верхний паз и осторожно вытягивая крышку наружу (рис. 1). Вынуть разряженные аккумуляторные батареи (9) и заменить их на другие идентичные, предоставляемые с изделием NiMH, 1.2В, 550мАч, типа AAA (код 20256300100), которые можно запросить непосредственно в компании Artsana S.p.A.), соблюдая соответствующую полярность, указанную в батарейном отсеке.

Снова установить крышку батарейного отсека (7), сначала вставив нижние фиксаторы крышки в соответствующие гнезда батарейного отсека и осторожно перемещая крышку по направлению к изделию (рис. 2).

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Голосовая передача посредством системы, основанной на цифровой технологии DECT.

- Радиус действия в открытом пространстве при отсутствии препятствий составляет около 300 метров\*.

\*Максимальное рабочее расстояние составляет около 300 метров в открытом пространстве без препятствий при полностью заряженных батареях (однако, радиус действия может значительно уменьшиться внутри помещений, в зависимости от различных условий среды, расположения стен, мебелировки помещений и наличия металлических конструкций, внешних и внутренних помех/электромагнитных полей, железобетонных стен; между помещениями, расположенными на различных этажах или вследствие неполной зарядки батарей и т.д.).

#### Детский блок

Внешний источник питания:

От переключаемого сетевого адаптера 100-240В ~ 50/60Гц /6В  500мА.

Передача:

- Полоса частот передачи: 1880-1900 МГц

- Мощность сигнала: 250 мВт макс.


Сделано в Китае

#### Родительский блок

Питание:

Внутреннее: 2 аккумуляторные батареи AAA NiMH 550 мАч

Внешнее: от переключаемого сетевого адаптера 100-240В ~ 50/60Гц /6В  500мА.

Зарядить аккумуляторы NiMH от переключаемого сетевого адаптера 100-240В ~ 50/60Гц /6В  500мА

Прием:

- Полоса частот передачи: 1880-1900 МГц.

- Мощность сигнала: 250 мВт макс.

Сделано в Китае

#### Сетевой адаптер

Мод. 5003IV06000050

ВХОД: 100-240В ~ 50-60Гц 150мА

ВЫХОД: 6В  500мА

Полярность штекера: 

Сделано в Китае

#### Батарея NiMH

Номинальная емкость: 550мАч (0.66 Втч).

Номинальное напряжение: 1.2В

Батареи NiMH обеспечивают их лучшие эксплуатационные характеристики при использовании при обычной температуре окружающей среды (20°C±5°C).

Сделано в Китае

#### ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ



Переменный однофазный ток



Постоянный ток



Исключительно для использования внутри помещений



Прибор II класса - двойная изоляция



Соответствует требованиям директив ЕС с последующими правками



ВНИМАНИЕ. Прочитать руководство по эксплуатации



## **ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВЫ 2012/19/СЕ.**

Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы

это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Покупатель несет ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на нее и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин где Вы купили изделие.



## **СООТВЕТСТВИЕ ДИРЕКТИВЕ ЕС 2006/66/СЕ И ПОСЛЕДУЮЩИМ ПРАВКАМ.**

Символ перечеркнутого мусорного контейнера, нанесенный на батареи или упаковку изделия, указывает, что в конце срока службы их необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов, они не должны утилизироваться как городские отходы, а должны быть направлены на сборный пункт по раздельной переработке отходов или же возвращены продавцу при покупке новых аналогичных аккумуляторных или не аккумуляторных батарей. Возможный символ химического элемента: Hg, Cd, Pb, нанесенный под изображением перечеркнутого мусорного контейнера, указывает тип вещества, содержащегося в батарее: Hg=Меркурий, Cd=Кадмий, Pb=Свинец. Потребитель несет ответственность за сдачу батареек в конце срока их службы в специальные организации сбора с целью способствовать переработке и повторной утилизации.

Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей использованных батареек на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает

снизить отрицательное воздействие на нее и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию вещества, из которого состоят батарейки. Самовольная утилизация изделия потребителем влечет за собой ущерб окружающей среде и здоровью людей. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин где Вы купили изделие.

## **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Настоящим компания Artsana S.p.A. заявляет, что данное изделие отвечает основным требованиям и прочим распоряжениям, утвержденным Директивой 1999/5/СЕ. С копией полной декларации соответствия можно ознакомиться на сайте: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) – раздел «Изделия» Согласно решению Европейской Комиссии №2000/299/ЕС от 06/04/2000 диапазон частоты, используемый данным изделием, гармонизирован во всех странах ЕС, данное изделие относится к классу 1 и может свободно использоваться во всех странах Европейского Сообщества.

ARTSANA сохраняет за собой право в любой момент и без предупреждения изменить текст настоящей инструкции по эксплуатации. Категорически запрещено любое воспроизведение, распространение, перепечатывание, а также перевод, даже частичный, на другой язык настоящей инструкции без письменного разрешения со стороны ARTSANA.

## **ГАРАНТИЯ**

Изделие гарантируется на отсутствие дефектов соответствия при нормальных условиях использования, согласно указаний инструкций по эксплуатации.

В любом случае, гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, изнашиванием или непредвиденными обстоятельствами.

В отношении длительности гарантии на дефекты соответствия см.специальные положения национальных стандартов, применяемых в стране приобретения изделия, когда они предусмотрены.

### محتوى العبوة

- وحدة واحدة للطفل
- وحدة واحدة للوالدين
- 2 مهالبي خبيل كهربائي 240-100 فلت- 50/60 هرتز / 6 فلت  
500 مللي أمبير
- 2 بطارية هيريد نيكل معدني NIMH قابلتي لإعادة الشحن 1.2  
فلت. 550 مللي أمبير ساعة. (لوحدة الوالدين).
- دليل تعليمات واحد.



### تحذيرات عامة

- لا تترك أية مواد تغليف حقائب بلاستيكية، صناديق كرتونية، خلافه في متناول الأطفال. فقد تشكل خطراً.
- قبل استخدام الجهاز تأكد من عدم وجود ضرر بالمنتجات أو بالمكونات. في حالة وجود ضرر، لا تستخدم المنتج واتصل بفني مؤهل أو الوزن.
- لا تحاول إصلاح المنتج ولكن اتصل بخدمة عملاء شركة Artana S.p.A.
- لا تفتح الأجهزة. لا تشتمل كل من وحدة الطفل ووحدة الوالدين والبطاريات القابلة لإعادة الشحن والمهالبيات الكهربائية على أية أجزاء يمكن صيانتها من قبل المستخدم اتصل بفني مؤهل أو خدمة عملاء شركة Artana S.p.A في حالة وجود أي عطل. وقد يتسبب فتح الأجهزة المذكورة من قبل إلى التعرض لصدمة كهربائية.
- لا يجوز استعمال جهاز مراقبة الطفل الصوتي ALWAYS WITH YOU كوسيلة مراقبة طبية وهو غير مصمم ليحل محل مراقبة الأطفال من قبل البالغين الجدير بالذكر أنه مصمم كوسيلة داعمة لمساعدة البالغين أثناء مراقبة الأطفال. واستعماله في أغراض أخرى يعتبر استعمال غير سليم.
- ضع وحدة الطفل ووحدة الوالدين بعيداً عن متناول الأطفال على سطح أفقي مستوي
- احتفظ بوحدة الطفل ووحدة الوالدين والبطاريات القابلة لإعادة الشحن والمهالبيات الكهربائية AC/DC بعيداً عن متناول الأطفال (قد تُسبب كibatات المهالبيات الكهربائية اختناق).
- من المهم القيام بشكل دوري بفحص التشغيل السليم لوحدة الطفل ووحدة الوالدين. وخاصةً قبل كل استعمال مع مراجعة استقبال الإشارة في المنطقة إن أمكن والمسافة القصوى للاستخدام المستهدف.
- تبلغ أقصى مسافة تشغيل 300 متر تقريباً في مكان مفتوح دون وجود عوائق (ويكمن أن يقل هذا المدى بشكل ملحوظ في الأماكن المغلقة طبقاً للبيئة المحيطة. تصميم الحوائط وقطع الأثاث، وجود هياكل معدنية، وجود مجالات كهرومغناطيسية/تشويشات خارجية أو داخلية، حوائط خرسانية مسلحة، وجود الغرف في طوابق مختلفة أو بسبب عدم شحن البطاريات بشكل كامل وغير ذلك).
- لا تستخدم وحدة الطفل ووحدة الوالدين والبطاريات القابلة لإعادة الشحن والمهالبيات الكهربائية في مكان معرض لطرفو مناخية غير مواتية (أمطار، أشعة الشمس وغير ذلك). في حالة

استعمال المنتج في الهواء الطلق. يجب تشغيل وحدة الوالدين باستخدام البطاريات القابلة لإعادة الشحن فقط: المهالبيات الكهربائية الموردة مع المنتج غير مناسبة للاستخدام في الهواء الطلق.

- لتجنب خطر التعرض للسخونة المفرطة، احتفظ وحدة الطفل ووحدة الوالدين والبطاريات القابلة لإعادة الشحن والمهالبيات الكهربائية AC/DC بشكل خاص بعيداً عن مصادر الحرارة، مثل المشعات والموافق والسخانات والموافق المعرضة لأشعة الشمس وغير ذلك.

- يحظر استخدام الوحدتين (خاصةً عندما يكونان موصلان بالمهالبيات الكهربائية) بالقرب من مناطق أو مواضع يوجد بها ماء، مثل أحواض الاستحمام (البانيو)، الغسالات، وحدات الطبخ أو الأسطح الرطبة. يحظر الغمر في المياه. يحظر استخدام الوحدة والمهالبيات في حالة سقوطها في المياه. في هذه الحالة اتصل بفني مؤهل.

- ضع وحدة الطفل ووحدة الوالدين والمهالبيات الكهربائية AC/DC في مكان مجهز بتبوية مناسبة لتفادي خطر تعرض المكونات لفرط السخونة.

- لا تستخدم هذا المنتج بالقرب من لمبات الفلوروسنت (النيون) أو بالقرب من أية أجهزة كهربائية أخرى مثل أجهزة التلفاز والمركبات والكمبيوترات الشخصية والهواتف اللاسلكية والهواتف اللاسلكية DECT وغير ذلك. وإلا فقد يتعرض تشغيل الجهاز للتشويش.

- اقتصر على استخدام المهالبيات الكهربائية AC/DC الموردة مع المنتج أو أي نوع آخر مطابق بنفس الخصائص الكهربائية. استخدام مهالبيات أخرى قد يضر بوحدة الطفل و/أو وحدة الوالدين ويسبب خطراً على المستخدم.

- لا يمكن استبدال سلك المهالبي الكهربائي ولهذا، لا تستمر في استخدام المهالبي الكهربائي في حالة تلف الأسلاك واستبدله بمهالبي آخر من نفس النوع.

- لا تستخدم مهالبي كهربائي مغاير للمهالبي الكهربائي المورد مع هذا المنتج من شركة Artana S.p.A. ويؤدي القيام بذلك في ظل المنتج غير مطابق للمواصفات الفنية المحددة في المواصفات الأوروبية EC المعنية، ما يؤثر بالسلب على أمان واكتمال المنتج. اتصل ببياع التجزئة أو بشركة Artana S.p.A لاستبداله.

- تأكد أن جهد المهالبي الكهربائي AC/DC (انظر لوحة البيانات على المهالبيات الكهربائية AC/DC) يتطابق مع الجهد الكهربائي المقبول وأن قابس المهالبي الكهربائي متوافق مع مقابس الشبكة الكهربائية لديك.

- قم بتوصيل المهالبيات الكهربائية AC/DC بمقابس كهربائية يسهل الوصول إليها على أن تكون بعيدة عن متناول الأطفال. قم بتغيير أسلاك المهالبيات الكهربائية AC/DC بحيث لا يتم السير فوقها، أو تشتتت في أغراض ترم عليها أو تلفت حولها، أو تكون في متناول الطفل. وبالتالي تمثل خطر (التعثر، الاختناق).

- قد تصبح المهالبيات الكهربائية AC/DC ووحدة الطفل ووحدة الوالدين في حالة سخانة يصعب لمسها وهي مشغلة، وهذا أمر طبيعى.

- احرص دائماً على فصل المهالبيات الكهربائية AC/DC من المقبس الكهربائي عندما يكون المنتج غير مشغل.

- يجب دائماً استبدال البطاريات القابلة لإعادة الشحن بمعرفة أشخاص بالغين فقط وببطاريات قابلة لإعادة الشحن لها نفس المواصفات المحددة في هذه التعليمات.

## إعادة الشحن

8. موصل الإمداد للتيار الكهربائي و/أو شحن بطارية هيدريد نيكيل معدني NiMH القابلة لإعادة الشحن.

9. بطارية هيدريد نيكيل معدني NiMH 550 مللي أمبير ساعة (موردتين) قابلتين لإعادة الشحن أو غير مهائبي كهربائي -100-240 فلت - 50/60 هرتز/6 فلت - 500 مللي أمبير (1).

## 2 شرح الخصائص

### 2.1 وحدة الطفل

#### 2.1.1 التيار الكهربائي:

- أدخل مقبس للمهائبي الكهربائي (1) في موصل التيار الكهربائي (4) أسفل الوحدة.

- أدخل قايس المهائبي الكهربائي في مقبس كهربائي يسهل الوصول إليه.

#### تحذيرات

- احرص بشكل دوري على فحص المهائبات الكهربائية (1)، في حالة ظهور بؤادر ضرر بسلك التيار الكهربائي أو الأجزاء البلاستيكية، فلا تستخدمهم واتصل بفني مؤهل.  
- لا تترك المهائبات الكهربائية (1) موضوعة في المقبس في حالة عدم استخدام الجهاز و/أو في حالة عدم توصيل الجهاز بالمهائبات الكهربائية (1).

#### 2.1.2 أنماط الاستخدام - التشغيل والضغط.

يجب وضع وحدة الطفل على مسافة 1 - 1.5 متر تقريبًا من الطفل على سطح أفقي مستوي مع التأكد من توجيه الميكروفون (5) صوت الطفل.

تحذير: يجب وضع جهاز الإرسال والمهائبي الكهربائي وسلك التيار الكهربائي الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.

- زر تشغيل/إيقاف وحدة الطفل (2).

اضغط على هذا الزر لمدة 3 ثواني تقريبًا وسيتم تشغيل وحدة الطفل. لا تضغط أكثر من اللازم، وإلا فقد لا يتم تشغيل وحدة الطفل. اضغط على هذا الزر (2) مرة أخرى لمدة 3 ثواني تقريبًا وسيتم إيقاف وحدة الطفل.

## 2.2 وحدة الوالدين

### 2.2.1 التيار الكهربائي:

تحذير: يجب شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن فقط عن طريق المهائبي الكهربائي (1) المورد ويمكن القيام بشحنها سواء كانت وحدة الوالدين مشغلة أو متوقفة.

إذا تم تشغيل الوحدة عن طريق المهائبي الكهربائي (1) أو يتم شحن البطاريات الهيدريد نيكيل المعدني NiMH القابلة لإعادة الشحن:

- أدخل مقبس للمهائبي الكهربائي (1) في موصل التيار الكهربائي (8) بجانب الوحدة.

- أدخل قايس المهائبي الكهربائي في مقبس كهربائي يسهل الوصول إليه.

#### تحذيرات

- احرص بشكل دوري على فحص المهائبات الكهربائية (1)، في حالة ظهور بؤادر ضرر بسلك التيار الكهربائي أو الأجزاء البلاستيكية، فلا تستخدمهم واتصل بفني مؤهل.

- لا تترك المهائبات الكهربائية (1) موضوعة في المقبس في حالة عدم استخدام الجهاز و/أو في حالة عدم توصيل الجهاز بالمهائبات الكهربائية (1).

## تنبيه!



لتقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تخلع وسيلة الحماية أو حاول فتح المهائبات الكهربائية.

لا تعرض المهائبات الكهربائية، وحدة الطفل أو وحدة الوالدين للبلل. لا تعرضهم للرطوبة أو حاول فتحهم. ويعتبر هذا مصدر للخطر ويؤدي إلى إلغاء الضمان.

## 1 التهيئة والخصائص

### 1.1 وحدة الطفل

1. مصدر الكهرباء عبر 100-240 فلت - 50/60 هرتز /6 فلت - مهائبي-تحويل كهربائي 500 مللي أمبير

2. زر التشغيل/الإيقاف.

3. لمبة بيان الربط والتيار الكهربائي:

(a) أخضر ثابت: مرتبط بوحدة الوالدين

(b) أخضر وامض: عدم وجود ربط أو فقدان الربط بوحدة الوالدين.

(c) إيقاف: وحدة الطفل متوقفة.

4. موصل التيار الكهربائي لوحدة الطفل

5. ميكروفون.

### 1.2 وحدة الوالدين

1. مصدر الكهرباء عن طريق 2 بطارية هيدريد نيكيل معدني NiMH قابلتين لإعادة الشحن 550 مللي أمبير ساعة (9) (موردتين) أو

مهايبي-تحويل كهربائي 100-240 فلت - 50/60 هرتز/6 فلت - 500 مللي أمبير (1).

2. زر التشغيل/الإيقاف.

3. أزرار ضبط شدة الصوت (3a و 3b)

4. ممين المستوى بثلاث لمبات LED للأصوات الصادرة من الطفل

5. ممين الربط والتيار الكهربائي ولمبة حالة البطارية:

(a) أخضر ثابت: مرتبط بوحدة الطفل

(b) أخضر وامض: عدم وجود ربط أو فقدان الربط بوحدة الطفل

(c) إيقاف: وحدة الوالدين متوقفة

(d) أحمر ثابت: البطاريات القابلة لإعادة الشحن فارغة تقريبًا

(e) أحمر وامض: تواصل عملية شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن عبر المهائبي الكهربائي (1)

(f) إيقاف: تم شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن

6. ميكروفون مدمج لإخراج الأصوات الصادرة من الطفل.

ويقوم هذا بالوظائف الإضافية التالية في نفس الوقت:

(a) وظيفة إشارة عدم وجود ربط أو فقدان الربط بوحدة الوالدين ووحدة الطفل: سوف تسمع صوت "بيب" كل ثلاثين بعد 5 ثواني تقريبًا من بدء لمبة بيان الربط والتيار الكهربائي (5) في

الوميض بلون أخضر. بمجرد عودة الربط مع وحدة الطفل، تتوقف الإشارة وتحضي لمبة بيان الربط والتيار الكهربائي (5) بلون أخضر ثابت.

(b) وظيفة إشارة فراغ شحنة البطاريات القابلة لإعادة الشحن تقريبًا: سوف تسمع صوت "بيب" مرة واحدة كل ثلاثين

وسيتغير ممين الربط والتيار الكهربائي ولمبة حالة البطارية (5) إلى اللون الأحمر الثابت. عندما يبدأ شحن البطاريات الهيدريد نيكيل المعدني NiMH القابلة لإعادة الشحن، يتم إيقاف فعالية

صوت "بيب" وتبدأ لمبة إشارة حالة البطارية القابلة لإعادة الشحن (5) في الوميض باللون الأحمر حتى انتهاء عملية

الشحن.

7. غطاء غلق درج بطارية هيدريد نيكيل معدني NiMH القابلة

## 2.2.2 أخطأ الاستخدام - التشغيل والضبط

- الزر (2) هو زر التشغيل/الإيقاف.  
- اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (2) لمدة 3 ثواني تقريبًا وسيتم تشغيل وحدة الوالدين. لا تضغط أكثر من اللازم، وإلا فقد لا يتم تشغيل وحدة الوالدين.  
- اضغط على هذا الزر (2) مرة أخرى لمدة 3 ثواني تقريبًا وسيتم إيقاف وحدة الوالدين.  
- أزرار ضبط شدة صوت الميكروفون + و - (3a-3b).  
- اضغط على الزر (3a) المرتبط بالرمز "+" مرة واحدة لزيادة شدة الصوت بمقدار مستوى واحد. اضغط على الزر (3b) المرتبط بالرمز "-" مرة واحدة لتخفيض شدة الصوت بمقدار مستوى واحد. وتوفر الوحدة 10 مستويات لضبط شدة الصوت. والمستوى 5 هو الإعداد الافتراضي.

سيتم سماع صوت "بيب" في كل مرة يتم فيها زيادة أو خفض مستوى شدة الصوت. وعندما تصل شدة الصوت إلى أقصى أو أدنى مستوى سيتم سماع 3 أصوات "بيب" متتالية. يقوم الجهاز بتخزين مستوى شدة الصوت المحدث خلال آخر استعمال في الذاكرة. حتى بعد إيقاف الجهاز ثم معاودة تشغيله.

## 2.2.3 مميزات حالة التشغيل الضوئية والصوتية

- توفر لمة بيان الربط والتيار الكهربائي وحالة البطارية (6) أخطأ مختلفة من المعلومات:

- بيان تشغيل الجهاز وارتباطه بشكل سليم بوحدة الطفل:  
- سوف تضفي لمة البيان (5) باللون الأخضر الثابت.  
- بيان عدم وجود ربط أو فقدان الربط بوحدة الوالدين أثناء التشغيل:  
- تبدأ لمة البيان (5) في الوميض باللون الأخضر وبعد مرور 5 ثواني تقريبًا سوف تسمع صوت "بيب" كل ثانيتين.  
- بمجرد عودة الربط، يتوقف صوت "بيب" وتضفي لمة البيان (5) باللون الأخضر الثابت.

ملحوظة: عند تشغيل وحدة الوالدين، تبحث عن قناة لإجراء الربط مع وحدة الطفل. ولذلك سوف تومض لمة البيان (5) باللون الأخضر إلى أن يتم إنشاء الارتباط.  
- بيان إيقاف الجهاز:  
- سوف تنطفئ لمة البيان (5).

- بيان فراغ البطاريات القابلة لإعادة الشحن (9) تقريبًا:  
تضفي لمة البيان (5) باللون الأحمر الثابت، وفي نفس الوقت، تسمع صوت "بيب" كل ثانيتين. إذا أردت مواصلة استعمال الجهاز، يُوصى بشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن (9)، وإلا فسوف يتوقف الجهاز عن العمل. قم بشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن (9) من خلال توصيل المهابى الكهربائي (1) بموصل الشحن والتيار الكهربائي (8) لوحدة الوالدين. عند بدء عملية الشحن، يتوقف صوت "بيب".  
- بيان عملية شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن (9): فور بدء عملية الشحن، تضفي لمة البيان (5) باللون الأحمر ثم تبدأ في الوميض.

اترك البطارية حتى يتم شحنها إلى أن تنطفئ لمة البيان (5). يمكن مواصلة استخدام وحدة الوالدين لمراقبة الأصوات الصادرة من الطفل خلال عملية شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن. ولكن سيطول الوقت اللازم للوصول إلى مستوى الشحن الكامل.

- بيان اتمام عملية شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن:  
سوف تنطفئ لمة البيان (5).

- مبین المستوی بثلاث لمبات LED للأصوات الصادرة من الطفل (4): تضفي جميع اللمبات للإشارة إلى 3 مستويات لكثافة الصوت ثم رصدها من قبل ميكروفون وحدة الطفل (5).  
وهي تتيح للوالدين مراقبة الصوت الصادر من الطفل حتى عندما تكون شدة صوت ميكروفون وحدة الوالدين (6) متوقفة.  
■ □ □ تضفي لمة LED الأولى عندما تكون الأصوات الصادرة من الطفل منخفضة الكثافة نسبيًا.  
■ ■ □ تضفي لمة LED الأولى والثانية عندما تكون الأصوات الصادرة من الطفل متوسطة الكثافة.  
■ ■ ■ تضفي لمة LED الأولى والثانية والثالثة عندما تكون الأصوات الصادرة من الطفل عالية الكثافة نسبيًا.

تحذير!



بعد تشغيل وحدة الوالدين، تأكد دائمًا أن وحدة الطفل مشغلة.

بعد تشغيل الوحدة، قم دائمًا بالتأكد من إمكانية استقبال الإشارة المرسله من مسافة وأو في المناطق التي تم ضبط الإشارة فيها. يُوصى بإجراء اختبار باستخدام أحد أفراد العائلة في الغرفة التي ستوضع فيها وحدة الطفل. مع التحرك في نفس الوقت بوحدة الوالدين في المناطق التي تم ضبطها. وذلك للتحقق من الاستقبال السليم للإشارة المرسله.

## 3. تركيب واستبدال البطاريات القابلة لإعادة الشحن بوحدة الوالدين.



تحذيرات: يجب إجراء هذه الخطوات فقط بمعرفة شخص بالغ.



تحذير: توصيات حوال استعمال البطارية

- اقتصر على استعمال بطارية هيدريد نيكيل معدني NiMH بالكود 1002056300100 لوحدة الوالدين.  
- قم دائمًا بخلع البطاريات القابلة لإعادة الشحن عندما تفرغ شحنتها وأو عندما تنوي عدم استعمال المنتج لفترة طويلة. ومن شأن ذلك منع تسرب سائل البطاريات فارغة الشحنه ومن ثم تضمر وحدة الوالدين وأو الأجزاء المجاورة.  
- تجنب تعريض أقطاب البطارية لقفلة كهربائية.  
ملحوظة: في حالة انخفاض فترة عمل البطاريات القابلة لإعادة الشحن الموردة مع وحدة الوالدين بشكل حاد فهذا يعني استهلاكها وبالتالي يلزم استبدالها (ويعتبر هذا طبيعيًا لأن البطاريات القابلة لإعادة الشحن تُستهلك مع مرور الوقت).  
- يجب إعادة شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن الموردة مع وحدة الوالدين فقط باستخدام المهابى الكهربائي (أ) المورد (كود 20256300200).

- لا تحاول إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن: فقد تضرر.

- هذه المنتج غير مصمم للاستخدام عن طريق بطاريات الليثيوم.



تحذير: الاستخدام غير الصحيح قد يتسبب في خطورة.

- يحظر ترك البطاريات القابلة لإعادة الشحن وهي فارغة الشحنه



خلال إدخال الحطافات السفلية للغطاء أولاً في جسم درج البطارية ثم الدفع الخفيف للغطاء باتجاه المنتج (شكل 2).

#### البيانات الفنية

- الإرسال الصوتي عبر نظام التكنولوجيا الرقمية DECT.

- مدى التشغيل الخارجي يبلغ 300 متر \* دون عوائق.

- تبلغ أقصى مسافة تشغيل 300 متر تقريباً في مكان مفتوح دون وجود عوائق (ويكمن أن يقل هذا الذي بشكل ملحوظ في المنزل طبقاً لطرف البيئة المحيطة بشكل خاص، تصميم الحوائط وقطع الأسلاك في المنزل، وجود هياكل معدنية، وجود مجالات كهرومغناطيسية/تشويشات خارجية أو داخلية، حوائط خرسانية أو بين الغرف الموجودة في طوابق مختلفة أو بسبب عدم شحن البطاريات بشكل كامل وغير ذلك).

#### وحدة الطفل

مصدر الكهرومغناطيسي الخارجي:

عبر 100-240 فلت - 50/60 هرتز/6 فلت - مهابن خويل  
كهرتاني 500 مللي أمبير

#### الإرسال:

- حزمة تردد الإرسال: 1880-1900 ميجاهرتز

- قوة الإشارة: 250 مللي واط كحد أقصى

صنع في الصين

#### وحدة والدين

القدرة:

داخلية: 2 بطارية هيدريد نيكيل معدني NiMH قابلتين لإعادة الشحن 550 مللي أمبير ساعة

خارجية: عبر 100-240 فلت - 50/60 هرتز/6 فلت - مهابن خويل كهرتاني 500 مللي أمبير

بطاريات هيدريد نيكيل معدني NiMH قابلة لإعادة الشحن عبر 100-240 فلت - 50/60 هرتز/6 فلت - مهابن خويل كهرتاني 500 مللي أمبير

الاستقبال:

- حزمة تردد الإرسال: 1880-1900 ميجاهرتز.

- قوة الإشارة: 250 مللي واط كحد أقصى.

صنع في الصين

#### مهابن كهرتاني

الموديل S003IV0600050

الدخل: 100-240 فلت - 50/60 هرتز 150 مللي أمبير

الخارج: 6 فلت - 500 مللي أمبير

قطبية القابس: ⊕ ⊖

صنع في الصين

#### بطارية هيدريد نيكيل معدني NiMH

السعة المقدر: 550 مللي أمبير ساعة (0.66 واط ساعة).

الجهد الاسمي: 1.2 فلت.

توفر بطاريات هيدريد نيكيل معدني NiMH أفضل أداء عند استخدامها في درجة حرارة الغرفة العادية (20±5م)

صنع في الصين

في وحدة والدين. قم بإعادة شحنها على الفور (أو استبدالها في حالة استهلاكها). وإلا فقد يتسرب منها سوائل آكلة وأو خطيرة.

- في حالة تسرب سائل من البطاريات، قم بحماية يديك بشكل مناسب واستبدال البطاريات على الفور. من الحرص على تنظيف درج البطارية بشكل جيد وأي شيء آخر تعرض للسائل. اغسل يديك جيداً عند الانتهاء. لا تلمس بطاريات من ماركات أو أنواع مختلفة أو بطاريات فارغة الشحنة مع أخرى جديدة.

- أدخل 3 بطاريات هيدريد نيكيل معدني NiMH قابلة لإعادة الشحن 1.2 فلت. 550 مللي أمبير ساعة. من النوع AAA (مورد) في وحدة والدين. مع التأكد من إدخال الأقطاب وفقاً لما هو محدد في درج البطارية.

- اخلع البطاريات القابلة لإعادة الشحن من المنتج قبل التخلص منه.

- لا تترك البطاريات القابلة لإعادة الشحن وأو أية أدوات مستخدمة للخلع في متناول الأطفال.

- لا تتصلخ من البطاريات القابلة لإعادة الشحن بإلحاقها في النار أو رميها بإهمال في أي مكان أو وضعها ضمن الخلفات المنزلية.

- يتم إعادة تدوير البطاريات المستهلكة بالتوافق مع القوانين السارية.

- في حالة عدم استعمال المنتج لفترة طويلة، احرص دائماً على خلع البطاريات.

#### 3.1 تركيب البطاريات القابلة لإعادة الشحن الموردة بوحدة والدين.

عند الشراء يتم حفظ البطاريات القابلة لإعادة الشحن (9) الخاصة بوحدة والدين بشكل منفصل في عبوة المنتج.

قم بخلع البطاريات القابلة لإعادة الشحن (9) من عبوتهم بحرص. اخلع غطاء غلق درج البطارية (7) من خلال وضع أصبعك بالقرب من الحز العلوي ثم السحب الخفيف للغطاء للخارج (شكل 1).

أدخل بطاريتين هيدريد نيكيل معدني NiMH قابلتين لإعادة الشحن 1.2 فلت. مع مراعاة التوضيح السليمة للأقطاب كما هو مبين في درج البطارية. أعد تركيب غطاء غلق درج البطارية القابلة لإعادة الشحن (7) من خلال إدخال الحطافات السفلية للغطاء أولاً في جسم درج البطارية ثم الدفع الخفيف للغطاء باتجاه المنتج (شكل 2).

#### 3.2 استبدال البطاريات القابلة لإعادة الشحن الموردة بوحدة والدين.

في حالة انخفاض فترة عمل البطاريات القابلة لإعادة الشحن الموردة مع وحدة والدين بشكل حاد، فهذا يعني استهلاكها وبالتالي يلزم استبدالها (ويعتبر هذا طبيعياً لأن البطاريات القابلة لإعادة الشحن تُستهلك مع مرور الوقت).

اخلع غطاء غلق درج البطارية القابلة لإعادة الشحن (7) من خلال وضع أصبعك بالقرب من الحز العلوي ثم السحب الخفيف للغطاء للخارج (شكل 1).

اخلع البطاريات القابلة لإعادة الشحن (9) المستهلكة واستبدالها ببطاريات أخرى قابلة لإعادة الشحن مطابقة لتلك الموردة مع المنتج. بطاريات هيدريد نيكيل معدني NiMH 1.2 فلت. 550 مللي أمبير ساعة (كود 20256300100 يتم طلبها مباشرة من شركة Artsana S.p.A) مع مراعاة التوضيح السليمة للأقطاب كما هو مبين في درج البطارية.

أعد تركيب غطاء غلق درج البطارية القابلة لإعادة الشحن (7) من

## مفتاح الرموز

تيار متردد أحادي الطور



تيار مباشر



للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط



الفئة II - جّهيزة بحماية مزدوجة



مطابق للنسخة المعدلة من مواصفات اللجنة الأوروبية المعنية

CE0470

تحذير: احرص على قراءة تعليمات الاستخدام



فضلاً عن إعادة تدوير خامات تصنيع المنتج والاستفادة منها. قيام المستخدم بالتخلص من المنتج بطريقة غير مناسبة قد يلحق الضرر بالبيئة وصحة الأفراد للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول أنظمة التجميع المتاحة. توجه للمركز المحلي الخاص بخدمة التخلص من المهملات أو المتجر الذي اشترت منه الجهاز.

## شهادة المطابقة:

تؤكد شركة Artsana S.p.A. بأن هذا المنتج مطابق للمتطلبات الأساسية وغير هذا من التعليمات التي بنص عليها توجيه الاتحاد الأوروبي رقم EC/1999/5 (التوافق الكهرومغناطيسي). ويمكن طلب نسخة من شهادة المطابقة الكاملة لدى: [www.chicco.com](http://www.chicco.com) - قسم المنتجات

بالتوافق مع قرار اللجنة الأوروبية رقم N°2000/299/EC بتاريخ 06/04/2000. تسري حزمة التردد المستخدمة لهذا المنتج على جميع دول الاتحاد الأوروبي وبالتالي فإن هذا المنتج يعتبر منتجاً من الفئة A والذي يمكن استخدامه داخل جميع دول المجموعة الأوروبية.

تحفظ شركة ARTSANA S.p.A. بحق تعديل المعلومات الواردة في دليل التعليمات في أي وقت دون إشعار مسبق. يحظر بشكل قاطع إعادة طباعة أو نقل أو نسخ أو ترجمة هذا الدليل لأي لغة أخرى. سواء جزئياً أو كلياً بأي شكل من الأشكال دون الحصول على موافقة خطية من شركة ARTSANA S.p.A.

## الضمان

هذا المنتج يشتمل على ضمان جودة عند الاستخدام في الظروف الاعتيادية كما هو موضح في تعليمات الاستخدام. لذلك لا يسري الضمان في حالة الأضرار الناتجة عن الاستخدام السليم أو التآكل أو الأحداث العارضة. للتعرف على فترة سريان ضمان الجودة. برجاء الرجوع إلى المواد الخاصة بذلك في القوانين المحلية السارية في بلد الشراء، في حالة وجودها

هذا المنتج مطابق لمواصفة الاتحاد الأوروبي EC/2012/19



يشير رمز سلة المهملات المشطوب عليها والموجود على الجهاز إلى أن المنتج، في نهاية فترة صلاحيته، يجب التعامل معه بصورة مُنفصلة عن المهملات المنزلية العادية، فيتم تسليمه إلى

أحد مراكز التجميع المصنف للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، أو يعاد تسليمه للبائع عند شراء جهاز جديد من نفس النوع. المستخدم مسئول عن تسليم الجهاز في نهاية فترة صلاحيته إلى أماكن التجميع المناسبة. في حالة جمع الجهاز غير المستخدم بطريقة صحيحة كمخلفات منفصلة، فإنه يمكن إعادة تدويره وتكهنه والتعامل معه بشكل لا يضر بالبيئة، فهذا يعمل على تجنب الآثار السلبية على البيئة والصحة. ويساعد على إعادة الاستفادة من الخامات المكون منها المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول أنظمة التجميع المتاحة، توجه للمركز المحلي الخاص بخدمة التخلص من المهملات أو المتجر الذي اشترت منه الجهاز.

المطابقة لمواصفة الأوروبية EC/2006/66 وفقاً للتعديل.



يشير رمز سلة المهملات المشطوب عليها والموجود على البطارية أو عبوتها إلى أن البطاريات في نهاية فترة صلاحيتها، ويجب التخلص منها بصورة مُنفصلة عن المخلفات المحلية من خلال مراكز التجميع المحددة من قبل الحكومة أو السلطات المحلية أو إرجاعها للبائع عند شراء بطاريات جديدة قابلة لإعادة الشحن أو غير قابلة لإعادة الشحن من نفس النوع. الرموز الكيميائية (Hg) للزئبق و (Cd) للكاديوم و (Pb) للرصاص) المطبوعة أسفل الرمز المشطوب لسلة المهملات ذات العجلات تشير إلى نوع المادة الموجودة بالبطارية. مستخدم المنتج هو المسؤول عن نقل البطاريات عند انتهاء فترة صلاحيتها لأحد المراكز الخاصة بتكهن النفايات للعمل على معالجة البطاريات وإعادة تدويرها.

التخلص من المنتج القديم بطريقة سليمة سوف يساهم في الوقاية من وقوع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الأفراد



**CE 0470**

